

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 7, 2009

OTTAWA, LE SAMEDI 7 MARS 2009

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 2009, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 2009 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 143, No. 10 — March 7, 2009

Government notices	492
Appointments	513
Notice of vacancies	515
Parliament	
House of Commons	524
Bills assented to	524
Commissions	525
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	530
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	540
(including amendments to existing regulations)	
Index	555
Supplements	
Department of the Environment and Department of Health	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 143, n° 10 — Le 7 mars 2009

Avis du gouvernement	492
Nominations	513
Avis de postes vacants	515
Parlement	
Chambre des communes	524
Projets de loi sanctionnés	524
Commissions	525
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	530
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	540
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	556
Suppléments	
Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-04337 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services (Quebec).

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt, clay and colloids.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 6, 2009, to December 31, 2009. The loading and disposal at sea activities are restricted to the following periods: from April 6 to April 24, 2009, from July 8 to July 22, 2009, and from October 1 to December 31, 2009. The Permittee may modify the duration of the permit with the written approval of the Department of the Environment.

4. *Loading site(s)*: Port-Daniel Est Harbour, Quebec, 48°10.94' N, 64°57.69' W (NAD83), with the exception of the zone of exclusion described in Figure 1 of the addendum 2009 of the screening report titled "Dragage d'entretien au havre de Port-Daniel Est" (February 2007), by the Department of Public Works and Government Services and approved by the Department of the Environment.

5. *Disposal site(s)*:

(a) PD-6, 48°08.10' N, 64°56.50' W (NAD83). The disposal site is located at approximately 4.8 km south from the loading site; and

(b) Port-Daniel Est Harbour, 48°10.94' N, 64°57.69' W (NAD83).

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using a clam-shell dredge or a hydraulic shovel.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via towed scow.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by bottom dumping and levelling of the seabed by a steel beam, a scraper blade, or a hydraulic shovel.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 4 000 m³ scow measure.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*: By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.1. The Permittee shall ensure that records of all loading and disposal activities are kept on site for the duration of the permit and are available for inspection for two years following the expiry of the permit by any enforcement officer or analyst.

12. *Contractors*: The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-04337, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (Québec).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de gravier, de sable, de limon, d'argile ou de colloïdes.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 6 avril 2009 au 31 décembre 2009. Les activités de chargement et d'immersion en mer doivent être effectuées entre le 6 avril et le 24 avril 2009, entre le 8 juillet et le 22 juillet 2009 et entre le 1^{er} octobre et le 31 décembre 2009. Le titulaire pourra modifier la durée du permis avec l'approbation écrite du ministère de l'Environnement.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Port-Daniel Est (Québec), 48°10,94' N., 64°57,69' O. (NAD83), à l'exception de la zone d'exclusion, telle qu'elle est décrite à la figure 1 de l'addenda 2009 à l'examen environnemental préalable intitulé « Dragage d'entretien au havre de Port-Daniel Est » (février 2007), du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et approuvé par le ministère de l'Environnement.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) PD-6, 48°08,10' N., 64°56,50' O. (NAD83). Le lieu d'immersion est situé à environ 4,8 km au sud du lieu de chargement;

b) Havre de Port-Daniel Est, 48°10,94' N., 64°57,69' O. (NAD83).

6. *Méthode de chargement* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquille ou d'une pelle hydraulique.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion à l'aide de chalands remorqués.

8. *Méthode d'immersion* : Immersion à l'aide de chalands à fond ouvrant et nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier, d'une lame racleuse ou d'une pelle hydraulique.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 4 000 m³ mesure chaland.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11. *Inspection* : En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.1. Le titulaire doit s'assurer que les registres de toutes les activités de chargement et d'immersion sont gardés sur les lieux pendant toute la durée du permis et qu'ils seront disponibles aux fins d'inspection pendant deux ans suivant l'expiration du permis par tout agent d'application de la loi ou tout analyste.

12. *Entrepreneurs* : Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.1. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of possible consequences of any violation of these conditions.

13. *Reporting and notification*: The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, 514-496-6982 (fax), immersion.dpe@ec.gc.ca (email).

13.1. The Permittee must complete the *Register of Disposal at Sea Operations* as provided by the Department of the Environment. This register must, at all times, be kept aboard any vessel involved with the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director identified in paragraph 13, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the names of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s), the dates on which disposal activities occurred and the *Register of Disposal at Sea Operations*.

13.3. The Permittee must keep a written register of the time of departure of the vessel to the disposal site and advise the Canadian Coast Guard station once per day of the departure times entered in the register. The Permittee must record these communications in the register mentioned in paragraph 13.1.

13.4. At all times, a copy of this permit, documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site and on all powered ships directly engaged in the loading and disposal operations.

JEAN-PIERRE DES ROSIERS
Environmental Protection Operations Directorate
Quebec Region
 On behalf of the Minister of the Environment

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06541 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

12.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

13. *Rapports et avis* : Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : nom ou numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés au Directeur régional, Division des activités de protection de l'environnement, ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, 514-496-6982 (télécopieur), immersion.dpe@ec.gc.ca (courriel).

13.1. Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps à bord du navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional dont les coordonnées figurent au paragraphe 13, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées, et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu ainsi que le *Registre des opérations d'immersion en mer*.

13.3. Le titulaire doit consigner par écrit l'heure de chaque départ du bateau vers le site d'immersion et communiquer une fois par jour avec la station de la Garde côtière canadienne pour transmettre l'ensemble des heures de départ consignées. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe 13.1.

13.4. Une copie de ce permis, des documents et des dessins visés par le présent permis doivent être conservés en tout temps au lieu de chargement ainsi que sur tout navire participant directement aux opérations de chargement et d'immersion.

Division des activités de protection de l'environnement
Région du Québec
 JEAN-PIERRE DES ROSIERS

Au nom du ministre de l'Environnement

[10-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06541, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and gravel.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 14, 2009, to April 13, 2010.

4. *Loading site(s)*:

(a) Site A, Pigeon Hill Gully, New Brunswick, 47°52.97' N, 64°30.47' W (NAD83) to 47°53.15' N, 64°29.80' W (NAD83). Inner and outer channel areas, as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Pigeon Hill Gloucester Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(b) Site B, Sainte-Marie-sur-Mer, New Brunswick, 47°46.78' N, 64°33.85' W (NAD83). Harbour entrance and channel, as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Ste. Marie St. Raphael, Gloucester Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(c) Site C, Tabusintac Gully, New Brunswick, 47°17.73' N, 64°56.63' W (NAD83) to 47°17.53' N, 64°58.34' W (NAD 83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Tabusintac Gully, Northumberland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application; and

(d) Site D, Miller Brook, New Brunswick, 47°40.18' N, 64°30.20' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Miller Brook Salmon Beach, Northumberland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*:

(a) Site A1, Pigeon Hill Outside Gully, New Brunswick, 47°53.00' N, 64°30.00' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Pigeon Hill Gloucester Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(b) Site A2, Pigeon Hill Inside Gully, New Brunswick, 47°53.04' N, 64°30.29' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Pigeon Hill Gloucester Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(c) Site A3, Pigeon Hill Gully Outer Channel, New Brunswick, 47°53.02' N, 64°30.0' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Pigeon Hill Gloucester Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(d) Site B, Sainte-Marie-sur-Mer, New Brunswick, suction dredge, 47°46.68' N, 64°33.87' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Ste. Marie St. Raphael, Gloucester Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(e) Site C, Tabusintac Gully, New Brunswick, 47°17.52' N, 64°56.66' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Tabusintac Gully, Northumberland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(f) Site D1, Miller Brook, New Brunswick, west of wharf, 47°40.18' N, 64°30.44' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Miller Brook Salmon Beach, Northumberland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application; and

(g) Site D2, Miller Brook, New Brunswick, east of wharf, 47°40.22' N, 64°30.18' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Miller Brook Salmon Beach, Northumberland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application.

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de sable, de limon, d'argile et de gravier.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 avril 2009 au 13 avril 2010.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Site A, Pigeon Hill Gully (Nouveau-Brunswick), 47°52,97' N., 64°30,47' O. (NAD83) à 47°53,15' N., 64°29,80' O. (NAD83). Chenaux intérieurs et extérieurs, tels qu'ils sont définis dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Pigeon Hill Gloucester Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

b) Site B, Sainte-Marie-sur-Mer (Nouveau-Brunswick), 47°46,78' N., 64°33,85' O. (NAD83). Entrée du havre et chenal, tels qu'ils sont définis dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Ste. Marie St. Raphael, Gloucester Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

c) Site C, Tabusintac Gully (Nouveau-Brunswick), 47°17,73' N., 64°56,63' O. (NAD83) à 47°17,53' N., 64°58,34' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Tabusintac Gully, Northumberland Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

d) Site D, Miller Brook (Nouveau-Brunswick), 47°40,18' N., 64°30,20' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Miller Brook Salmon Beach, Northumberland Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Site A1, Pigeon Hill Gully (Nouveau-Brunswick) [chenal extérieur], 47°53,00' N., 64°30,00' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Pigeon Hill Gloucester Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

b) Site A2, Pigeon Hill Gully (Nouveau-Brunswick) [chenal intérieur], 47°53,04' N., 64°30,29' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Pigeon Hill Gloucester Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

c) Site A3, Pigeon Hill Gully (Outer Channel) [Nouveau-Brunswick], 47°53,02' N., 64°30,0' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Pigeon Hill Gloucester Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

d) Site B, Sainte-Marie-sur-Mer (Nouveau-Brunswick), drague suceuse, 47°46,68' N., 64°33,87' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Ste. Marie St. Raphael, Gloucester Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

e) Site C, Tabusintac Gully (Nouveau-Brunswick), 47°17,52' N., 64°56,66' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Tabusintac Gully, Northumberland Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

f) Site D1, Miller Brook (Nouveau-Brunswick), à l'ouest du quai, 47°40,18' N., 64°30,44' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Miller Brook Salmon Beach, Northumberland Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

g) Site D2, Miller Brook (Nouveau-Brunswick), à l'est du quai, 47°40,22' N., 64°30,18' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le document intitulé « Dredging Areas 2007 Miller Brook Salmon Beach, Northumberland Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis.

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using suction dredges, barge-mounted excavators, land-based heavy equipment and trucks.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via pipeline and sidelaying.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline, sidelaying and end dumping.

9. *Total quantity to be disposed of*:

- (a) Sites A1, A2, and A3, Pigeon Hill: Not to exceed 20 000 m³ place measure;
- (b) Site B, Sainte-Marie-sur-Mer: Not to exceed 15 000 m³ place measure;
- (c) Site C, Tabusintac Gully: Not to exceed 10 000 m³ place measure; and
- (d) Sites D1 and D2, Miller Brook: Not to exceed 10 000 m³ place measure.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of possible consequences of any violation of these conditions.

13. *Reporting and notification*:

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to

- (a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);
- (b) Mr. Mark Dalton, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-490-0775 (fax), mark.dalton@ec.gc.ca (email);
- (c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and
- (d) Mr. Ernest Ferguson, Area Habitat Coordinator, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 3420, Station Main, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, 506-395-3809 (fax), fergusone@mar.dfo-mpo.gc.ca (email).

6. *Méthode de chargement* : Dragage à l'aide de dragues suceuses, d'excavatrices sur chaland, d'équipement lourd terrestre et de camions.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation et déchargement latéral.

8. *Méthode d'immersion* : Immersion à l'aide de canalisation, déchargement latéral et chaland à bascule.

9. *Quantité totale à immerger* :

- a) Sites A1, A2 et A3, Pigeon Hill : Ne pas excéder 20 000 m³ mesure en place;
- b) Site B, Sainte-Marie-sur-Mer : Ne pas excéder 15 000 m³ mesure en place;
- c) Site C, Tabusintac Gully : Ne pas excéder 10 000 m³ mesure en place;
- d) Sites D1 et D2, Miller Brook : Ne pas excéder 10 000 m³ mesure en place.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

13. *Rapports et avis* :

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : nom ou numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à :

- a) Monsieur Scott Lewis, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45 promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);
- b) Monsieur Mark Dalton, Application de la loi en environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-490-0775 (télécopieur), mark.dalton@ec.gc.ca (courriel);
- c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);
- d) Monsieur Ernest Ferguson, Coordonnateur de secteur (habitat), Pêches et Océans Canada, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, 506-395-3809 (télécopieur), fergusone@mar.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Scott Lewis, as identified in paragraph 13.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal site(s) used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

14. *Environmental protection plan*: The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the loading and disposal at sea activities authorized by this permit. The plan shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Project activities shall be carried out in accordance with all procedures and mitigation measures outlined in the environmental protection plan. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of the Department of the Environment.

ERIC HUNDERT

*Environmental Protection Operations Directorate
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[10-1-o]

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 13.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

14. *Plan de protection de l'environnement* : Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux activités de chargement et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement avant que les premières opérations de dragage ne soient effectuées en vertu du permis. Les activités du projet doivent être réalisées conformément à toutes les procédures et les mesures d'atténuation énoncées dans le plan de protection de l'environnement. Aucune modification ne sera apportée au plan sans l'approbation écrite du ministère de l'Environnement.

*Direction des activités de protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*

ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06542 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of sand, silt, clay, and gravel.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 14, 2009, to April 13, 2010.

4. *Loading site(s)*:

(a) Site A, Botsford Harbour, New Brunswick, 46°10.13' N, 63°55.00' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Botsford Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(b) Site B, Cap Pelé Harbour, New Brunswick, 46°14.14' N, 64°15.67' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Cap Pele Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(c) Site C, Les Aboiteaux Channel, New Brunswick, 46°13.95' N, 64°17.93' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Les Aboiteaux Harbour Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06542, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de sable, de limon, d'argile et de gravier.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 avril 2009 au 13 avril 2010.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Site A, havre Botsford (Nouveau-Brunswick), 46°10,13' N., 63°55,00' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Dredging Areas 2007 Botsford Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

b) Site B, havre Cap Pelé (Nouveau-Brunswick), 46°14,14' N., 64°15,67' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Cap Pele Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

c) Site C, chenal Les Aboiteaux (Nouveau-Brunswick), 46°13,95' N., 64°17,93' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Les Aboiteaux Harbour Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

(d) Site D, Petit-Cap Harbour, New Brunswick, 46°12.00' N, 64°10.00' W (NAD83). Outer harbour, as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Petit-Cap Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application; and

(e) Site E, Robichaud Harbour, New Brunswick, 46°13.79' N, 64°22.88' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Robichaud Grand Barachois Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application.

5. Disposal site(s):

(a) Site A, Botsford Harbour, New Brunswick, 46°10.04' N, 63°55.76' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Botsford Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(b) Site B, Cap Pelé Harbour, New Brunswick, 46°14.18' N, 64°15.45' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Cap Pele Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(c) Site C1, Les Aboiteaux Channel No. 1, New Brunswick, 46°13.87' N, 64°17.98' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Les Aboiteaux Harbour Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(d) Site C2, Les Aboiteaux Channel No. 2, New Brunswick, 46°14.05' N, 64°17.75' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Les Aboiteaux Harbour Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(e) Site D, Petit-Cap Harbour, New Brunswick, 46°11.90' N, 64°09.50' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Petit-Cap Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application; and

(f) Site E, Robichaud Harbour, New Brunswick, 46°13.87' N, 64°22.65' W (NAD83), as defined in the drawing titled "Dredging Areas 2007 Robichaud Grand Barachois Westmorland Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application.

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using suction dredges and barge mounted excavators.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via pipeline or sidecasting.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline and sidecasting.

9. Total quantity to be disposed of:

(a) Site A, Botsford Harbour: Not to exceed 10 000 m³ place measure;

(b) Site B, Cap Pelé Harbour: Not to exceed 7 000 m³ place measure;

(c) Sites C1 and C2, Les Aboiteaux Channel No. 1 and Les Aboiteaux Channel No. 2: Not to exceed 8 000 m³ place measure;

(d) Site D, Petit-Cap Harbour: Not to exceed 4 000 m³ place measure; and

(e) Site E, Robichaud Harbour: Not to exceed 6 000 m³ place measure.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

d) Site D, havre Petit-Cap (Nouveau-Brunswick), 46°12,00' N., 64°10,00' O. (NAD83). Havre extérieur, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Petit-Cap Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

e) Site E, havre Robichaud (Nouveau-Brunswick), 46°13,79' N., 64°22,88' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Robichaud Grand Barachois Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis.

5. Lieu(x) d'immersion :

a) Site A, havre Botsford (Nouveau-Brunswick), 46°10,04' N., 63°55,76' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Botsford Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

b) Site B, havre Cap Pelé (Nouveau-Brunswick), 46°14,18' N., 64°15,45' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Cap Pele Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

c) Site C1, chenal Les Aboiteaux n° 1 (Nouveau-Brunswick), 46°13,87' N., 64°17,98' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Les Aboiteaux Harbour Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

d) Site C2, chenal Les Aboiteaux n° 2 (Nouveau-Brunswick), 46°14,05' N., 64°17,75' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Les Aboiteaux Harbour Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

e) Site D, havre Petit-Cap (Nouveau-Brunswick), 46°11,90' N., 64°09,50' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Petit-Cap Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

f) Site E, havre Robichaud (Nouveau-Brunswick), 46°13,87' N., 64°22,65' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Robichaud Grand Barachois Westmorland Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Méthode de chargement* : Dragage à l'aide de dragues suceuses et d'excavatrices sur chaland.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation ou déchargement latéral.

8. *Méthode d'immersion* : Immersion à l'aide de canalisation et déchargement latéral.

9. Quantité totale à immerger :

a) Site A, havre Botsford : Ne pas excéder 10 000 m³ mesure en place;

b) Site B, havre Cap Pelé : Ne pas excéder 7 000 m³ mesure en place;

c) Sites C1 et C2, chenal Les Aboiteaux n° 1 et chenal Les Aboiteaux n° 2 : Ne pas excéder 8 000 m³ mesure en place;

d) Site D, havre Petit-Cap : Ne pas excéder 4 000 m³ mesure en place;

e) Site E, havre Robichaud : Ne pas excéder 6 000 m³ mesure en place.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11. Inspection:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12. Contractors:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of possible consequences of any violation of these conditions.

13. Reporting and notification:

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Mark Dalton, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-490-0775 (fax), mark.dalton@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and

(d) Mr. Ernest Ferguson, Area Habitat Coordinator, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 3420, Station Main, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, 506-395-3809 (fax); fergusone@mar.dfo-mpo.gc.ca (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Scott Lewis, as identified in paragraph 13.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal site(s) used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

14. *Environmental protection plan:* The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the loading and disposal at sea activities authorized by this permit. The plan shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Project activities shall be carried out in accordance with all procedures and mitigation measures outlined in the environmental protection plan. Modifications to the plan shall be

11. Inspection :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12. Entrepreneurs :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

13. Rapports et avis :

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : nom ou numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à :

a) Monsieur Scott Lewis, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Mark Dalton, Application de la loi en environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-490-0775 (télécopieur), mark.dalton@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Monsieur Ernest Ferguson, Coordonnateur de secteur (habitat), Pêches et Océans Canada, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, 506-395-3809 (télécopieur), fergusone@mar.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, présenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 13.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

14. *Plan de protection de l'environnement :* Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux activités de chargement et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement avant que les premières opérations de dragage ne soient effectuées en vertu du permis. Les activités du projet doivent être réalisées conformément à toutes les procédures et les mesures d'atténuation énoncées dans le plan de protection de

made only with the written approval of the Department of the Environment.

ERIC HUNDERT

*Environmental Protection Operations Directorate
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[10-1-o]

l'environnement. Aucune modification ne sera apportée au plan sans l'approbation écrite du ministère de l'Environnement.

*Direction des activités de protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*

ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06543 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and gravel.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 14, 2009, to April 13, 2010.

4. *Loading site(s)*:

(a) Site A, Pointe Sapin, New Brunswick, 46°57.66' N, 64°49.84' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Pointe Sapin Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(b) Site B, Loggiecroft Channel, New Brunswick, from 46°50.56' N, 64°55.11' W (NAD83) to 46°49.94' N, 64°53.90' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Loggiecroft Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(c) Site C, Blacklands Gully Channel, New Brunswick, from 46°46.28' N, 64°52.17' W (NAD83) to 46°46.29' N, 64°51.05' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Blacklands Gully Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(d) Site D, Cap-Lumière, New Brunswick, 46°40.27' N, 64°42.65' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Cap Lumière Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(e) Site E, Chockpish, New Brunswick, 46°34.97' N, 64°43.11' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Chockpish Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(f) Site F, Saint-Édouard-de-Kent, New Brunswick, 46°32.44' N, 64°41.82' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Saint-Édouard-de-Kent Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;

(g) Site G, Barre de Cocagne Channel, New Brunswick, from 46°24.54' N, 64°36.71' W (NAD83) to 46°24.63' N, 64°36.27' W (NAD83). Entrance channel, as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Barre de Cocagne Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application; and

(h) Site H, Cap-des-Caissie Entrance Channel, New Brunswick, 46°18.76' N, 64°30.58' W (NAD83). Entrance channel,

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06543, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de sable, de limon, d'argile et de gravier.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 avril 2009 au 13 avril 2010.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Site A, Pointe Sapin (Nouveau-Brunswick), 46°57,66' N., 64°49,84' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Pointe Sapin Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

b) Site B, Chenal Loggiecroft (Nouveau-Brunswick), de 46°50,56' N., 64°55,11' O. (NAD83) jusqu'à 46°49,94' N., 64°53,90' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Loggiecroft Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

c) Site C, Chenal Blacklands Gully (Nouveau-Brunswick), de 46°46,28' N., 64°52,17' O. (NAD83) jusqu'à 46°46,29' N., 64°51,05' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Blacklands Gully Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

d) Site D, Cap-Lumière (Nouveau-Brunswick), 46°40,27' N., 64°42,65' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Cap Lumière Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

e) Site E, Chockpish (Nouveau-Brunswick), 46°34,97' N., 64°43,11' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Chockpish Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

f) Site F, Saint-Édouard-de-Kent (Nouveau-Brunswick), 46°32,44' N., 64°41,82' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Saint-Édouard-de-Kent Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

g) Site G, Chenal de Barre de Cocagne (Nouveau-Brunswick), de 46°24,54' N., 64°36,71' O. (NAD83) jusqu'à 46°24,63' N., 64°36,27' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Barre de Cocagne Kent

as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Cap-des-Caissie Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application.

5. Disposal site(s):

- (a) Site A, Pointe Sapin, New Brunswick, 46°57.62' N, 64°50.05' W (NAD83), as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Pointe Sapin Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;
- (b) Site B1, Outer Loggiocroft Channel, New Brunswick, 46°49.84' N, 64°53.95' W (NAD83), as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Loggiocroft Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;
- (c) Site B2, Inner Loggiocroft Channel, New Brunswick, 46°50.44' N, 64°54.92' W (NAD83), as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Loggiocroft Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;
- (d) Site C1, Blacklands Gully Channel, New Brunswick, 46°46.07' N, 64°51.17' W (NAD83), as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Blacklands Gully Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;
- (e) Site C2, Blacklands Gully Channel, New Brunswick, 46°46.43' N, 64°51.65' W (NAD83), as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Blacklands Gully Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;
- (f) Site D, Cap-Lumière, New Brunswick, 46°40.14' N, 64°42.67' W (NAD83), as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Cap Lumière Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;
- (g) Site E, Chockpish, New Brunswick, 46°34.84' N, 64°43.09' W (NAD83), as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Chockpish Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;
- (h) Site F, Saint-Édouard-de-Kent, New Brunswick, 46°32.38' N, 64°41.55' W (NAD83), as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Saint-Édouard-de-Kent Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application;
- (i) Site G, Barre de Cocagne Channel, New Brunswick, 46°24.42' N, 64°36.60' W (NAD83), as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Barre de Cocagne Kent Co., N.B." (November 2007) submitted in support of the permit application; and
- (j) Site H, Cap-des-Caissie Entrance Channel, New Brunswick, 46°18.65' N, 64°30.66' W (NAD83), as defined in the drawing "Dredging Areas 2007 Cap-des-Caissie Kent Co., N.B. (November 2007)" submitted in support of the permit application.

6. *Method of loading:* Dredging will be carried out using suction dredges.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport:* Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via pipeline.

8. *Method of disposal:* Disposal will be carried out by pipeline.

9. *Total quantity to be disposed of:*

- (a) Site A, Pointe Sapin: Not to exceed 14 000 m³;

Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;

h) Site H, Chenal d'entrée Cap-des-Caissie (Nouveau-Brunswick), 46°18,76' N., 64°30,58' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Cap-des-Caissie Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis.

5. Lieu(x) d'immersion :

- a) Site A, Pointe Sapin (Nouveau-Brunswick), 46°57,62' N., 64°50,05' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Pointe Sapin Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;
- b) Site B1, Chenal Loggiocroft extérieur (Nouveau-Brunswick), 46°49,84' N., 64°53,95' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Loggiocroft Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;
- c) Site B2, Chenal Loggiocroft intérieur (Nouveau-Brunswick), 46°50,44' N., 64°54,92' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Loggiocroft Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;
- d) Site C1, Chenal Blacklands Gully (Nouveau-Brunswick), 46°46,07' N., 64°51,17' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Blacklands Gully Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;
- e) Site C2, Chenal Blacklands Gully (Nouveau-Brunswick), 46°46,43' N., 64°51,65' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Blacklands Gully Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;
- f) Site D, Cap-Lumière (Nouveau-Brunswick), 46°40,14' N., 64°42,67' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Cap Lumière Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;
- g) Site E, Chockpish (Nouveau-Brunswick), 46°34,84' N., 64°43,09' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Chockpish Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;
- h) Site F, Saint-Édouard-de-Kent (Nouveau-Brunswick), 46°32,38' N., 64°41,55' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Saint-Édouard-de-Kent Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;
- i) Site G, Chenal de Barre de Cocagne (Nouveau-Brunswick), 46°24,42' N., 64°36,60' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Barre de Cocagne Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis;
- j) Site H, Chenal d'entrée Cap-des-Caissie (Nouveau-Brunswick), 46°18,65' N., 64°30,66' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin « Dredging Areas 2007 Cap-des-Caissie Kent Co., N.B. » (novembre 2007) soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Méthode de chargement :* Dragage à l'aide de drague suceuse.

7. *Parcours à suivre et mode de transport :* Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation.

8. *Méthode d'immersion :* Immersion à l'aide de canalisation.

9. *Quantité totale à immerger :*

- a) Site A, Pointe Sapin : Maximum de 14 000 m³;

- (b) Sites B1 and B2, Outer and Inner Loggiecroft Channel: Not to exceed 12 000 m³;
- (c) Sites C1 and C2, Blacklands Gully Channel: Not to exceed 7 000 m³;
- (d) Site D, Cap-Lumière: Not to exceed 10 000 m³;
- (e) Site E, Chockpish: Not to exceed 12 000 m³;
- (f) Site F, Saint-Édouard-de-Kent: Not to exceed 10 000 m³;
- (g) Site G, Barre de Cocagne Channel: Not to exceed 10 000 m³; and
- (h) Site H, Cap-des-Caissie Entrance Channel: Not to exceed 8 000 m³.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of possible consequences of any violation of these conditions.

13. *Reporting and notification*:

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to

- (a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);
- (b) Mr. Mark Dalton, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-490-0775 (fax), mark.dalton@ec.gc.ca (email);
- (c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and
- (d) Mr. Ernest Ferguson, Area Habitat Coordinator, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 3420, Station Main, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, 506-395-3809 (fax), fergusone@mar.dfo-mpo.gc.ca (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Scott Lewis, as identified in paragraph 13.1, within 30 days of either

- b) Sites B1 et B2, Chenal Loggiecroft extérieur et Chenal Loggiecroft intérieur : Maximum de 12 000 m³;
- c) Sites C1 et C2, Chenal Blacklands Gully : Maximum de 7 000 m³;
- d) Site D, Cap-Lumière : Maximum de 10 000 m³;
- e) Site E, Chockpish : Maximum de 12 000 m³;
- f) Site F, Saint-Édouard-de-Kent : Maximum de 10 000 m³;
- g) Site G, Chenal de Barre de Cocagne : Maximum de 10 000 m³;
- h) Site H, Chenal d'entrée Cap-des-Caissie : Maximum de 8 000 m³.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

13. *Rapports et avis* :

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : nom ou numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à :

- a) Monsieur Scott Lewis, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);
- b) Monsieur Mark Dalton, Application de la loi en environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-490-0775 (télécopieur), mark.dalton@ec.gc.ca (courriel);
- c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);
- d) Monsieur Ernest Ferguson, Coordonnateur de secteur (habitat), Pêches et Océans Canada, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, 506-395-3809 (télécopieur), fergusone@mar.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 13.1,

the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal site(s) used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s), and the dates on which disposal activities occurred.

14. *Environmental protection plan*: The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the loading and disposal at sea activities authorized by this permit. The plan shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Project activities shall be carried out in accordance with all procedures and mitigation measures outlined in the environmental protection plan. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of the Department of the Environment.

ERIC HUNDERT

*Environmental Protection Operations Directorate
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[10-1-o]

dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

14. *Plan de protection de l'environnement* : Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux activités de chargement et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement avant que les premières opérations de dragage ne soient effectuées en vertu du permis. Les activités du projet doivent être réalisées conformément à toutes les procédures et les mesures d'atténuation énoncées dans le plan de protection de l'environnement. Aucune modification ne sera apportée au plan sans l'approbation écrite du ministère de l'Environnement.

Direction des activités de protection de l'environnement

Région de l'Atlantique

ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06557 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Fisheries and Oceans, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and gravel.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 14, 2009, to April 13, 2010.

3.1. The loading and disposal at sea activities for Tracadie — Site A are restricted to the following periods: April 14, 2009, to April 15, 2009, and September 1, 2009, to April 13, 2010.

4. *Loading site(s)*:

(a) Grahams Pond Harbour Entrance Channel, Prince Edward Island, 46°05.76' N, 62°27.099' W (NAD83), as defined in Figure 5 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application;

(b) North Lake Harbour Entrance Channel, Prince Edward Island, 46°28.13' N, 62°04.13' W (NAD83), as defined in Figure 8 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application; and

(c) Tracadie Harbour Channel, Prince Edward Island, 46°24.51' N, 63°01.68' W (NAD83), as defined in Figure 10 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06557, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Pêches et des Océans, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de sable, de limon, d'argile et de gravier.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 avril 2009 au 13 avril 2010.

3.1. Les activités de chargement et d'immersion en mer pour le site A de Tracadie doivent être effectuées entre le 14 avril et le 15 avril 2009 et entre le 1^{er} septembre 2009 et le 13 avril 2010.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Chenal d'entrée du havre de Grahams Pond (Île-du-Prince-Édouard), 46°05,76' N., 62°27,099' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 5 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

b) Chenal d'entrée du havre de North Lake (Île-du-Prince-Édouard), 46°28,13' N., 62°04,13' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 8 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

c) Chenal du havre de Tracadie (Île-du-Prince-Édouard), 46°24,51' N., 63°01,68' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 10 du document intitulé « Environmental Screening

and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island” (February 2007) submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*:

(a) Grahams Pond, Prince Edward Island, 46°05.691' N, 62°27.129' W (NAD83), as defined in Figure 5 of the document titled “Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island” (February 2007) submitted in support of the permit application;

(b) North Lake, Prince Edward Island, 46°28.148' N, 62°03.704' W (NAD83), as defined in Figure 8 of the document titled “Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island” (February 2007) submitted in support of the permit application;

(c) Tracadie Harbour, Prince Edward Island — Site A, 46°24.44' N, 63°01.89' W (NAD83), as defined in the drawing titled “Tracadie aerial photo disposal sites” submitted in support of the permit application;

(d) Tracadie Harbour, Prince Edward Island — Site B, 46°24.40' N, 63°01.34' W (NAD83), as defined in the drawing titled “Tracadie aerial photo disposal sites” submitted in support of the permit application; and

(e) Tracadie Harbour, Prince Edward Island — Site C, 46°24.94' N, 63°02.02' W (NAD83), as defined in the drawing titled “Tracadie aerial photo disposal sites” submitted in support of the permit application.

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using suction dredges, barge-mounted excavators, land-based heavy equipment and trucks.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via pipeline and sidecasting.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline, sidecasting and end dumping.

9. *Total quantity to be disposed of*:

(a) Grahams Pond: Not to exceed 8 000 m³ place measure;

(b) North Lake: Not to exceed 8 000 m³ place measure;

(c) Tracadie Harbour — Site A: Not to exceed 3 000 m³ place measure;

(d) Tracadie Harbour — Site B: Not to exceed 2 000 m³ place measure; and

(e) Tracadie Harbour — Site C: Not to exceed 15 000 m³ place measure.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Grahams Pond (Île-du-Prince-Édouard), 46°05,691' N., 62°27,129' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 5 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

b) North Lake (Île-du-Prince-Édouard), 46°28,148' N., 62°03,704' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 8 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

c) Havre de Tracadie (Île-du-Prince-Édouard) — Site A, 46°24,44' N., 63°01,89' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Tracadie aerial photo disposal sites » présenté à l'appui de la demande de permis;

d) Havre de Tracadie (Île-du-Prince-Édouard) — Site B, 46°24,40' N., 63°01,34' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Tracadie aerial photo disposal sites » présenté à l'appui de la demande de permis;

e) Havre de Tracadie (Île-du-Prince-Édouard) — Site C, 46°24,94' N., 63°02,02' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans le dessin intitulé « Tracadie aerial photo disposal sites » présenté à l'appui de la demande de permis.

6. *Méthode de chargement* : Dragage à l'aide de dragues suceuses, d'excavatrices sur chaland, d'équipement lourd terrestre et de camions.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation et déchargement latéral.

8. *Méthode d'immersion* : Immersion à l'aide de canalisation, déchargement latéral et chaland à bascule.

9. *Quantité totale à immerger* :

a) Grahams Pond : Maximum de 8 000 m³ mesure en place;

b) North Lake : Maximum de 8 000 m³ mesure en place;

c) Havre de Tracadie — Site A : Maximum de 3 000 m³ mesure en place;

d) Havre de Tracadie — Site B : Maximum de 2 000 m³ mesure en place;

e) Havre de Tracadie — Site C : Maximum de 15 000 m³ mesure en place.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of possible consequences of any violation of these conditions.

13. *Reporting and notification:*

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Mark Dalton, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-490-0775 (fax), mark.dalton@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and

(d) Ms. Delephina Keen, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, 902-566-7848 (fax), keend@dfo-mpo.gc.ca (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Scott Lewis, as identified in paragraph 13.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal site(s) used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

14. *Environmental protection plan:* The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the loading and disposal at sea activities authorized by this permit. The plan shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Project activities shall be carried out in accordance with all procedures and mitigation measures outlined in the environmental protection plan. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of the Department of the Environment.

ERIC HUNDERT
*Environmental Protection Operations Directorate
 Atlantic Region*
 On behalf of the Minister of the Environment

[10-1-o]

12.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

13. *Rapports et avis :*

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : nom ou numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à :

a) Monsieur Scott Lewis, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45 promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Mark Dalton, Application de la loi en environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-490-0775 (télécopieur), mark.dalton@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Madame Delephina Keen, Pêches et Océans Canada, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, 902-566-7848 (télécopieur), keend@dfo-mpo.gc.ca (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 13.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

14. *Plan de protection de l'environnement :* Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux activités de chargement et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement avant que les premières opérations de dragage ne soient effectuées en vertu du permis. Les activités du projet doivent être réalisées conformément à toutes les procédures et les mesures d'atténuation énoncées dans le plan de protection de l'environnement. Aucune modification ne sera apportée au plan sans l'approbation écrite du ministère de l'Environnement.

*Direction des activités de protection de l'environnement
 Région de l'Atlantique*
 ERIC HUNDERT
 Au nom du ministre de l'Environnement

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06558 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Fisheries and Oceans, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and gravel.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 14, 2009, to April 13, 2010.

4. *Loading site(s)*:

(a) Covehead Channel, Prince Edward Island, 46°25.964' N, 63°08.781' W (NAD83), as described in Figure 2 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application;

(b) Darnley Basin Channel, Prince Edward Island, 46°33.717' N, 63°41.32' W (NAD83), as described in Figure 3 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application;

(c) Fishing Cove Entrance Channel, Prince Edward Island, 46°24.436' N, 64°08.106' W (NAD83), as defined in Figure 4 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application;

(d) Hardys Channel, Prince Edward Island, 46°39.217' N, 63°51.63' W (NAD83), as defined in Figure 6 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application;

(e) Howards Cove Harbour Entrance Channel, Prince Edward Island, 46°44.378' N, 64°22.761' W (NAD83), as defined in Figure 7 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application;

(f) West Point Harbour Entrance Channel, Prince Edward Island, 46°37.096' N, 64°22.290' W (NAD83), as defined in Figure 11 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application; and

(g) Skinners Pond Entrance Channel, Prince Edward Island, 46°57.97' N, 64°07.56' W (NAD83), as defined in Figure 9 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06558, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Pêches et des Océans, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de sable, de limon, d'argile et de gravier.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 avril 2009 au 13 avril 2010.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Chenal Covehead (Île-du-Prince-Édouard), 46°25,964' N., 63°08,781' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 2 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

b) Chenal du bassin Darnley (Île-du-Prince-Édouard), 46°33,717' N., 63°41,32' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 3 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

c) Chenal d'entrée de Fishing Cove (Île-du-Prince-Édouard), 46°24,436' N., 64°08,106' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 4 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

d) Chenal Hardys (Île-du-Prince-Édouard), 46°39,217' N., 63°51,63' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 6 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

e) Chenal d'entrée du havre de Howards Cove (Île-du-Prince-Édouard), 46°44,378' N., 64°22,761' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 7 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

f) Chenal d'entrée du havre de West Point (Île-du-Prince-Édouard), 46°37,096' N., 64°22,290' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 11 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;

g) Chenal d'entrée de Skinners Pond (Île-du-Prince-Édouard), 46°57,97' N., 64°07,56' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 9 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis.

5. *Disposal site(s)*:

- (a) Covehead, Prince Edward Island, 46°25.938' N, 63°08.613' W and 46°25.87' N, 63°08.71' W (NAD83), as defined in Figure 2 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application;
- (b) Darnley Basin, Prince Edward Island, 46°33.783' N, 63°41.80' W (NAD83), as defined in Figure 6.11 of the document titled "Coastal Engineering Study – Entrance Channel, Darnley Basin Inlet" (January 2009) submitted in support of the permit application;
- (c) Cape Egmont (Fishing Cove), Prince Edward Island, 46°23.999' N, 64°07.953' W (NAD83), as defined in Figure 4 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application;
- (d) Hardys Channel, Prince Edward Island, 46°39.09' N, 63°51.54' W (NAD83), as defined in Figure 6 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application;
- (e) Howards Cove, Prince Edward Island, 46°44.299' N, 64°22.804' W (NAD83), as defined in Figure 7 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application;
- (f) West Point, Prince Edward Island, 46°37.21' N, 64°22.23' W (NAD83), as defined in Figure 11 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application; and
- (g) Skinners Pond Entrance Channel, Prince Edward Island, 46°57.841' N, 64°07.78' W (NAD83), as defined in Figure 9 of the document titled "Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island" (February 2007) submitted in support of the permit application.

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using suction dredges and barge mounted excavators.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via pipeline, sidcasting and towed scow.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline, sidcasting and bottom dumping.

9. *Total quantity to be disposed of*:

- (a) Covehead: Not to exceed 10 000 m³ place measure;
- (b) Malpeque: Not to exceed 13 000 m³ place measure;
- (c) Fishing Cove: Not to exceed 8 000 m³ place measure;
- (d) Hardys Channel: Not to exceed 10 000 m³ place measure;
- (e) Howards Cove: Not to exceed 8 000 m³ place measure;
- (f) West Point: Not to exceed 8 000 m³ place measure; and
- (g) Skinners Pond: Not to exceed 8 000 m³ place measure.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

- a) Covehead (Île-du-Prince-Édouard), 46°25.938' N., 63°08.613' O. et 46°25,87' N., 63°08,71' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 2 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;
- b) Bassin Darnley (Île-du-Prince-Édouard), 46°33,783' N., 63°41,80' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 6.11 du document intitulé « Coastal Engineering Study – Entrance Channel, Darnley Basin Inlet » (janvier 2009) présenté à l'appui de la demande de permis;
- c) Cap Egmont (Fishing Cove) [Île-du-Prince-Édouard], 46°23,999' N., 64°07,953' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 4 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;
- d) Chenal Hardys (Île-du-Prince-Édouard), 46°39,09' N., 63°51,54' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 6 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;
- e) Howards Cove (Île-du-Prince-Édouard), 46°44,299' N., 64°22,804' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 7 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;
- f) West Point (Île-du-Prince-Édouard), 46°37,21' N., 64°22,23' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 11 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis;
- g) Chenal d'entrée de Skinners Pond (Île-du-Prince-Édouard), 46°57,841' N., 64°07,78' O. (NAD83), tel qu'il est défini dans la figure 9 du document intitulé « Environmental Screening Report, Channel and Harbour Entrance Dredging and Disposal of Clean Dredged Material 2007-2009, Small Craft Harbours, Prince Edward Island » (février 2007) présenté à l'appui de la demande de permis.

6. *Méthode de chargement* : Dragage à l'aide de dragues suceuses et d'excavatrices sur chaland.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation, déchargement latéral et à l'aide d'un chaland remorqué.

8. *Méthode d'immersion* : Immersion à l'aide de canalisation, déchargement latéral et chaland à fond ouvrant.

9. *Quantité totale à immerger* :

- a) Covehead : Maximum de 10 000 m³ mesure en place;
- b) Malpeque : Maximum de 13 000 m³ mesure en place;
- c) Fishing Cove : Maximum de 8 000 m³ mesure en place;
- d) Chenal Hardys : Maximum de 10 000 m³ mesure en place;
- e) Howards Cove : Maximum de 8 000 m³ mesure en place;
- f) West Point : Maximum de 8 000 m³ mesure en place;
- g) Skinners Pond : Maximum de 8 000 m³ mesure en place.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of possible consequences of any violation of these conditions.

13. *Reporting and notification*:

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Mark Dalton, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-490-0775 (fax), mark.dalton@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and

(d) Ms. Delephina Keen, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, 902-566-7848 (fax), keend@dfo-mpo.gc.ca (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Scott Lewis, as identified in paragraph 13.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal site(s) used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

14. *Environmental protection plan*: The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the loading and disposal at sea activities authorized by this permit. The plan shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Project activities shall be carried out in accordance with all procedures and mitigation measures outlined in the environmental protection plan. Modifications to the plan shall be

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

13. *Rapports et avis* :

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : nom ou numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à :

a) Monsieur Scott Lewis, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Mark Dalton, Application de la loi en environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-490-0775 (télécopieur), mark.dalton@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Madame Delephina Keen, Pêches et Océans Canada, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, 902-566-7848 (télécopieur), keend@dfo-mpo.gc.ca (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 13.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

14. *Plan de protection de l'environnement* : Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux activités de chargement et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par le ministre de l'Environnement avant que les premières opérations de dragage ne soient effectuées en vertu du permis. Les activités du projet doivent être réalisées conformément à toutes les procédures et les mesures d'atténuation énoncées dans le plan de protection de

made only with the written approval of the Department of the Environment.

ERIC HUNDERT
*Environmental Protection Operations Directorate
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[10-1-o]

l'environnement. Aucune modification ne sera apportée au plan sans l'approbation écrite du ministère de l'Environnement.

*Direction des activités de protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*

ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of the Act applies to Ethanol, 2-ethoxy-, acetate (2-ethoxyethanol acetate, 2-EEA)

Whereas the substance set out in Annex 1 to this Notice has been identified for screening assessment under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have issued a screening assessment on this substance under section 74 of that Act and have published a summary of the results of this process under subsection 77(6) thereof on March 7, 2009, in the *Canada Gazette, Part I*;

Whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance set out in Annex 1 to this Notice may result in the substance meeting the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* under subsection 87(3) to indicate that subsection 81(3) applies to the substance set out in Annex 1 to this Notice as described in Annex 2 attached hereto.

Public comment period

Any person may, within 60 days of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette, Part I*, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-4936 (fax), existing.substances.existantes@ec.gc.ca (email).

The screening assessment report for this substance may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca. Any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*
On behalf of the Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique à l'Acétate de 2-éthoxyéthyle

Attendu que la substance énoncée à l'annexe 1 jointe au présent avis a été identifiée pour faire l'objet d'une évaluation préalable conformément au paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont effectué une évaluation préalable provisoire de cette substance aux termes de l'article 74 de la Loi et qu'ils ont publié, le 7 mars 2009, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, en vertu du paragraphe 77(6) de la Loi, un résumé des résultats obtenus;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité mettant en cause la substance énoncée à l'annexe 1 pourrait faire en sorte que la substance réponde aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par conséquent donné par les présentes que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) pour indiquer que le paragraphe 81(3) s'applique à la substance énoncée à l'annexe 1 ainsi qu'il est indiqué dans l'annexe 2 jointe aux présentes.

Observations du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque peut communiquer au ministre de l'Environnement ses observations sur cette proposition. Toutes les observations doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, puis être transmises au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration des programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Le rapport de l'évaluation préalable de cette substance est affiché sur le site Web des Substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Quiconque fournit des renseignements pour donner suite au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques*
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEX 1

The substance to which the present Notice applies is

Ethanol, 2-ethoxy-, acetate (2-ethoxyethanol acetate, 2-EEA), Chemical Abstracts Service (CAS) Registry No. 111-15-9.

ANNEX 2

1. Part 1 of the *Domestic Substances List* is amended by deleting the following:

111-15-9

2. Part 2 of the List is amended by adding the following in numerical order:

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
111-15-9 S'	<p>In relation to the substance Ethanol, 2-ethoxy-, acetate (2-ethoxyethanol acetate, 2-EEA), a significant new activity is:</p> <p>(a) the manufacture of the substance, in Canada, in a quantity of more than 100 kg per calendar year;</p> <p>(b) any activity involving the use of the substance other than its use in solvents, paints, coatings or industrial cleaning solutions.</p> <p>The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the commencement of the proposed new activity or before the day on which the quantity of the substance manufactured exceeds 100 kg in a calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance; and</p> <p>(b) the information specified in</p> <p>(i) items 2 to 9 of Schedule 4 of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>,</p> <p>(ii) item 8 and subitems 2(d), (e) and (f) of Schedule 5 of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>, and</p> <p>(iii) items 7 and 11 of Schedule 6 of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>.</p> <p>The above information will be assessed within 90 days after it is received by the Minister.</p>

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[10-1-o]

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

CONSULTATIONS ON POSSIBLE COMPREHENSIVE ECONOMIC PARTNERSHIP AGREEMENT NEGOTIATIONS WITH INDIA

The Government of Canada is seeking the views of Canadians on the scope of a possible comprehensive economic partnership agreement between Canada and India.

This notice is part of the Government of Canada's domestic consultation process with business, citizen-based organizations

ANNEXE 1

La substance visée par le présent avis est :

Acétate de 2-éthoxyéthyle (numéro de registre du Chemical Abstracts Service [CAS] 111-15-9).

ANNEXE 2

1. Il est proposé de modifier la partie 1 de la *Liste intérieure* par suppression de l'élément suivant :

111-15-9

2. Il est proposé de modifier la partie 2 de la *Liste intérieure* par adjonction de l'élément suivant par ordre numérique :

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
111-15-9 S'	<p>Constitue une nouvelle activité relativement à la substance Acétate de 2-éthoxyéthyle :</p> <p>a) sa fabrication, au Canada, en une quantité supérieure à 100 kg par année civile;</p> <p>b) toute activité visant son utilisation, à l'exception de son utilisation dans un solvant, de la peinture, un revêtement ou une solution de nettoyage industrielle.</p> <p>Les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée ou avant que la quantité de la substance fabriquée excède 100 kg au cours d'une année civile.</p> <p>a) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) Les renseignements suivants :</p> <p>(i) ceux mentionnés aux articles 2 à 9 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>,</p> <p>(ii) ceux mentionnés aux alinéas 2d), e) et f) et à l'article 8 de l'annexe 5 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>,</p> <p>(iii) ceux mentionnés aux articles 7 et 11 de l'annexe 6 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>.</p> <p>Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[10-1-o]

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

CONSULTATIONS SUR LES NÉGOCIATIONS D'UN ÉVENTUEL ACCORD DE PARTENARIAT ÉCONOMIQUE APPROFONDI AVEC L'INDE

Le gouvernement du Canada souhaite prendre connaissance des points de vue des Canadiens par rapport à la portée d'un éventuel accord de partenariat économique approfondi entre le Canada et l'Inde.

Cet avis fait partie du processus de consultation nationale du gouvernement du Canada auprès des entreprises, des organismes

and individual Canadians, as well as with provincial and territorial governments, to obtain advice and views on priorities, objectives and concerns to help outline the parameters of this initiative.

Background

In June 2007, Canada's then Minister of International Trade, David Emerson, and India's Minister of Commerce and Industry, Kamal Nath, asked the CEO Roundtable composed of Indian and Canadian chief executives to provide advice on the possibility of launching bilateral free trade negotiations. *India and Canada: A New Era of Cooperation*, co-authored by the Canadian Council of Chief Executives and the Confederation of Indian Industry (the CEO Report), was released on September 2, 2008. The CEO Report urges Prime Ministers to endorse the launch of negotiations toward a free trade agreement (FTA) as soon as possible and outlines the objectives that both countries should pursue in an eventual FTA.

Officials received the report in September 2008 and a preliminary government analysis indicates that there is significant potential for enhancing the bilateral commercial relationship. During a visit to New Delhi, India, from January 18 to 20, 2009, Minister of International Trade Stockwell Day and Minister Nath announced that Canada and India have agreed to initiate exploratory discussions towards a comprehensive economic partnership agreement.

The Canada-India commercial relationship is strong and has much potential for greater long-term growth. From Canada's perspective, two principal factors are driving India's importance in the global economy and as a priority for Canadian companies. First, India has the potential to become the third-largest global economy by 2050. Its growing middle class, GDP per capita, population and associated infrastructure requirements will drive domestic demand for resources, manufactured goods and services. Second, India has the potential to become a regional hub of significant manufacturing and economic influence. It could be the next major low-cost manufacturing centre (after China), and a key link in evolving global value chains. In tandem with this move to low-cost manufacturing, India also continues to move toward a knowledge-based economy. Its strengths in such sectors as information and communications technologies (ICT) make it a key partner in science and technology (S&T).

Two-way merchandise trade between Canada and India reached a record high of \$4.6 billion in 2008. Exports amounted to \$2.4 billion and consisted mainly of fertilizers, vegetables (pulses), paper and paperboard, machinery, woodpulp, electrical and electronic equipment, and precious stones and metals. During 2008, Canada also imported \$2.2 billion of merchandise from India. Imports from India primarily included organic chemicals, precious stones and metals, knit and woven apparel, machinery, iron and steel products, and electrical and electronic equipment.

The most recent statistics available indicate that service exports to India reached \$363 million in 2006. Investment is difficult to quantify, but according to Statistics Canada, 2007 saw a major

regroupant des particuliers et du grand public canadien, ainsi qu'auprès des gouvernements provinciaux et territoriaux. Ce processus permet au gouvernement d'obtenir de leur part des conseils et des avis concernant leurs priorités, leurs objectifs et leurs préoccupations dans le but de mieux définir les paramètres de cette initiative.

Contexte

En juin 2007, David Emerson, à l'époque ministre du Commerce international du Canada, et le ministre du Commerce et de l'Industrie de l'Inde, Kamal Nath, ont demandé à la table ronde des PDG qui est composée de chefs d'entreprise indiens et canadiens de leur fournir des conseils sur la possibilité de lancer des négociations bilatérales de libre-échange. Le rapport de la table ronde des PDG, intitulé *India and Canada: A New Era of Cooperation* et cosigné par le Conseil canadien des chefs d'entreprise et la Confederation of Indian Industry, a été publié le 2 septembre 2008. Il conseille vivement aux premiers ministres d'appuyer l'ouverture de négociations d'un accord de libre-échange (ALÉ) dès que possible, et il expose les grandes lignes des objectifs que les deux pays devraient poursuivre dans un éventuel ALÉ.

Les responsables gouvernementaux ont reçu le rapport en septembre 2008. Une analyse gouvernementale préliminaire indique que le potentiel d'amélioration de la relation commerciale bilatérale est élevé. Au cours d'une visite à New Delhi les 18, 19 et 20 janvier derniers, le ministre du Commerce international Stockwell Day et le ministre Nath ont annoncé que le Canada et l'Inde avaient convenu d'engager des discussions préliminaires en vue d'un accord de partenariat économique approfondi.

Le Canada et l'Inde entretiennent d'excellentes relations commerciales et le potentiel de croissance à long terme est très élevé. Du point de vue du Canada, deux facteurs principaux contribuent à accroître l'importance de l'Inde dans l'économie mondiale et en tant que priorité pour les entreprises canadiennes. Premièrement, l'Inde a le potentiel de devenir la troisième plus importante économie du monde d'ici 2050. La croissance de la classe moyenne, du PIB par habitant, de la population et des besoins connexes en infrastructures stimulera la demande de ressources, de produits manufacturés et de services. Deuxièmement, l'Inde a le potentiel de devenir un important centre manufacturier et économique régional, et elle pourrait bien devenir le prochain grand centre de production manufacturière à faible coût (après la Chine) et un maillon essentiel des chaînes de valeur mondiales qui évoluent constamment. Parallèlement à ce virage vers une production manufacturière à faible coût, l'Inde poursuit aussi le développement d'une économie axée sur le savoir. En raison de son dynamisme dans des secteurs comme celui des technologies de l'information et des communications (TIC), l'Inde est un partenaire indispensable dans le domaine de la science et de la technologie (S-T).

Les échanges bilatéraux de marchandises entre le Canada et l'Inde ont atteint un niveau record de 4,6 milliards de dollars en 2008. Les exportations se sont élevées à 2,4 milliards de dollars et consistaient principalement en engrais, en légumes (légumineuse à grain), en papier et carton, en machines, en pâte de bois, en matériel électrique et électronique, en pierres précieuses et en métaux. En 2008, le Canada a également importé des marchandises en Inde pour 2,2 milliards de dollars. Les importations en provenance de l'Inde comprenaient principalement des produits chimiques organiques, des pierres précieuses, des métaux, des vêtements tissés et tricotés, des machines, des produits en fer et en acier ainsi que du matériel électrique et électronique.

Les plus récents chiffres disponibles indiquent que les exportations de services à destination de l'Inde se sont élevées à 363 millions de dollars en 2006. Bien que les investissements

increase in Indian foreign direct investment (FDI) in Canada to \$446 million, compared to \$222 million at the end of 2006. With India's potential for economic growth, there is a similarly considerable upside in the area of FDI.

India has concluded several trade agreements, including with Thailand (2003), Singapore (2005), the South Asian Free Trade Area (2006), and Korea (2008). India also has concluded preferential trade agreements (PTAs) with Mercosur (i.e., Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay), Chile and Afghanistan. India has also launched negotiations with several other partners, including the European Union, Japan, the European Free Trade Association, and Israel.

India and Canada have already concluded a number of bilateral agreements designed to facilitate closer trade. India and Canada signed a science and technology cooperation agreement in 2005; an air services agreement was originally signed in 1982 and extended in 2005; and a foreign investment protection and promotion agreement has been negotiated and we are working with India to move to signature and ratification. In addition, a joint statement was signed in 2007 to create the Canada-India Forum for Environmental Cooperation.

Additional information on Canada's relationship with India can be found at

- Department of Foreign Affairs and International Trade Canada
 - [Web site of the High Commission of Canada to India](#)
 - [Canada-India Agree to Initiate Exploratory Talks on an Economic Partnership Agreement](#)
 - [Science and Technology Agreements](#)
- Canadian Trade Commissioner Service
 - [Canadian Trade Commissioner Service in India](#)
- Canada-India CEO Roundtable
 - [Canada-India CEO Roundtable Report A New Era of Cooperation](#)
- Contact information for the High Commission of India to Canada
 - Indian High Commission in Ottawa-Hull, 10 Springfield Road, Ottawa, Ontario K1M 1C9, Canada, 613-744-3751 (telephone), 613-744-0913 (fax), hicomind@hciottawa.ca (email)
- Contact information for the High Commission of Canada to India
 - Canadian High Commission in New Delhi, 7/8 Shantipath, Chanakyapuri, New Delhi, 110021, India, 91 (11) 4178-2000/4178-2100 (telephone), 91 (11) 4178-2023 (fax), delhi@international.gc.ca (email)

Submissions by interested parties

The Government is embarking on a public consultation process to allow all interested stakeholders an early opportunity to provide comments, input and advice on a possible comprehensive economic partnership agreement with India. It is essential that the Government of Canada be fully aware of the interests and potential sensitivities of Canadians with respect to this initiative. We welcome advice and views on any priorities and objectives, as well as any concerns relating to a possible comprehensive economic partnership agreement with India. In particular, we are seeking views with respect to the following:

- Opinions on areas of goods export interest, including products that would benefit from the removal of tariffs and other barriers

soient difficiles à quantifier, selon Statistique Canada, l'investissement étranger direct (IÉD) de l'Inde au Canada a affiché une forte hausse en 2007, pour atteindre 446 millions de dollars comparativement à 222 millions de dollars à la fin de 2006. Compte tenu de la croissance économique de l'Inde, ce pays représente une destination de choix pour l'investissement étranger direct canadien.

L'Inde a conclu des accords commerciaux avec plusieurs pays dont la Thaïlande (2003), Singapour (2005), la Zone de libre-échange de l'Asie du Sud (2006) et la Corée (2008). Elle a aussi conclu des accords commerciaux préférentiels avec le Mercosur (c'est-à-dire l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay), ainsi que le Chili et l'Afghanistan. Elle a aussi entamé des négociations avec plusieurs partenaires comme l'Union européenne, le Japon, l'Association européenne de libre-échange et Israël.

L'Inde et le Canada ont déjà conclu plusieurs accords bilatéraux visant à favoriser les échanges commerciaux entre les deux pays. Ils ont signé un accord de coopération scientifique et technologique en 2005, ainsi qu'un accord relatif aux services aériens qui a été signé à l'origine en 1982 et prolongé en 2005. Un accord sur la promotion et la protection des investissements étrangers a été négocié, et nous travaillons avec l'Inde en vue de sa signature et sa ratification. De plus, une déclaration commune visant la création d'un forum de coopération environnementale a été signée en 2007.

D'autres renseignements sur la relation entre le Canada et l'UE peuvent être obtenus en consultant les sites Internet suivants :

- Affaires étrangères et Commerce international Canada
 - [Site Web du haut-commissariat du Canada en Inde](#)
 - [Le Canada et l'Inde conviennent d'entamer des pourparlers exploratoires sur l'établissement d'un accord de partenariat économique](#)
 - [Accords de coopération scientifique et technologique](#)
- Service des délégués commerciaux du Canada
 - [Services des délégués commerciaux du Canada en Inde](#)
- Table ronde des PDG du Canada et de l'Inde
 - [Canada-India CEO Roundtable Report A New Era of Cooperation](#)
- Coordonnées du haut-commissariat de l'Inde au Canada
 - Indian High Commission in Ottawa-Hull, 10, chemin Springfield, Ottawa (Ontario) K1M 1C9, Canada, 613-744-3751 (téléphone), 613-744-0913 (télécopieur), hicomind@hciottawa.ca (courriel)
- Coordonnées du haut-commissariat du Canada en Inde
 - Haut-commissariat du Canada en Inde, 7/8 Shantipath, Chanakyapuri, New Delhi, 110021, Inde, 91 (11) 4178-2000/4178-2100 (téléphone), 91 (11) 4178-2023 (télécopieur), delhi@international.gc.ca (courriel)

Observations des parties intéressées

Le gouvernement met en place un processus de consultation publique afin que toutes les parties intéressées puissent fournir, au plus tôt, leurs commentaires, leurs avis et leurs conseils au sujet d'un éventuel accord de partenariat économique approfondi avec l'Inde. Il est essentiel que le gouvernement du Canada soit pleinement conscient des intérêts et des points sensibles potentiels des Canadiens à l'égard de cette initiative. Nous aimerions recevoir leurs conseils et leurs avis par rapport aux priorités et aux objectifs d'un éventuel accord de partenariat économique approfondi avec l'Inde et prendre connaissance de leurs préoccupations à cet égard. En particulier, le gouvernement sollicite l'avis des parties intéressées par rapport aux points suivants :

- by India. The Government is also seeking views on market access liberalization for Indian products into the Canadian market, including input on the elimination of tariffs on specific products (e.g. tariff phase-outs).
- Advice and views on trade in services, particularly the identification of sectors/activities of export interest for Canadian service providers, and opinions on domestic regulatory measures that restrict or otherwise affect market access for Canadian service providers.
 - Advice, views and experiences regarding the temporary entry of business persons from Canada into India and into Canada from India (e.g. impediments to entering or working in India on a temporary basis including licensing or certification requirements at the border).
 - Advice, views and experiences regarding measures affecting exports destined for India including non-tariff barriers (such as import licensing), technical barriers to trade (including technical regulations, standards and/or conformity assessment procedures) and sanitary and phytosanitary measures.
 - Views on general rules of origin and on appropriate rules of origin for specific products or sectors.
 - Advice on “trade facilitation” issues (e.g. significant impediments related to import procedures).
 - Advice, views and experiences regarding customs procedures and commercial goods entering and/or leaving India.
 - Advice, views and experiences regarding investment barriers faced by Canadian investors in India, including restrictions imposed on foreign ownership or entry to market, questions of transparency of regulation, performance requirements (i.e. local content requirements, use of local labour and services), and any other impediments/barriers.
 - Advice and views on priority government procurement markets for Canadian suppliers in India, including the government entities or enterprises of interest to Canadian suppliers and the goods, services or construction services that Canadian suppliers are interested in selling to those government organizations.
 - Advice, views and experiences regarding barriers (e.g. availability and transparency of information, domestic preferences) when selling or attempting to sell to governments in India.
 - Views and experiences regarding the protection of intellectual property rights.
 - Advice and views on competition policy matters, including development of possible cooperation mechanisms.
 - Views on ways to reflect the interests and values of Canadians in the area of sustainable development, environmental protection and conservation.
 - Views on ways to reflect the interests and values of Canadians in the areas of workers’ rights, human rights, transparency in business and commercial practices and other social concerns, as they relate to India.
 - Advice and views on ways to enhance the bilateral economic relationship, such as cooperation on science and technology.
 - Advice and experiences regarding trade remedies (i.e. anti-dumping and countervailing measures) taken on trade between India and Canada.
 - Views on other related issues not mentioned above.
 - Des avis sur les domaines présentant un intérêt du point de vue de l’exportation de biens, y compris les produits pour lesquels il serait avantageux que l’Inde élimine les tarifs et les autres obstacles. Le gouvernement du Canada veut aussi connaître les avis des parties intéressées au sujet de la libéralisation de l’accès au marché canadien des produits de l’Inde, y compris l’élimination de tarifs sur des produits particuliers (par exemple, l’élimination tarifaire progressive).
 - Des conseils et des avis sur le commerce des services, en particulier la détermination des secteurs ou des activités présentant un intérêt en terme d’exportation pour les fournisseurs de services canadiens, et des avis sur les mesures réglementaires nationales qui restreignent ou visent l’accès aux marchés pour les fournisseurs de services canadiens.
 - Des conseils et des avis, ainsi que des faits d’expérience relatifs aux autorisations de séjour temporaires pour les voyageurs d’affaires canadiens en Inde et pour les voyageurs d’affaires indiens au Canada (par exemple, les obstacles les empêchant d’entrer ou de travailler en Inde temporairement, y compris les exigences concernant l’autorisation d’exercer ou les exigences de reconnaissance professionnelle à la frontière).
 - Des conseils, des avis, ainsi que des faits d’expérience relatifs à des mesures qui ont un effet sur les exportations à destination de l’Inde, y compris les obstacles non tarifaires (comme les licences d’importation), les obstacles techniques au commerce (y compris les règlements techniques, les normes et les procédures d’évaluation de la conformité), ainsi que les mesures sanitaires et phytosanitaires.
 - Des avis sur les règles d’origine générales et sur les règles d’origine appropriées qui pourraient s’appliquer à des produits ou à des secteurs particuliers.
 - Des conseils sur la facilitation des échanges commerciaux (par exemple, l’élimination des entraves majeures constituées par les formalités d’importation).
 - Des conseils, des avis, ainsi que des faits d’expérience relatifs aux procédures douanières et aux marchandises commerciales qui entrent en Inde ou qui en sortent.
 - Des conseils, des avis, ainsi que des faits d’expérience relatifs aux obstacles à l’investissement auxquels se heurtent les investisseurs canadiens en Inde, y compris les restrictions imposées à la propriété étrangère ou à l’accès aux marchés, à la transparence de la réglementation, aux exigences en matière de rendement (c’est-à-dire les exigences liées au contenu local ou l’utilisation de la main-d’œuvre et des services locaux) et à tout autre forme d’obstacle.
 - Des conseils et des avis sur les marchés publics prioritaires pour les fournisseurs canadiens en Inde, y compris les entités gouvernementales ou les entreprises publiques d’intérêt pour les fournisseurs canadiens, les produits et les services en général, ainsi que les services de construction que les fournisseurs canadiens veulent vendre à ces organismes gouvernementaux.
 - Des conseils, des avis, ainsi que des faits d’expérience relatifs aux obstacles (par exemple, la disponibilité et la transparence de l’information, les préférences nationales) auxquels se heurtent les fournisseurs lorsqu’ils vendent ou tentent de vendre leurs produits ou leurs services à des gouvernements en Inde.
 - Des avis et des faits d’expérience relatifs à la protection des droits de propriété intellectuelle.
 - Des conseils et des avis sur les questions relatives à la politique de la concurrence, y compris la mise en place d’éventuels mécanismes de coopération.
 - Des avis sur les façons de faire valoir les intérêts et les valeurs des Canadiens dans les domaines du développement durable et de la protection et de la conservation de l’environnement.

- Des avis sur la façon de faire valoir les intérêts et les valeurs des Canadiens en ce qui concerne les droits des travailleurs, les droits de la personne, la transparence dans les pratiques commerciales, ainsi que d'autres préoccupations sociales à l'égard de l'Inde.
- Des conseils et des avis sur la façon de renforcer la relation économique bilatérale, comme dans le domaine de la coopération en science et technologie.
- Des conseils et des faits d'expérience relatifs à des recours commerciaux (c'est-à-dire des mesures antidumping et de compensation) portant sur les échanges commerciaux entre l'Inde et le Canada.
- Des avis sur toute autre question connexe.

All interested parties are invited to submit their views by April 6, 2009. Please be advised that any information received as a result of this consultation will be considered public information, unless the parties explicitly request otherwise. Submissions should include

1. the contributor's name and address and, if applicable, the name of the contributor's organization, institution or business;
2. the specific issues being addressed; and
3. precise information on the rationale for the positions taken, including any significant impact it may have on Canada's domestic or foreign interests.

Contributions can be sent by email to consultations@international.gc.ca, by fax at 613-944-3489 or by mail to Trade Negotiations Consultations (India), Foreign Affairs and International Trade Canada, Regional Trade Policy Division (TBB), Lester B. Pearson Building, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2.

Toutes les parties intéressées sont invitées à faire connaître leurs avis d'ici au 6 avril 2009. Prière de noter que tous les renseignements reçus dans le cadre de ces consultations seront considérés comme étant du domaine public, sauf mention expresse du contraire par les parties. Les communications soumises doivent comprendre :

1. le nom et l'adresse de l'auteur et, s'il y a lieu, le nom de l'organisation, de l'institution ou de l'entreprise à laquelle il appartient;
2. une indication des sujets particuliers qui y sont traités;
3. les raisons précises justifiant la position adoptée, y compris les effets importants prévus sur les intérêts nationaux du Canada ou sur ses intérêts à l'étranger.

Les communications peuvent être transmises par courriel, par télécopieur ou par courrier aux coordonnées suivantes : consultations@international.gc.ca (courriel), 613-944-3489 (télécopieur), Consultation sur les négociations commerciales (Inde), Affaires étrangères et Commerce international Canada, Direction de la politique commerciale régionale (TBB), Édifice Lester B. Pearson, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

[10-1-o]

[10-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada
 Auditor/Vérificateur
 The Federal Bridge Corporation Limited/La Société des ponts fédéraux Limitée

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada
 Auditor/Vérificateur
 Parc Downsview Park Inc.

Bank of Canada/Banque du Canada
 Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration
 Black, William A.
 DuPont, Bonnie
 Hansell, Carol
 O'Brien, Michael

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Coward, Selina Mary — Regina
 Fraser, Patricia Louise — Brandon
 Humphries, John Edward — Penticton
 Matthews, Susan Ruth — Windsor
 Oglow, Gerald William — Kamloops

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2009-198

2009-199

2009-211

2009-214

2009-213

2009-212

2009-208

2009-209

2009-207

2009-210

2009-206

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Côté, The Hon./L'hon. Jean E. L. Government of Alberta/Gouvernement de l'Alberta Administrator/Administrateur February 20 to March 1, 2009/Du 20 février au 1 ^{er} mars 2009	2009-281
Daigle, Pierre Minister of National Defence/Ministre de la Défense nationale Special Advisor as Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces/Conseiller spécial à titre d'ombudsman du ministère de la Défense Nationale et des Forces canadiennes	2009-286
Duncan, Elizabeth A. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission/Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Full-time member/Conseiller à temps plein	2009-231
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
British Columbia/Colombie-Britannique Prefontaine, Edouard Denis — Greater Victoria	2009-205
Manitoba Balkwill, Rodney James — Brandon	2009-204
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse Campbell, John Richard — Halifax	2009-202
Ontario Stones, Timothy Mark — York	2009-203
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time members/Membres à temps plein	
Atallah, Sherif	2009-223
Campbell, Larry James	2009-218
Cryer, Douglas John	2009-220
Cyr, Roxane	2009-226
Fortin, Jacques	2009-219
Fortney, Douglas Bruce	2009-217
Kivlichan, John Gerald	2009-222
Pal, Mariam Sarwar	2009-228
Pierre, Pharès	2009-227
Rodrigue, Sonia	2009-224
Senécal, Jocelyne	2009-225
Yaacov, Marie-Claude	2009-221
KPMG LLP	2009-215
Auditor/Vérificateur and/et Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Joint Auditor/Covérificateur Canada Hibernia Holding Corporation/Société de gestion Canada Hibernia	
KPMG LLP	2009-216
Auditor/Vérificateur and/et Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Joint Auditor/Covérificateur Canada Eldor Inc.	
Larlee, John D. Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Permanent member and Chairperson/Membre titulaire et président	2009-233
MacGillivray, Frederick R. National Arts Centre Corporation/Société du Centre national des Arts Member of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2009-230
McMurray, William G. Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles Vice-Chairperson/Vice-président	2009-196

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Phillips, Henry (Harry)
Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Governor of the Council/Conseiller du Conseil

2009-197

Ponting, Philip G.
Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada
Member/Membre

2009-229

Skinner, Jason
Farm Credit Canada/Financement agricole Canada
Director of the Board of Directors/Conseiller du conseil d'administration

2009-232

February 25, 2009

Le 25 février 2009

DIANE BÉLANGER
Acting Manager

Gestionnaire par intérim
DIANE BÉLANGER

[10-1-o]

[10-1-o]

NOTICE OF VACANCY**AVIS DE POSTE VACANT**

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Member (full-time position)**Membre (poste à temps plein)*

Salary range: \$131,200–\$154,400

Échelle salariale : 131 200 \$ à 154 400 \$

Location: National Capital Region

Lieu : Région de la capitale nationale

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is a quasi-judicial body reporting to Parliament through the Minister of Finance. The Chairperson and the Members of the Tribunal conduct injury inquiries into dumping and subsidy complaints, hear appeals of decisions of the Canada Border Services Agency and the Canada Revenue Agency, inquire into complaints from potential suppliers under various trade agreements concerning all federal government procurement, investigate requests from Canadian producers for tariff relief on imported textile inputs, conduct safeguard inquiries, and provide advice to the Government and/or to the Minister of Finance on economic, trade and tariff issues. In doing so, the Tribunal supports the Government's trade and economic agenda while ensuring that Canada's rights and obligations under various trade agreements are honoured.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est un organisme quasi judiciaire qui relève du Parlement par l'entremise du ministre des Finances. Le président et les membres du Tribunal ont le pouvoir de mener des enquêtes sur les plaintes de dommages causés par le dumping ou le subventionnement, d'entendre les appels des décisions de l'Agence des services frontaliers du Canada et l'Agence du revenu du Canada, d'enquêter sur des plaintes déposées par des fournisseurs potentiels en vertu de différents accords commerciaux concernant tous les marchés publics fédéraux, d'enquêter sur des demandes présentées par des producteurs canadiens qui souhaitent obtenir des allègements tarifaires sur des intrants textiles importés, de mener des enquêtes sur les mesures de sauvegarde et de formuler des avis à l'intention du gouvernement et/ou du ministre des Finances sur des questions économiques, commerciales et tarifaires. Et ce faisant, le Tribunal appuie le programme d'action commercial et économique du gouvernement tout en veillant au respect des droits et des obligations du Canada dans le cadre de différents accords commerciaux.

The preferred candidate will have a degree from a recognized university in business, public administration, economics or law, or an acceptable combination of relevant education, job-related training and/or experience. The successful candidate must possess experience in trade policy and/or international economics as well as experience in the interpretation and application of legislation. Experience as a member or as legal counsel of a quasi-judicial tribunal, or experience appearing before a quasi-judicial tribunal, would be an asset.

La personne recherchée doit être titulaire d'un diplôme d'une université reconnue dans le domaine des affaires, de l'administration publique, de l'économie ou du droit, ou doit avoir une combinaison acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience pertinentes. Elle doit avoir de l'expérience dans le domaine des politiques commerciales et/ou de l'économie internationale ainsi que de l'expérience de l'interprétation et de l'application de dispositions législatives. L'expérience en tant que membre ou en tant que conseiller juridique d'un tribunal quasi judiciaire, ou expérience devant un tribunal quasi judiciaire, serait un atout.

The chosen candidate will have knowledge of the mandate and operations of the Tribunal as well as an understanding of the procedures and practices involved in conducting a quasi-judicial hearing. Knowledge of the *Special Import Measures Act* and other relevant domestic legislation is required. The qualified candidate must be knowledgeable of administrative law, the principles of natural justice and the rules and practices followed by administrative tribunals in Canada. Knowledge of the international trading system, the World Trade Organization, and the

Le candidat retenu doit connaître le mandat et les activités du Tribunal et avoir une connaissance des procédures et des pratiques applicables à la tenue d'une audience quasi judiciaire. La connaissance de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ainsi que des autres lois canadiennes pertinentes est requise. La personne idéale doit connaître le droit administratif, les principes de la justice naturelle et les règles et pratiques observés par les tribunaux administratifs au Canada ainsi que le système commercial international, l'Organisation mondiale du commerce et

North American Free Trade Agreement are essential. An understanding of the general functioning of a business, including accounting and financial management processes, is also necessary.

The suitable candidate must have the ability to analyze complex situations and cases for the purpose of rendering decisions, while anticipating their short- and long-term impact. The ideal candidate must be able to analyze all aspects of a case as well as interpret and apply the relevant criteria with a view to making lawful and equitable decisions. The ability to conduct a proactive, fair and efficient quasi-judicial hearing is crucial. Impartiality and sound judgment, as well as tact and discretion are also required. The preferred candidate will possess superior interpersonal skills and superior communication skills, both written and oral. He/she will adhere to high ethical standards and have integrity. Initiative, adaptability and flexibility are essential.

Proficiency in both official languages is preferred.

The successful candidate must be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance.

A member must not hold any other employment or office inconsistent with his/her duties.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the Canadian International Trade Tribunal and its activities can be found on its Web site at www.citt-tcce.gc.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by March 23, 2009, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (email).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

l'Accord de libre-échange nord-américain. La compréhension du fonctionnement général d'une entreprise, y compris des processus de gestion comptable et financière, est également nécessaire.

Le candidat sélectionné doit pouvoir analyser des situations et des cas complexes pour être en mesure de rendre des décisions tout en anticipant leur effet à court et à long terme. La personne qualifiée doit pouvoir analyser tous les aspects d'un cas ainsi qu'interpréter et appliquer les critères pertinents afin de rendre des décisions légitimes et équitables. La capacité de diriger des audiences quasi judiciaires de façon proactive, juste et efficiente est essentielle. L'impartialité, un jugement sûr, ainsi que le tact et la discrétion sont également requis. Le candidat choisi doit posséder des habiletés supérieures en communications interpersonnelles et une excellente aptitude à communiquer par écrit et de vive voix. Il doit adhérer à des normes d'éthiques élevées et être intègre. L'initiative, l'adaptabilité et la souplesse sont également nécessaires.

La connaissance des deux langues officielles est préférable.

La personne retenue doit être disposée à s'établir dans la région de la capitale nationale ou à un endroit situé à une distance raisonnable du lieu de travail.

Un membre ne peut occuper aucun autre emploi ou fonction incompatible avec ses attributions.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : www.citt-tcce.gc.ca.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 23 mars 2009 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

NOTICE OF VACANCY**STANDARDS COUNCIL OF CANADA***Chairperson and Member (part-time position)*

Established in 1970, the Standards Council of Canada (SCC) is a federal Crown corporation with the mandate to oversee and facilitate the development and use of national and international standards and accreditation services for the purpose of enhancing Canada's competitiveness and social well-being.

Located in Ottawa, the SCC has a 15-member governing Council and a staff of approximately 90. The organization reports to Parliament through the Minister of Industry and oversees Canada's National Standards System. The SCC's objectives are to advance national economic interests, support sustainable development, benefit the health, safety and welfare of workers and the public, assist and protect consumers, facilitate domestic and international trade, and further international cooperation in relation to standardization.

The Chairperson is responsible for the proper conduct of the Board meetings in such a way that the Council carries out its mandate and objectives effectively. He/she provides leadership and ensures that the Board operates in an effective and constructive manner and holds management accountable for its performance.

The successful candidate must possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education and job-related experience. Experience in the development of strategic and corporate plans as well as experience in managing human and financial resources at the senior executive level is required. The preferred candidate will have experience in dealing with the federal government, preferably with senior government officials and stakeholders. Significant board experience, including chairing board meetings and working effectively with senior management in transmitting the strategic direction of the board is also required. Experience in international relations and/or working with international organizations would be an asset.

The qualified candidate will be familiar with global trends and have general knowledge of the Standards Council of Canada's mandate and activities in addition to general knowledge of the *Standards Council of Canada Act*. The suitable candidate will possess knowledge of the roles and responsibilities of the Chairperson and Board of Directors. In addition to financial literacy, knowledge of corporate governance and risk management are required.

The ability to anticipate emerging issues and develop strategies to enable the Board to seize opportunities or solve problems as well as the ability to assess management recommendations and provide direction/guidance to senior management are essential. The qualified candidate must possess the ability to foster debate and discussions among Board members, facilitate consensus and manage conflicts, should they arise. The Chairperson must be able to develop effective working relationships with management, the Minister and his Office, the Deputy Minister and the Standards Council of Canada's partners and stakeholders. Superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as the spokesperson in dealing with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations, are required.

AVIS DE POSTE VACANT**CONSEIL CANADIEN DES NORMES***Président et membre (poste à temps partiel)*

Créé en 1970, le Conseil canadien des normes (CCN) est une société d'État fédérale ayant pour mandat de surveiller et de favoriser l'élaboration et l'utilisation de normes nationales et internationales et de services d'accréditation dans le but d'améliorer la compétitivité du Canada et son mieux-être social.

Situé à Ottawa, le CCN est doté d'un Conseil d'administration de 15 membres et compte quelque 90 employés. L'organisation relève du Parlement par le truchement du ministre de l'Industrie et surveille le Système national de normes du Canada. Les objectifs du CCN consistent à faire progresser les intérêts économiques nationaux, à appuyer le développement durable, à favoriser la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs et du public, à aider et à protéger les consommateurs, à faciliter le commerce national et international et à élargir la coopération internationale en matière de normalisation.

Le président est responsable du bon déroulement des réunions du Conseil, de manière à ce que le Conseil exécute son mandat et réalise ses objectifs efficacement. Il assure un leadership et veille à ce que le Conseil fonctionne de manière efficace et de manière pratique et rend la direction redevable de son rendement.

Le candidat retenu doit posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'étude pertinent ou avoir une combinaison d'études équivalentes et d'expérience liée au travail. De l'expérience dans l'élaboration de plans stratégiques et de plans organisationnels et de l'expérience dans la gestion des ressources humaines et financières au niveau de la haute direction est requise. Le candidat préféré possèdera de l'expérience dans les rapports avec le gouvernement fédéral, préférablement avec des cadres supérieurs du gouvernement et des intervenants. La personne choisie doit avoir une grande expérience des conseils, y compris en qualité de président de réunions de conseil et doit savoir collaborer efficacement avec la haute direction dans le cadre de la communication de l'orientation stratégique du conseil. Une expérience des relations internationales ou de la collaboration avec des organisations internationales constituerait un atout.

Le candidat qualifié connaîtra les tendances mondiales et possèdera une connaissance générale du mandat et des activités du Conseil canadien des normes, ainsi qu'une connaissance générale de la *Loi sur le Conseil canadien des normes*. Le candidat sélectionné connaîtra le rôle et les responsabilités du président et du Conseil d'administration. Outre des connaissances en finances, le candidat retenu devra connaître les principes de l'administration de l'organisation et de la gestion des risques.

Le candidat doit être en mesure de prévoir les nouveaux problèmes et de formuler des stratégies qui permettront au Conseil de profiter des occasions ou de régler des problèmes et doit pouvoir évaluer les recommandations de la direction et donner des consignes ou des conseils à la haute direction. Le candidat qualifié doit savoir favoriser le débat d'idées et les échanges entre les membres du Conseil, favoriser le consensus et gérer les différends, le cas échéant. Le président doit être en mesure de nouer des relations de travail efficaces avec la direction, le ministre et son cabinet, le sous-ministre et les partenaires et les intervenants du Conseil canadien des normes. Le candidat doit posséder une aptitude supérieure à communiquer par écrit et de vive voix et doit pouvoir faire office de porte-parole dans les entretiens avec les intervenants, les médias, les institutions publiques, les gouvernements et d'autres organisations.

The successful candidate must be a person of sound judgement and integrity, and must adhere to high ethical standards. He/she must be a consensus-builder/negotiator and an analytical/strategic thinker, with demonstrated decision-making skills. The chosen candidate will be recognized by his/her peers as a strategic leader in his/her field and will be respected for his/her discretion and trustworthiness.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.scc-ccn.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by March 23, 2009, to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (email).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[10-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Vancouver Fraser Port Authority — Supplementary letters patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT, INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES

WHEREAS effective January 1, 2008, the port authorities of Vancouver, Fraser River and North Fraser amalgamated to continue as the Vancouver Fraser Port Authority ("Authority");

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, for the Authority pursuant

Le candidat retenu doit être doué d'un jugement sûr, faire preuve d'intégrité et doit adhérer à des normes d'éthiques élevées. Il doit savoir établir un consensus, négocier et doit être une personne capable de raisonnement analytique/stratégique. Le candidat choisi doit posséder une aptitude démontrée à la prise de décisions. Il sera reconnu par ses pairs comme un chef de file stratégique dans son domaine et sera respecté pour sa discrétion et la confiance qu'on peut lui témoigner.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêt*. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourriez trouver d'autres renseignements sur le Conseil des normes et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : www.scc-ccn.ca.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 23 mars 2009 à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponible sur demande dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[10-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS

ATTENDU QUE les Administrations portuaires de Vancouver, du fleuve Fraser et du North-Fraser ont été fusionnées en une seule entité sous le nom d'Administration portuaire de Vancouver Fraser (« Administration »), prenant effet le 1^{er} janvier 2008;

ATTENDU QUE des Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités pour

to paragraph 59.7(k) of the *Port Authorities Management Regulations* effective January 1, 2008;

WHEREAS in support of port operations the Authority wishes to acquire from Canadian Forest Products Ltd. the real property described below;

WHEREAS Schedule C of the Letters Patent describes the real property, other than federal real property, held or occupied by the Authority;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested the Minister of Transport, Infrastructure and Communities to issue Supplementary Letters Patent to add to Schedule C of the Letters Patent the real property described below;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, the Letters Patent are amended by adding to Schedule C of the Letters Patent the real property described as follows:

PID Number	Description
016-233-115	Lot 8 except: part dedicated road on Plan LMP1545A, District Lot 6144 and 6145, Group 1 and Suburban Block 1 and 8, Plan 85540
008-472-939	Parcel "B" (Reference Plan 8110) of Lot 7, Suburban Block 8, Plan 2620
008-474-125	Parcel "C" (Reference Plan 8110) of the foreshore and bed of the Fraser River
016-234-430	Lot 9, Suburban Block 8 and District Lot 6145, Group 1, Plan 85541
008-473-609	Parcel "E" (Reference Plan 8679) of Lot 7, Suburban Block 8, Plan 2620
008-474-052	Parcel "F" (Reference Plan 8679) of the foreshore and bed of the Fraser River
002-842-661	Parcel "G" (Reference Plan 13665), Lot 6 and of portion formerly road (Filing 21555) and of Parcel "2" (Reference Plan with fee deposited 129725E), Suburban Block 8, Plan 2620 except: firstly: part shown on plan with Bylaw filed 55027; secondly: Parcel "One" (Expropriation Plan 64894); thirdly: part subdivided by Plan 85532
006-476-902	Lot 66, District Lot 16, Group 1, New Westminster District, Plan 42455

These Supplementary Letters Patent are to be effective on the date of registration in the New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the real property described above from Canadian Forest Products Ltd. to the Authority.

Issued under my hand this 13th day of June 2008.

The Honourable Lawrence Cannon, P.C., M.P.
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

[10-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA SHIPPING ACT, 2001

Eastern Canada Response Corporation Ltd.

Notice of an amendment to the bulk oil cargo fees applicable to the Quebec/Maritimes Region, the Newfoundland Region and the Great Lakes Region charged by Eastern Canada Response

l'Administration en application de l'alinéa 59.7k) du *Règlement sur la gestion des administrations portuaires*, prenant effet le 1^{er} janvier 2008;

ATTENDU QUE, pour appuyer les opérations du port, l'Administration désire acquérir de la Canadian Forest Products Ltd. les biens réels décrits ci-après;

ATTENDU QUE l'Annexe « C » des Lettres patentes décrit les biens réels, autres que les biens réels fédéraux, que l'Administration détient ou occupe;

ATTENDU QUE le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités de délivrer des Lettres patentes supplémentaires pour ajouter à l'Annexe « C » des Lettres patentes les biens réels décrits ci-après;

À CES CAUSES, en vertu de l'article 9 de la *Loi maritime du Canada*, les Lettres patentes sont modifiées par l'ajout, à l'Annexe « C » des Lettres patentes, des biens réels décrits ci-après :

Numéro IDP	Description
016-233-115	Lot 8 sauf : la partie désignée route sur le plan LMP1545A, lot de district 6144 et 6145, groupe 1 et bloc de banlieue 1 et 8, plan 85540
008-472-939	Parcelle « B » (plan de référence 8110) du lot 7, bloc de banlieue 8, plan 2620
008-474-125	Parcelle « C » (plan de référence 8110) de l'estran et du lit du fleuve Fraser
016-234-430	Lot 9, bloc de banlieue 8 et lot de district 6145, groupe 1, plan 85541
008-473-609	Parcelle « E » (plan de référence 8679) du lot 7, bloc de banlieue 8, plan 2620
008-474-052	Parcelle « F » (plan de référence 8679) de l'estran et du lit du fleuve Fraser
002-842-661	Parcelle « G » (plan de référence 13665), lot 6 et de la partie auparavant une route (sous le numéro 21555) et de la parcelle « 2 » (plan de référence avec droit déposé 129725E), bloc de banlieue 8, plan 2620 sauf : premièrement : la partie comme l'indique le plan avec le règlement administratif déposé 55027; deuxièmement : parcelle « un » (plan d'expropriation 64894); troisièmement : la partie subdivisée par le plan 85532
006-476-902	Lot 66, lot de district 16, groupe 1, district de New Westminster, plan 42455

Les présentes Lettres patentes supplémentaires entreront en vigueur à la date où seront enregistrés au bureau d'enregistrement des titres fonciers de New Westminster les documents de transfert attestant le transfert des biens réels décrits ci-dessus de la Canadian Forest Products Ltd. à l'Administration.

Délivrées sous mon seing le 13^e jour de juin 2008.

L'honorable Lawrence Cannon, C.P., député
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

[10-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée

Avis d'une modification aux droits sur les produits pétroliers en vrac applicables à la région des Maritimes/du Québec, à la région de Terre-Neuve et à la région des Grands Lacs prélevés

Corporation Ltd. pursuant to an arrangement required by paragraphs 167(1)(a) and 168(1)(a) of the *Canada Shipping Act, 2001*

Description

Eastern Canada Response Corporation Ltd. (ECRC) is currently a certified response organization pursuant to subsection 169(1) of the Act in respect of a rated capability of 10 000 tonnes and a geographic area covering the Canadian waters south of 60° north latitude in the provinces of Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, excluding the waters in the primary areas of response associated with the designated ports of Saint John, New Brunswick, and Point Tupper, Nova Scotia. It includes but is not limited to the waters of the Atlantic Provinces, the waters of James Bay, Hudson Bay and Ungava Bay and the waters in the province of Quebec including the St. Lawrence River, the waters of the Canadian Great Lakes system and connecting channels within the province of Ontario including Lake Superior, the St. Mary's River, Lake Huron, the St. Clair River, Lake St. Clair, the Detroit River, Lake Erie, Lake Ontario, the St. Lawrence River, the waters of Lake Winnipeg, the waters of the Athabasca River from Fort McMurray to Lake Athabasca and the waters of Lake Athabasca.

Definitions

1. In this notice of fees,

“Act” means the *Canada Shipping Act, 2001*. (*Loi*)

“Asphalt” means a derivate of oil that is commercially described as road or paving asphalt or unblended roofers flux, that has a specific gravity equal to or greater than one, that is solid at 15°C and that sinks to the bottom as a solid when immersed in water. (*asphalte*)

“Atlantic Provinces” means Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador. (*provinces de l'Atlantique*)

“BOCF” means bulk oil cargo fee. (*DCPV*)

“ECRC” means Eastern Canada Response Corporation Ltd., a company formed as a result of the amalgamation of Eastern Canada Response Corporation Ltd., Great Lakes Response Corporation of Canada and Canadian Marine Response Management Corporation, effective January 1, 1999. (*SIMEC*)

“Great Lakes Region” means the area covered by the Canadian Great Lakes system and connecting channels within the province of Ontario, including Lake Superior, the St. Mary's River, Lake Huron, the St. Clair River, Lake St. Clair, the Detroit River, Lake Erie, Lake Ontario, the St. Lawrence River from Kingston, Ontario, to a line drawn between Butternut Bay (latitude 44°31.12' N and longitude 75°46.54' W) on the Canadian side to Oak Point (latitude 44°30.48' N and longitude 75°45.20' W) on the American side of the St. Lawrence River, Lake Winnipeg, the Athabasca River from Fort McMurray to Lake Athabasca and the waters of Lake Athabasca. (*région des Grands Lacs*)

“Newfoundland Region” means the province of Newfoundland and Labrador. (*région de Terre-Neuve*)

“oil handling facility” means an oil handling facility that is located in ECRC's geographic area. (*installation de manutention d'hydrocarbures*)

“Quebec/Maritimes Region” means the area covered by the waters of James Bay, Hudson Bay and Ungava Bay and the waters in the province of Quebec and that portion of the St. Lawrence River in the province of Ontario to a line drawn between

par la Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée en vertu d'une entente prescrite aux alinéas 167(1)(a) et 168(1)(a) de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*

Description

La Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée (SIMEC) est un organisme d'intervention agréé en vertu du paragraphe 169(1) de la Loi pour une capacité nominale de 10 000 tonnes et une zone géographique regroupant les eaux canadiennes au sud du 60° parallèle de latitude nord des provinces de Terre-Neuve-et-Labrador, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Québec, d'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan et d'Alberta, à l'exception des eaux situées dans les secteurs primaires d'intervention associés aux ports désignés de Saint John (Nouveau-Brunswick) et de Point Tupper (Nouvelle-Écosse). Ce secteur comprend, sans y être limité, les eaux des provinces de l'Atlantique, les eaux de la baie James, de la baie d'Hudson et de la baie d'Ungava et les eaux de la province de Québec, y compris le fleuve Saint-Laurent, et le réseau canadien des Grands Lacs et ses chenaux de liaison dans la province d'Ontario, y compris le lac Supérieur, la rivière St. Mary's, le lac Huron, la rivière Sainte-Claire, le lac Sainte-Claire, la rivière Détroit, le lac Érié, le lac Ontario, le fleuve Saint-Laurent, les eaux du lac Winnipeg et la rivière Athabasca à partir de Fort McMurray jusqu'au lac Athabasca inclusivement.

Définitions

1. Les définitions suivantes sont retenues dans le présent avis des droits.

« asphalte » Dérivé d'hydrocarbure, commercialement appelé bitume routier, bitume de pavage ou asphalte non mélangé pour étanchéité des toits, qui a une densité égale ou supérieure à un, qui est solide à 15 °C et qui coule à l'état solide vers le fond lorsqu'il est immergé dans l'eau. (*asphalt*)

« DCPV » Droits sur les produits pétroliers en vrac. (*BOCF*)

« installation de manutention d'hydrocarbures » Installation de manutention d'hydrocarbures située dans la zone géographique de la SIMEC. (*oil handling facility*)

« Loi » *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*. (*Act*)

« navire » Un navire au sens de l'alinéa 167(1)(a) de la Loi. (*ship*)

« navire (avec produits pétroliers en vrac) » Navire construit ou adapté principalement en vue du transport de produits pétroliers en vrac dans ses cales. (*ship (bulk oil)*)

« provinces de l'Atlantique » Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard ainsi que Terre-Neuve-et-Labrador. (*Atlantic Provinces*)

« région de Terre-Neuve » Province de Terre-Neuve-et-Labrador. (*Newfoundland Region*)

« région des Grands Lacs » Zone regroupant le réseau canadien des Grands Lacs et ses chenaux de liaison dans la province d'Ontario, y compris le lac Supérieur, la rivière St. Mary's, le lac Huron, la rivière Sainte-Claire, le lac Sainte-Claire, la rivière Détroit, le lac Érié, le lac Ontario, le fleuve Saint-Laurent à partir de Kingston (Ontario) jusqu'à une ligne tracée entre la baie Butternut (44°31,12' de latitude nord et 75°46,54' de longitude ouest) du côté canadien et Oak Point (44°30,48' de latitude nord et 75°45,20' de longitude ouest) du côté américain du fleuve Saint-Laurent, ainsi que le lac Winnipeg et la rivière Athabasca à partir de Fort McMurray jusqu'au lac Athabasca inclusivement. (*Great Lakes Region*)

« région des Maritimes/du Québec » Zone regroupant les eaux de la baie James, de la baie d'Hudson et de la baie d'Ungava et les eaux de la province de Québec et la partie du fleuve Saint-Laurent située dans la province d'Ontario jusqu'à une ligne tracée entre la baie Butternut (44°31,12' de latitude nord et

Butternut Bay (latitude 44°31.12' N and longitude 75°46.54' W) on the Canadian side to Oak Point (latitude 44°30.48' N and longitude 75°45.20' W) on the American side of the St. Lawrence River and in the Atlantic Provinces, excluding the waters north of the 60th parallel of latitude and the primary areas of response associated with the designated ports of Saint John, New Brunswick, and Point Tupper, Nova Scotia, excluding Newfoundland and Labrador. (*région des Maritimes/du Québec*)

“ship” means a ship within the meaning of paragraph 167(1)(a) of the Act. (*navire*)

“ship (bulk oil)” means a ship that is constructed or adapted primarily to carry bulk oil in its cargo spaces. (*navire (avec produits pétroliers en vrac)*)

Bulk Oil Cargo Fees

2. This part applies to the loading and unloading of oil at oil handling facilities located in each of the following regions.

Quebec/Maritimes Region

3. The total BOCF payable by an oil handling facility that has an arrangement with ECRC shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude) loaded at the oil handling facility by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 5 and 6 of this part.

4. The total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined,

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that does not have an arrangement with ECRC by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 5 and 6 of this part; and

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that does not have an arrangement with ECRC by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 5 and 6 of this part.

5. The BOCF applicable in respect of oil other than asphalt is

(a) an amended fee of eighteen cents (18.0¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2009, to December 31, 2009; and

(b) an amended fee of twenty-five cents (25.0¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2010.

6. The BOCF applicable in respect of asphalt is

(a) an amended fee of nine cents (9.0¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2009, to December 31, 2009; and

(b) an amended fee of twelve and five tenths cents (12.5¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2010.

Newfoundland Region

7. The total BOCF payable by an oil handling facility that has an arrangement with ECRC shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations

75°46,54' de longitude ouest) du côté canadien et Oak Point (44°30,48' de latitude nord et 75°45,20' de longitude ouest) du côté américain du fleuve Saint-Laurent, ainsi que les eaux dans les provinces de l'Atlantique, à l'exception des eaux situées au nord du 60° parallèle de latitude et des secteurs primaires d'intervention associés aux ports désignés de Saint John (Nouveau-Brunswick) et de Point Tupper (Nouvelle-Écosse), à l'exception de Terre-Neuve-et-Labrador. (*Quebec/Maritimes Region*)

« SIMEC » Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée, société constituée à la suite de la fusion de la Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée, de la Great Lakes Response Corporation of Canada et de la Corporation canadienne de gestion pour les interventions maritimes, qui a pris effet le 1^{er} janvier 1999. (*ECRC*)

Droits sur les produits pétroliers en vrac

2. Cette partie s'applique au chargement et au déchargement de produits pétroliers aux installations de manutention d'hydrocarbures situées dans les régions suivantes.

Région des Maritimes/du Québec

3. Le total des DCPV prélevés auprès d'une installation de manutention d'hydrocarbures qui a conclu une entente avec la SIMEC est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés et (dans le cas de produits pétroliers en vrac destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord) chargés à l'installation de manutention d'hydrocarbures par les DCPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 5 et 6 des présentes.

4. Le total des DCPV prélevés auprès d'un navire (avec produits pétroliers en vrac) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente avec la SIMEC par les DCPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 5 et 6 des présentes;

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente avec la SIMEC par les DCPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 5 et 6 des présentes.

5. Les DCPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) dix-huit cents la tonne (18,0 ¢) du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2009, taxes applicables en sus;

b) vingt-cinq cents la tonne (25,0 ¢) à compter du 1^{er} janvier 2010, taxes applicables en sus.

6. Les DCPV applicables relativement à l'asphalte sont les suivants :

a) neuf cents la tonne (9,0 ¢) du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2009, taxes applicables en sus;

b) douze cents et cinq dixièmes la tonne (12,5 ¢) à compter du 1^{er} janvier 2010, taxes applicables en sus.

Région de Terre-Neuve

7. Le total des DCPV prélevés auprès d'une installation de manutention d'hydrocarbures qui a conclu une entente avec la SIMEC est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés et (dans le cas de produits

north of 60° north latitude) loaded at the oil handling facility by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 9 and 10 of this part.

8. The total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined,

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that does not have an arrangement with ECRC by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 9 and 10 of this part; and

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that does not have an arrangement with ECRC by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 9 and 10 of this part.

9. The BOCF applicable in respect of oil other than asphalt is

(a) an amended fee of nine cents (9.0¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2009, to December 31, 2009; and

(b) an amended fee of eleven cents (11.0¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2010.

10. The BOCF applicable in respect of asphalt is

(a) an amended fee of four and five tenths cents (4.5¢) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2009, to December 31, 2009; and

(b) an amended fee of five and five tenths cents (5.5¢) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2010.

Great Lakes Region

11. The total BOCF payable by an oil handling facility that has an arrangement with ECRC shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude) loaded at the oil handling facility by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 13 and 14 of this part.

12. The total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined,

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that does not have an arrangement with ECRC by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 13 and 14 of this part; and

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that does not have an arrangement with ECRC by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 13 and 14 of this part.

pétroliers en vrac destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord) chargés à l'installation de manutention d'hydrocarbures par les DCPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 9 et 10 des présentes.

8. Le total des DCPV prélevés auprès d'un navire (avec produits pétroliers en vrac) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente avec la SIMEC par les DCPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 9 et 10 des présentes;

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente avec la SIMEC par les DCPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 9 et 10 des présentes.

9. Les DCPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) neuf cents la tonne (9,0 ¢) du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2009, taxes applicables en sus;

b) onze cents la tonne (11,0 ¢) à compter du 1^{er} janvier 2010, taxes applicables en sus.

10. Les DCPV applicables relativement à l'asphalte sont les suivants :

a) quatre cents et cinq dixièmes la tonne (4,5 ¢) du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2009, taxes applicables en sus;

b) cinq cents et cinq dixièmes la tonne (5,5 ¢) à compter du 1^{er} janvier 2010, taxes applicables en sus.

Région des Grands Lacs

11. Le total des DCPV prélevés auprès d'une installation de manutention d'hydrocarbures qui a conclu une entente avec la SIMEC est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés et (dans le cas de produits pétroliers en vrac destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord) chargés à l'installation de manutention d'hydrocarbures par les DCPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 13 et 14 des présentes.

12. Le total des DCPV prélevés auprès d'un navire (avec produits pétroliers en vrac) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente avec la SIMEC par les DCPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 13 et 14 des présentes;

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui n'a pas conclu d'entente avec la SIMEC par les DCPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 13 et 14 des présentes.

13. The BOCF applicable in respect of oil other than asphalt is
(a) an amended fee of forty cents (40.0¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2009, to December 31, 2009; and

(b) an amended fee of fifty-seven cents (57.0¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2010.

14. The BOCF applicable in respect of asphalt is

(a) an amended fee of twenty cents (20.0¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2009, to December 31, 2009; and

(b) an amended fee of twenty-eight and five tenths cents (28.5¢) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 2010.

Interested persons may, within 30 days after the date of publication of this notice, send comments to Paul Pouliotte, Eastern Canada Response Corporation Ltd., 275 Slater Street, Suite 1201, Ottawa, Ontario K1P 5H9, 613-230-7369 (telephone), 613-230-7344 (fax), ppouliotte@ecrc.ca (email), or Bonnie Leonard, Transport Canada, Marine Safety, 330 Sparks Street, 10th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0N8, 613-990-4887 (telephone), 613-993-8196 (fax), leonarb@tc.gc.ca (email). All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, the name of the response organization submitting the list of proposed fees, and the date of publication of the notice of proposed fees.

[10-1-o]

13. Les DCPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) quarante cents la tonne (40,0 ¢) du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2009, taxes applicables en sus;

b) cinquante-sept cents la tonne (57,0 ¢) à compter du 1^{er} janvier 2010, taxes applicables en sus.

14. Les DCPV applicables relativement à l'asphalte sont les suivants :

a) vingt cents la tonne (20,0 ¢) du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2009, taxes applicables en sus;

b) vingt-huit cents et cinq dixièmes la tonne (28,5 ¢) à compter du 1^{er} janvier 2010, taxes applicables en sus.

Toute personne intéressée peut dans les 30 jours suivant la publication de cet avis, déposer un commentaire auprès de Paul Pouliotte, Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée, 275, rue Slater, Bureau 1201, Ottawa (Ontario) K1P 5H9, 613-230-7369 (téléphone), 613-230-7344 (télécopieur), ppouliotte@ecrc.ca (courriel) ou Bonnie Leonard, Transports Canada, Sécurité maritime, 330, rue Sparks, 10^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, 613-990-4887 (téléphone), 613-993-8196 (télécopieur), leonarb@tc.gc.ca (courriel). Les observations doivent signaler la Partie I de la *Gazette du Canada*, le nom de l'organisme d'intervention qui propose les droits modifiés et la date de la publication de l'avis.

[10-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Fortieth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 24, 2009.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Thursday, February 26, 2009

This day at 5:30 p.m., Her Excellency the Governor General proceeded to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took her seat at the foot of the Throne. The Members of the Senate being assembled, Her Excellency the Governor General was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the following Bill was assented to in Her Majesty's name by Her Excellency the Governor General:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009
(Bill C-12, chapter 1, 2009)

PAUL C. BÉLISLE
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[10-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarantième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 janvier 2009.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SANCTION ROYALE

Le jeudi 26 février 2009

Aujourd'hui à 17 h 30, Son Excellence la Gouverneure générale est venue à la Chambre du Sénat, en l'Hôtel du Parlement, et a pris place au pied du Trône. Les membres du Sénat étant assemblés, il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale d'ordonner à la Chambre des communes d'être présente, et, cette Chambre étant présente, Son Excellence la Gouverneure générale, au nom de Sa Majesté, a sanctionné le projet de loi suivant :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009
(Projet de loi C-12, chapitre 1, 2009)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
PAUL C. BÉLISLE

[10-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107396905RR0001	CAMPBELL RIVER FOURSQUARE CHURCH, COURTENAY, B.C.
107819641RR0001	PAROISSE ST-JEAN-MARIE-VIANNEY, GATINEAU (QC)
119002673RR0001	LAKEHEAD UNIVERSITY EMPLOYEES CHARITY FUND, THUNDER BAY, ONT.
119099182RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, DESERONTO, ONT.
119109817RR00031	HOLY ROSARY CHURCH, LONDON, ONT.
119288918RR1136	STRATHEARN CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES - EDMONTON, ALBERTA, EDMONTON, ALTA.
119288918RR0583	LIDO CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, MISSISSAUGA, ONT.
119288918RR0824	OAK PARK CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES - BRANDON MANITOBA, BRANDON, MAN.
129410874RR0001	FABRIQUE DE ST JEAN BAPTISTE DE DRUMMOND, DRUMMONDVILLE (QC)
130101629RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE GRAND-REMOUS, GRAND-REMOUS (QC)
130724305RR0001	MEMORIAL UNITED CHURCH, ST. CATHARINES, ONT.
131400277RR0001	FABRIQUE DES SS-PIERRE ET PAUL (DRUMMOND), DRUMMONDVILLE (QC)
140592478RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DU TRÈS-SAINT-ENFANT-JÉSUS DE BÉTHANIE, VALCOURT (QC)
140816513RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-JOSEPH-DE-GRANTHAM, DRUMMONDVILLE (QC)
873400261RR0001	OVARIAN CANCER CANADA/CANCER DE L'OVAIRE CANADA, TORONTO, ONT.
893202507RR0001	NIAGARA FALLS COMMUNITY KITCHEN, NIAGARA FALLS, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[10-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[10-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DECISION***Appeal No. AP-2007-009*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on February 23, 2009, with respect to an appeal filed by Sigvaris Corporation from decisions of the President of the Canada Border Services Agency dated February 7, 2007, with respect to requests for a further re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on March 6 and 7, 2008, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was allowed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, February 24, 2009

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[10-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Appel n° AP-2007-009*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 23 février 2009 concernant un appel interjeté par Sigvaris Corporation à la suite de décisions du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendues le 7 février 2007 concernant des demandes de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu les 6 et 7 mars 2008 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été admis.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 24 février 2009

*Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU*

[10-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Furniture*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2008-049) from ISE Inc. (ISE), of Toronto, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. E60PQ-080001/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of various government departments. The solicitation is for the provision of office furniture. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

ISE alleges that PWGSC incorrectly deemed its proposal non-compliant.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, February 25, 2009

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[10-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Industrial equipment*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2008-053) from Lavanett Inc., of Saint-Laurent, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. 21T30-080003/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Correctional Service of Canada. The solicitation is for the provision of a complete three-unit ironing assembly line for flat linens. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

Lavanett Inc. alleges that PWGSC improperly awarded a contract to a bidder.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, February 26, 2009

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[10-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Ameublement*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2008-049) déposée par ISE Inc. (ISE), de Toronto (Ontario), concernant un marché (invitation n° E60PQ-080001/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de divers ministères. L'invitation porte sur la fourniture de meubles de bureau. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

ISE allègue que TPSGC a, à tort, déclaré sa proposition non conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 25 février 2009

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[10-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Équipement industriel*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2008-053) déposée par Lavanett Inc., de Saint-Laurent (Québec), concernant un marché (invitation n° 21T30-080003/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du Service correctionnel du Canada. L'invitation porte sur la fourniture d'un train de repassage complet pour linge plat comprenant trois composantes. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Lavanett Inc. allègue que TPSGC a incorrectement adjugé un contrat à un soumissionnaire.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 26 février 2009

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[10-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Textiles and apparel*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File Nos. PR-2008-051 and PR-2008-054) from Doubletex Inc. (Doubletex), of Montréal, Quebec, and a complaint from Jules Gordon Agencies Ltd. (Jules Gordon), of Toronto, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 47131-093656/A) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Canada Border Services Agency. The solicitation is for the provision of cargo pants. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaints.

Doubletex and Jules Gordon allege that the technical specifications and testing requirements are too restrictive, thus preventing them from submitting a bid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, February 25, 2009

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[10-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Textiles et vêtements*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossiers n^{os} PR-2008-051 et PR-2008-054) déposée par Doubletex Inc. (Doubletex), de Montréal (Québec), et une plainte déposée par Jules Gordon Agencies Ltd. (Jules Gordon), de Toronto (Ontario), concernant un marché (invitation n^o 47131-093656/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom de l'Agence des services frontaliers du Canada. L'invitation porte sur la fourniture de pantalons « cargo ». Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur les plaintes.

Doubletex et Jules Gordon allèguent que les spécifications techniques et les exigences d'essai sont trop restrictives, ce qui les empêche de présenter une soumission.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 25 février 2009

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[10-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2009-93 *February 25, 2009*

Diffusion Laval Inc.
Laval, Quebec

Denied — Amendment to the broadcasting licence for the French-language commercial AM radio programming undertaking CFAV Laval to delete its condition of licence relating to the promotion of Canadian artists.

2009-95 *February 26, 2009*

Gérald Dominique, on behalf of a corporation to be incorporated
Province of Quebec

Approved — Broadcasting licence to offer “Je me souviens,” a regional French-language Category 2 specialty programming undertaking to serve the province of Quebec.

2009-96 *February 26, 2009*

Sun Country Radio Ltd.
Kelowna, British Columbia

Approved — Acquisition of the assets of the radio programming undertaking CKKO-FM Kelowna from Sun Country Cablevision Ltd., and issuance of a broadcasting licence to operate the undertaking.

[10-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-90

Notice of application received

Across Canada
Deadline for submission of interventions and/or comments:
March 31, 2009

The Commission has received the following application:

1. Canal Évasion inc.
Across Canada

- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu’une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d’intervention mentionnée dans l’avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s’adressant au CRTC.

2009-93 *Le 25 février 2009*

Diffusion Laval inc.
Laval (Québec)

Refusé — Modification de la licence de radiodiffusion de l’entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue française CFAV Laval afin de supprimer sa condition de licence relative à la promotion des artistes canadiens.

2009-95 *Le 26 février 2009*

Gérald Dominique, au nom d’une société devant être constituée
Province de Québec

Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d’offrir le service régional de programmation d’émissions spécialisées de catégorie 2 de langue française, *Je me souviens*, pour desservir la province de Québec.

2009-96 *Le 26 février 2009*

Sun Country Radio Ltd.
Kelowna (Colombie-Britannique)

Approuvé — Acquisition de l’actif de l’entreprise de programmation de radio CKKO-FM Kelowna de Sun Country Cablevision Ltd., et obtention d’une licence de radiodiffusion afin d’exploiter l’entreprise.

[10-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-90

Avis de demande reçue

L’ensemble du Canada
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 31 mars 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Canal Évasion inc.
L’ensemble du Canada

To amend the broadcasting licence for the national French-language specialty programming undertaking known as Canal Évasion.

February 24, 2009

[10-1-o]

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée de langue française connue sous le nom de Canal Évasion.

Le 24 février 2009

[10-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-94

Notice of application received

Across Canada

Deadline for submission of interventions and/or comments:
April 2, 2009

The Commission has received the following application:

1. TVA Group Inc.
Across Canada

To amend the licence of its French-language Category 2 national specialty programming undertaking known as Prise 2 (previously known as Nostalgie).

February 26, 2009

[10-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-94

Avis de demande reçue

L'ensemble du Canada

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 2 avril 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Groupe TVA inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de son entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue française appelée Prise 2 (anciennement connue sous le nom de Nostalgie).

Le 26 février 2009

[10-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

REGULATORY POLICY 2009-97

Addition of five non-Canadian third-language television services to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

The Commission approves a request to add five non-Canadian, third-language television services — Star India Plus, Star Chinese Channel, Channel [V] Taiwan, Star India Gold and Star Chinese Movies 2 — to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and amends the lists accordingly. The revised lists are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca, under "Broadcasting Sector."

February 26, 2009

[10-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

POLITIQUE RÉGLEMENTAIRE 2009-97

Ajout de cinq services de télévision non canadiens en langues tierces aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Le Conseil approuve une demande d'ajout de cinq services de télévision non canadiens en langues tierces — Star India Plus, Star Chinese Channel, Channel [V] Taiwan, Star India Gold et Star Chinese Movies 2 — aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et modifie ces listes en conséquence. On peut consulter les listes révisées sur le site Web du Conseil à l'adresse www.crtc.gc.ca, sous la rubrique « Secteur de la radiodiffusion ».

Le 26 février 2009

[10-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**CANADIAN COMPASS ROSE SOCIETY INC.**

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canadian Compass Rose Society Inc. has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

February 19, 2009

DAVID GANNICOTT
President

[10-1-o]

CANADIAN HOME INCOME PLAN CORPORATION

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that Canadian Home Income Plan Corporation intends to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 33(1) of the *Bank Act*, for letters patent continuing Canadian Home Income Plan Corporation, a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, as a bank under the *Bank Act*.

The bank will carry on business in Canada under the name HomEquity Bank, in the English form, and Banque HomEquity, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before April 6, 2009.

February 14, 2009

CANADIAN HOME INCOME PLAN CORPORATION

[7-4-o]

**CANADIAN INBOUND TOURISM ASSOCIATION
(ASIA PACIFIC)**

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canadian Inbound Tourism Association (Asia Pacific) has changed the location of its head office to the city of Richmond, province of British Columbia.

March 1, 2009

CANADIAN INBOUND TOURISM ASSOCIATION
(ASIA PACIFIC)

[10-1-o]

COMINCO PENSION FUND COORDINATING SOCIETY

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of the *Pension Fund Societies Act*, R.S., 1985, c. P-8, that effective September 29, 2008, the Cominco Pension Fund Coordinating

AVIS DIVERS**CANADIAN COMPASS ROSE SOCIETY INC.**

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Canadian Compass Rose Society Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 19 février 2009

Le président
DAVID GANNICOTT

[10-1-o]

**PROGRAMME CANADIEN DE REVENU RÉSIDENTIEL
CORPORATION**

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 33(1) de la *Loi sur les banques*, que le Programme Canadien de Revenu Résidentiel Corporation compte demander au ministre des Finances des lettres patentes prorogeant le Programme Canadien de Revenu Résidentiel Corporation, société constituée en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, en tant que banque conformément à la *Loi sur les banques*.

La banque exercera des activités au Canada sous la dénomination de HomEquity Bank, en anglais, et Banque HomEquity, en français.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut présenter son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 6 avril 2009.

Le 14 février 2009

PROGRAMME CANADIEN DE REVENU
RÉSIDENTIEL CORPORATION

[7-4-o]

**CANADIAN INBOUND TOURISM ASSOCIATION
(ASIA PACIFIC)**

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Canadian Inbound Tourism Association (Asia Pacific) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Richmond, province de la Colombie-Britannique.

Le 1^{er} mars 2009

CANADIAN INBOUND TOURISM ASSOCIATION
(ASIA PACIFIC)

[10-1]

COMINCO PENSION FUND COORDINATING SOCIETY

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés de caisse de retraite*, L.R. (1985), ch. P-8, que le 29 septembre 2008, la Cominco Pension Fund

Society changed its chief place of business to Suite 3300–550 Burrard Street, in the city of Vancouver, British Columbia V6C 0B3.

February 3, 2009

KAREN DUNFEE
Secretary

[7-4-o]

Coordinating Society a changé l'adresse de son bureau principal au 550, rue Burrard, pièce 3300, à Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 0B3.

Le 3 février 2009

Le secrétaire
KAREN DUNFEE

[7-4-o]

COMINCO PENSION FUND SOCIETY

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of the *Pension Fund Societies Act*, R.S., 1985, c. P-8, that effective September 29, 2008, the Cominco Pension Fund Society changed its chief place of business to Suite 3300–550 Burrard Street, in the city of Vancouver, British Columbia V6C 0B3.

February 3, 2009

KAREN DUNFEE
Secretary

[7-4-o]

COMINCO PENSION FUND SOCIETY

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés de caisse de retraite*, L.R. (1985), ch. P-8, que le 29 septembre 2008, la Cominco Pension Fund Society a changé l'adresse de son bureau principal au 550, rue Burrard, pièce 3300, à Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 0B3.

Le 3 février 2009

Le secrétaire
KAREN DUNFEE

[7-4-o]

CORPORATION D'AMÉNAGEMENT DE LA RIVIÈRE BLANCHE DE GATINEAU INC.

PLANS DEPOSITED

The Corporation d'Aménagement de la Rivière Blanche de Gatineau Inc. (CARB) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, CARB has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office of the county of Hull, at 170 De l'Hôtel-de-Ville Street, Gatineau, Quebec, under deposit No. 15 923 051, a description of the site and plans of a covered bridge for a bike path, located over the Blanche River at the east end of Sainte-Marthe Street, in Gatineau, with its abutments on Lots 1 623 396 and 1 547 595, according to plan No. A1-R1968114-S-0001 prepared by BPR, an engineering firm, located at 464 Saint-Germain Boulevard W, Rimouski, Quebec.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Gatineau, February 18, 2009

EUGENE BOUDREAU

[10-1-o]

CORPORATION D'AMÉNAGEMENT DE LA RIVIÈRE BLANCHE DE GATINEAU INC.

DÉPÔT DE PLANS

La Corporation d'Aménagement de la Rivière Blanche de Gatineau Inc. (CARB) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La CARB a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du comté de Hull, situé au 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, Gatineau (Québec), sous le numéro de dépôt 15 923 051, une description de l'emplacement et les plans d'un pont couvert pour piste cyclable, situé au-dessus de la rivière Blanche à l'extrémité est de la rue Sainte-Marthe, à Gatineau, avec ses culées sur les lots 1 623 396 et 1 547 595, selon le plan numéro A1-R1968114-S-0001 préparé par la firme d'ingénierie BPR, située au 464, boulevard Saint-Germain Ouest, à Rimouski (Québec).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Gatineau, le 18 février 2009

EUGENE BOUDREAU

[10-1-o]

COUNTY OF HURON**PLANS DEPOSITED**

The County of Huron hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the County of Huron has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Huron, Ontario, under deposit No. R345415, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Hanna Bridge over the Maitland River, on County of Huron Road 4 (Josephine Street), in the community of Wingham (township of North Huron), between Concession 1, Lot 1 and Concession B, Lot 1.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Goderich, February 19, 2009

DAVE LAURIE
Acting Director of Public Works

[10-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the St. Brides Town Office, in the Federal Electoral District of Placentia and St. Mary's, at St. Brides, Newfoundland and Labrador, under deposit No. BWA 8200-08-1313, a description of the site and plans for the construction of a groyne in Placentia Bay, Newfoundland and Labrador, at coordinates 46°55'15" N and 54°10'25" W.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, March 7, 2009

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[10-1-o]

COUNTY OF HURON**DÉPÔT DE PLANS**

Le County of Huron donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le County of Huron a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Huron (Ontario), sous le numéro de dépôt R345415, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Hanna au-dessus de la rivière Maitland, sur le chemin 4 du comté de Huron (rue Josephine), dans la collectivité de Wingham (canton de North Huron), entre la concession 1, lot 1 et la concession B, lot 1.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Goderich, le 19 février 2009

Le directeur intérimaire des travaux publics
DAVE LAURIE

[10-1]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'administration municipale de St. Brides, dans la circonscription électorale fédérale de Placentia et St. Mary's, à St. Brides (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt BWA 8200-08-1313, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un épi dans la baie Placentia, à Terre-Neuve-et-Labrador, aux coordonnées 46°55'15" N. et 54°10'25" O.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 7 mars 2009

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[10-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the following offices descriptions and plans relating to the following works:

- in the Registry of Deeds, Land Registry District of Queens County, under deposit No. 33992, a description of the site and plans of the existing wharves, shore protection works and launching ramp at Covehead, Queens County, Prince Edward Island, in lot bearing PID 503656, property of Her Majesty the Queen in right of Canada; and
- in the Registry of Deeds, Land Registry District of Kings County, under deposit No. 33991, a description of the site and plans of the existing wharf, floating docks, shore protection works and launching ramp at Tracadie, Queens County, Prince Edward Island, in lot bearing PID 641746, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, February 26, 2009

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[10-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Prince County, under deposit No. 34000, a description of the site and plans of the existing wharves, floating docks, shore protection works, breakwaters and launching ramps at Miminegash, Prince County, Prince Edward Island, in lot bearing PID 420679, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth,

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et aux bureaux indiqués ci-après les descriptions des emplacements et les plans des travaux qui suivent :

- au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, sous le numéro de dépôt 33992, une description de l'emplacement et les plans des quais, des ouvrages de protection du rivage et de la rampe de mise à l'eau actuels situés à Covehead, comté de Queens (Île-du-Prince-Édouard), dans la parcelle qui porte le PID 503656, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada;
- au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Kings, sous le numéro de dépôt 33991, une description de l'emplacement et les plans du quai, des quais flottants, de la rampe de mise à l'eau et des ouvrages de protection du rivage actuels situés à Tracadie, comté de Queens (Île-du-Prince-Édouard), dans la parcelle qui porte le PID 641746, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 26 février 2009

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[10-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, sous le numéro de dépôt 34000, une description de l'emplacement et les plans des quais, des quais flottants, des ouvrages de protection du rivage, des brise-lames et des rampes de mise à l'eau actuels à Miminegash, dans le comté de Prince (Île-du-Prince-Édouard), dans le lot qui porte le NIP 420679, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case

Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, February 26, 2009

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[10-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Kings County, under deposit No. 33990, a description of the site and plans of the existing wharves, shore protection works and launching ramp at Mink River, Kings County, Prince Edward Island, in lot bearing PID 407775, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, February 26, 2009

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[10-1-o]

DIVERSIFIED AQUACULTURE INC.

PLANS DEPOSITED

Diversified Aquaculture Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Diversified Aquaculture Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Coast District Land Registry, at the Government Agent Office at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000052, a description of the site and plans of a shellfish aquaculture facility on unsurveyed foreshore of the west shore of Dorman Island, 1.2 km northeast of Sambo Point in Clio Channel, Range 1, Coast District, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters

postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 26 février 2009

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[10-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Kings, sous le numéro de dépôt 33990, une description de l'emplacement et les plans des quais, des ouvrages de protection du rivage et de la rampe de mise à l'eau actuels à Mink River, comté de Kings (Île-du-Prince-Édouard), dans la parcelle qui porte le NIP 407775, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 26 février 2009

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[10-1-o]

DIVERSIFIED AQUACULTURE INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Diversified Aquaculture Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Diversified Aquaculture Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Coast, au bureau de l'agent du gouvernement à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000052, une description de l'emplacement et les plans d'une installation de conchyliculture sur des estrans non levés de la rive ouest de l'île Dorman, à 1,2 km au nord-est de la pointe Sambo dans le chenal Clio, rang 1, district de Coast, en Colombie-Britannique.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme

Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, February 23, 2009

DIVERSIFIED AQUACULTURE INC.

[10-1-o]

THE DOMINION ATLANTIC RAILWAY COMPANY

ANNUAL MEETING

The annual meeting of the shareholders of The Dominion Atlantic Railway Company will be held in the Yale Room, Suite 920, 401 9th Avenue SW, Calgary, Alberta, on Tuesday, April 14, 2009, at 9:30 a.m., for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company, and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, February 20, 2009

By order of the Board

M. H. LEONG

Secretary

[10-4-o]

DRYDEN HOG & ROD RALLY INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Dryden Hog & Rod Rally Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

February 27, 2009

MICHELLE JOHNSON

Secretary/Treasurer

[10-1-o]

HYDRO-QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

Hydro-Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Hydro-Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Ouest, at Roberval, Quebec, under deposit No. 15 959 247, a description of the site and plans of the modification of the hydraulic structure at Kilometric Point 223 (KP 223) of the Rupert River, on an undivided portion of the Rupert River watershed cadastral district, bordered on all sides by another undivided portion of the Rupert River watershed cadastral district. The boundaries and abutments of the hydraulic structure at KP 223 of the Rupert River

de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 23 février 2009

DIVERSIFIED AQUACULTURE INC.

[10-1]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DOMINION-ATLANTIC

ASSEMBLÉE ANNUELLE

L'assemblée annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic se tiendra dans la salle Yale, Bureau 920, 401 9th Avenue SW, Calgary (Alberta), le mardi 14 avril 2009, à 9 h 30, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 20 février 2009

Par ordre du conseil

Le secrétaire

M. H. LEONG

[10-4-o]

DRYDEN HOG & ROD RALLY INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Dryden Hog & Rod Rally Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 février 2009

La secrétaire/trésorière

MICHELLE JOHNSON

[10-1-o]

HYDRO-QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La société Hydro-Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Hydro-Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Ouest, à Roberval (Québec), sous le numéro de dépôt 15 959 247, une description de l'emplacement et les plans de la modification de l'ouvrage hydraulique au point kilométrique 223 (PK 223) de la rivière Rupert, sur une partie non divisée du cadastre du bassin de la rivière Rupert, bornée de toute part par une autre partie non divisée du cadastre du bassin de la rivière

are located in a lot delineated by the following geographical coordinates:

- Latitude 51°21'32.31" N, Longitude 76°25'57.72" W;
- Latitude 51°21'32.56" N, Longitude 76°25'37.57" W;
- Latitude 51°21'15.18" N, Longitude 76°25'37.03" W; and
- Latitude 51°21'15.03" N, Longitude 76°25'57.18" W.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Montréal, February 23, 2009

SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES

[10-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITÉS

The Ministère des Transports du Québec [the department of transportation of Quebec] hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gaspé, at Percé, Quebec, under deposit No. 15 942 424, a description of the site and plans of a bridge over the Rivière de l'Anse au Griffon, at Saint-Patrice Range, in Lots 2 733 377, 2 733 394, 2 733 396, 2 937 620, 2 937 622 and 2 937 765 on the Quebec cadastre. The approximate geographic coordinates (NAD83) are 64°19'07.08" west longitude and 48°55'46.76" north latitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 7, 2009

DENYS JEAN
Deputy Minister

[10-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITÉS

The Ministère des Transports du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work

Rupert. Les tenants et aboutissants de l'aménagement hydraulique au PK 223 de la rivière Rupert sont situés dans une parcelle délimitée par les coordonnées géographiques suivantes :

- latitude 51°21'32,31" N., longitude 76°25'57,72" O.;
- latitude 51°21'32,56" N., longitude 76°25'37,57" O.;
- latitude 51°21'15,18" N., longitude 76°25'37,03" O.;
- latitude 51°21'15,03" N., longitude 76°25'57,18" O.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Montréal, le 23 février 2009

SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES

[10-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Gaspé, à Percé (Québec), sous le numéro de dépôt 15 942 424, une description de l'emplacement et les plans d'un pont enjambant la rivière de l'Anse au Griffon, situé dans le rang Saint-Patrice, sur les lots 2 733 377, 2 733 394, 2 733 396, 2 937 620, 2 937 622 et 2 937 765 du cadastre du Québec. Les coordonnées géographiques approximatives (NAD83) sont 64°19'07,08" de longitude ouest par 48°55'46,76" de latitude nord.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 7 mars 2009

Le sous-ministre
DENYS JEAN

[10-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des

described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the county of Papineau, at Papineauville, Quebec, under deposit No. 15 913 097, a description of the site and plans for the construction of a bridge, in the context of the extension of Highway 50, over the Petite-Nation River, in the municipalities of Lochaber and Plaisance, in front of Lot 5 of Range IV of the Gore de Lochaber.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Gatineau, February 19, 2009

DENYS JEAN
Deputy Minister

[10-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at Dease Lake, British Columbia, under drawing No. 8795-NWPA (deposited with the Government Agent on February 16, 2009), the plan for Ogilvie Creek Bridge to carry Highway 37 over Ogilvie Creek, south of Bob Quinn Lake.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation and Infrastructure, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, February 27, 2009

KEVIN FALCON
Minister

[10-1-o]

plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministre des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Papineau, à Papineauville (Québec), sous le numéro de dépôt 15 913 097, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont, dans le cadre de la réalisation du prolongement de l'autoroute 50, au-dessus de la rivière de la Petite-Nation, dans les municipalités de Lochaber et de Plaisance, en face du lot 5 du rang 4 du Gore de Lochaber.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Gatineau, le 19 février 2009

Le sous-ministre
DENYS JEAN

[10-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

The Ministry of Transportation of British Columbia [le ministère des transports de la Colombie-Britannique] donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement à Dease Lake (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin 8795-NWPA (déposé auprès de l'agent du gouvernement le 16 février 2009), le plan du pont Ogilvie Creek au-dessus du ruisseau Ogilvie, sur la route 37, au sud du lac Bob Quinn.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation and Infrastructure, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 27 février 2009

Le ministre
KEVIN FALCON

[10-1]

PORTICUS NORTH AMERICA FOUNDATION CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Porticus North America Foundation Canada has changed the location of its head office to the town of Oakville, in the regional municipality of Halton, province of Ontario.

January 22, 2009

JOANNES A. P. BRENNINKMEYER

President

[10-1-o]

PORTICUS NORTH AMERICA FOUNDATION CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Porticus North America Foundation Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la ville d'Oakville, dans la municipalité régionale de Halton, province d'Ontario.

Le 22 janvier 2009

Le président

JOANNES A. P. BRENNINKMEYER

[10-1-o]

RAYMOND SHORES LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Raymond Shores Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Raymond Shores Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, Alberta, under deposit No. 092052002, a description of the site and plans of a seasonal 104-boat slip dock on Gull Lake, at Gull Lake, Alberta, in front of Lot 1, Plan 052 4477, Licence of Occupation No. 080387.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, February 19, 2009

SCOT RAYMOND

[10-1-o]

RAYMOND SHORES LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Raymond Shores Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Raymond Shores Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 092052002, une description de l'emplacement et les plans d'un quai saisonnier pour 104 bateaux sur le lac Gull, à Gull Lake (Alberta), en face du lot 1, plan 052 4477, permis d'occupation n° 080387.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 19 février 2009

SCOT RAYMOND

[10-1]

VALE INCO NEWFOUNDLAND AND LABRADOR LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Vale Inco Newfoundland and Labrador Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Vale Inco Newfoundland and Labrador Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Electoral District of Placentia – St. Mary's, at Long Harbour-Mount Arlington Heights, Newfoundland and Labrador, under deposit No. 8200-09-1030, a description of the site and plans of the proposed shoreline protection, navigation signal upgrades and existing dock facility upgrades in Placentia Bay, at Long Harbour, in the vicinity of Rattling Brook Cove.

VALE INCO NEWFOUNDLAND AND LABRADOR LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Vale Inco Newfoundland and Labrador Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Vale Inco Newfoundland and Labrador Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau électoral de Placentia – St. Mary's, à Long Harbour-Mount Arlington Heights (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt 8200-09-1030, une description de l'emplacement et les plans des travaux proposés visant la protection du rivage, l'amélioration des signaux de navigation et l'amélioration du port dans la baie Placentia, à Long Harbour, à proximité de l'anse de Rattling Brook.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, February 26, 2009

GRANT GAUDET

[10-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 26 février 2009

GRANT GAUDET

[10-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Industry, Dept. of, and Competition Bureau		Industrie, min. de l', et Bureau de la concurrence	
Regulations Amending the Textile Labelling and Advertising Regulations	541	Règlement modifiant le Règlement sur l'étiquetage et l'annonce des textiles.....	541
Industry, Dept. of, and Dept. of Justice		Industrie, min. de l', et min. de la Justice	
Order Designating Nova Scotia for the Purposes of the Criminal Interest Rate Provisions of the Criminal Code	546	Décret de désignation de la Nouvelle-Écosse relativement aux dispositions sur le taux d'intérêt criminel du Code criminel.....	546

Regulations Amending the Textile Labelling and Advertising Regulations

Statutory authority

Textile Labelling Act

Sponsoring department and agency

Department of Industry and Competition Bureau

Règlement modifiant le Règlement sur l'étiquetage et l'annonce des textiles

Fondement législatif

Loi sur l'étiquetage des textiles

Ministère et organisme responsables

Ministère de l'Industrie et Bureau de la concurrence

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Textile Labelling Act* (TLA) and the *Textile Labelling and Advertising Regulations* (TLAR) are intended to protect consumers against misrepresentation in the labelling and advertising of textile products as well as to ensure that consumers may choose textiles on the basis of fibre content.

The TLAR require that the fibre content be disclosed by generic name, and section 26 of the TLAR prescribes the generic fibre names that may be used in Canada to indicate the fibre content of a consumer textile article. If the generic fibre that a manufacturer wishes to use is not prescribed under section 26, the manufacturer must apply to the Minister of Industry, as outlined in section 27 of the TLAR, to have a new generic fibre name prescribed. In 2006, the Competition Bureau (the "Bureau"), acting on behalf of the Minister, received two applications for new generic fibre names: "lastol" and "polylactic acid" or "PLA."

In order for manufacturers to be able to use the new fibre names on the labels of consumer textile articles, section 26 of the TLAR must be amended to include them in the list of Generic Names for Textile Fibres. This regulatory amendment proposal would amend section 26 of the TLAR to add the generic fibre names "lastol" and "PLA" and their corresponding definitions to the list of generic names in section 26 of the TLAR.

Alternatives

Section 27 of the TLAR currently outlines the procedure for adding a new generic fibre name to the list of Generic Names for Textile Fibres in section 26 of the TLAR. Once an application for a new generic fibre name has been filed, the options for the Minister are to either (1) notify the applicant that a generic name already prescribed is the appropriate generic name for the fibre; or (2) prescribe a new generic name for the fibre.

In order to determine whether it would be appropriate to add new generic fibre names and definitions to the TLAR, the Bureau contracted the Committee on Generic Names for Man-Made Fibres of the Canadian General Standards Board (CGSB). The CGSB completed its analysis of both fibres and amended the

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

La *Loi sur l'étiquetage des textiles* (LET) et le *Règlement sur l'étiquetage et l'annonce des textiles* (REAT) visent à protéger les consommateurs contre les faux renseignements inscrits sur les étiquettes et les annonces de produits de fibres textiles tout en leur permettant de choisir des textiles sur la base de la teneur en fibres.

Le REAT exige que la teneur en fibres soit indiquée par nom générique et l'article 26 du REAT prescrit les noms génériques pouvant être utilisés au Canada pour indiquer la teneur en fibres des articles textiles de consommation. Lorsqu'un fabricant souhaite utiliser une fibre textile pour laquelle aucun nom générique n'a été prescrit en vertu de l'article 26, il doit demander au ministre de l'Industrie, conformément aux exigences de l'article 27 du REAT, d'ajouter un nouveau nom générique de fibre textile au REAT. En 2006, le Bureau de la concurrence (le « Bureau »), au nom du ministre, a reçu deux demandes d'ajout de noms génériques pour les fibres textiles « lastol » et « acide polylactique » ou « PLA ».

Pour que les fabricants puissent utiliser les nouveaux noms de fibres textiles sur les étiquettes des articles textiles de consommation, l'article 26 du REAT doit être modifié pour inclure ces nouveaux noms à la liste des noms génériques de fibres textiles. Le présent projet de modification réglementaire vise à modifier l'article 26 du REAT pour ajouter les noms génériques des fibres textiles « lastol » et « PLA » et leurs définitions à la liste des noms génériques.

Solutions envisagées

L'article 27 du REAT énonce actuellement la procédure d'ajout d'un nouveau nom générique de fibre textile à la liste des noms génériques de fibres textiles de l'article 26 du REAT. Lorsqu'une demande visant un nouveau nom générique de fibre textile est reçue par le ministre, ce dernier doit (1) aviser le requérant qu'un nom générique déjà prescrit est le nom générique approprié de la fibre textile; ou (2) prescrire un nouveau nom générique pour la fibre textile.

Le Bureau a confié la tâche de déterminer s'il est approprié d'ajouter de nouveaux noms génériques de fibres textiles et de nouvelles définitions dans le REAT au comité chargé des noms génériques des fibres chimiques de l'Office des normes générales du Canada (ONGC). L'ONGC a terminé l'analyse des deux fibres

National Standard of Canada CAN/CGSB-4.157-M91 — *Generic Name for Man-Made Fibres*, in July 2007, to include the two new generic fibre names “lastol” and “PLA.” The fact that the CGSB has approved the addition of the two new generic fibre names signifies CGSB’s conclusion that the two fibres in question are not appropriately described by the existing generic designations listed in section 26 of the TLAR. Therefore, maintenance of the status quo was rejected as the current regulations do not provide an acceptable generic name for these fibres.

Benefits and costs

Use of the fibres

Lastol — The fibre for which the generic name “lastol” has been proposed is mainly targeted for apparel applications, specifically in clothing applications where stretch is desirable. According to the applicant, lastol is a type of “olefin fibre” (already a prescribed generic name), which differs from commercially available olefin fibres because of its elasticity and wide temperature tolerance, making it a good choice for easy-care stretch apparel applications. In particular, the applicant (DOW Chemical Company) maintains that lastol has distinctive properties that would be significant to consumers, including (1) stretch and recovery power that is far superior to that of any olefin fibre; (2) shape retention at temperatures in excess of 170°C, which enables the fibre to survive rigorous manufacturing and consumer care processes; and (3) chemical resistance to solvents that typically dissolve conventional olefins.

PLA — The fibre for which the generic name “PLA” has been proposed is mainly targeted for apparel applications, specifically performance apparel applications. In particular, the applicant (Natureworks LLC) maintains that PLA has distinctive properties that would be significant to consumers, including (1) low moisture absorption and high wicking, offering benefits for sports and performance apparel and products; (2) low flammability and smoke generation; (3) high resistance to ultra violet (UV) light, a benefit for performance apparel as well as outdoor furniture and furnishings applications; (4) a low index of refraction, which provides excellent colour characteristics; and (5) lower specific gravity, making PLA lighter in weight than other fibres. These properties are important to consumers who desire sports or performance apparel that is water-resistant and washable, or desire furnishings with low flammability.

Manufacturers

Manufacturers are subject to existing legislative and regulatory requirements regarding the accurate labelling of fibre content on consumer textile articles. The proposed regulatory amendments do not add to these existing requirements. The proposed amendments would facilitate the labelling of the fibres in question by providing a generic name to be used on fibre content labels. In addition, given the properties described above, manufacturers would benefit by being able to identify these fibres as having properties suitable for particular apparel garments.

Consumers

The prescribing of generic fibre names could benefit consumers by allowing them to more readily identify these fibres on textile content labels, which is consistent with the promotion of consumer information and protection. In particular, given the properties

et a modifié la norme nationale du Canada CAN/CGSB-4.157-M91 — *Noms génériques des fibres chimiques*, en juillet 2007, pour y ajouter les deux nouveaux noms génériques des fibres textiles « lastol » et « PLA ». L’approbation de l’ONGC quant à l’ajout des deux nouveaux noms génériques de fibres textiles indique que ce dernier juge qu’aucune des désignations génériques de l’article 26 ne définit adéquatement ces deux fibres textiles. Par conséquent, le maintien du statu quo est rejeté car la réglementation actuelle ne fournit pas de nom générique acceptable pour ces fibres.

Avantages et coûts

Utilisation des fibres textiles

Lastol — Le nom générique « lastol » a été proposé pour une fibre utilisée principalement pour les vêtements, plus précisément les vêtements dans lesquels l’élasticité est souhaitable. Selon le requérant, le lastol est un type de fibre d’oléfine, nom générique déjà prescrit, qui diffère des fibres d’oléfine offertes actuellement sur le marché en raison de son élasticité et de sa grande tolérance aux variations de température qui en font un choix tout à fait indiqué pour des vêtements extensibles d’entretien facile. En particulier, le requérant (DOW Chemical Company) soutient que le lastol possède des propriétés distinctes qui seraient importantes pour les consommateurs, y compris (1) des propriétés d’élasticité et une capacité de retour à l’état normal qui est de loin supérieure à celle de n’importe quelle fibre d’oléfine; (2) une capacité de conserver sa forme à des températures dépassant 170 °C, ce qui permet à la fibre de résister aux processus de fabrication intenses et à un entretien régulier par le consommateur; (3) une résistance chimique aux solvants qui dissolvent habituellement les oléfines courantes.

PLA — Le nom générique « PLA » a été proposé pour une fibre utilisée principalement pour les vêtements, plus précisément les vêtements performants. En particulier, le requérant (Natureworks LLC) maintient que le PLA possède des propriétés distinctes qui seront importantes pour les consommateurs, y compris (1) une faible capacité d’absorption d’humidité et une grande résistance à la pénétration des liquides, constituant des avantages pour les vêtements et accessoires sport et performants; (2) une faible inflammation et production de fumée; (3) une forte résistance à la lumière ultraviolette (UV), constituant un avantage pour les vêtements performants et pour le mobilier et les accessoires extérieurs; (4) un faible indice de réfraction qui procure d’excellentes caractéristiques colorimétriques; (5) une masse volumique plus faible rendant le PLA plus léger que les autres fibres. Ces propriétés sont importantes pour les consommateurs qui veulent des vêtements sport ou performants qui soient imperméables et lavables ou des accessoires d’ameublement à faible inflammabilité.

Fabricants

Les fabricants sont assujettis aux exigences législatives et réglementaires en vigueur qui portent sur l’étiquetage précis de la teneur en fibre des articles textiles de consommation. Les modifications réglementaires proposées n’augmentent en rien les exigences existantes. Elles facilitent l’étiquetage des fibres en question en fournissant un nom générique permettant d’indiquer la teneur en fibre sur les étiquettes. De plus, compte tenu des propriétés définies auparavant, il serait avantageux pour les fabricants d’être en mesure d’identifier ces fibres comme ayant des propriétés convenant à certains accessoires vestimentaires.

Consommateurs

La prescription de noms génériques de fibres textiles pourrait être un avantage pour les consommateurs en leur permettant d’identifier plus facilement la teneur en fibre sur l’étiquette, ce qui respecte les exigences relatives à la promotion de l’information

described above, consumers would benefit by being able to readily identify the presence of these fibres, and the corresponding properties, in the apparel garments that they seek or purchase.

“Lastol” and “PLA” in the United States

The fibres in question are currently identified by the generic names “lastol” and “PLA” in the United States.

In 2002, the U.S. Federal Trade Commission added “PLA” to its list of approved generic names, noting that “PLA ... is of a distinctive chemical composition not encompassed by any of the Textile Rules’ existing generic definitions for manufactured fibers, that its physical properties are important to the public, that the fiber is in active commercial use, and that the granting of a new generic name and definition is important to the consuming public at large.” [See U.S. Federal Trade Commission, *Federal Register*, February 1, 2002 (Volume 67, Number 22)].

In 2003, the U.S. Federal Trade Commission added “lastol” to its list of approved generic names, noting that the fibre “has the same general chemical composition as an established generic fiber category (olefin), has distinctive properties of importance to the general public as a result of a new method of manufacture or substantially differentiated physical characteristics, such as fiber structure (e.g. elasticity and heat resistance), and that its distinctive features make the fiber suitable for uses for which other fibers under the established olefin generic name would not be suited, or would be significantly less well suited. Consequently, the Commission has determined that there are sufficient differences between [the fibre] and conventional olefins to merit a new subclass designation.” [See U.S. Federal Trade Commission, *Federal Register* (Volume 68, Number 17)].

The proposed regulatory amendments would prescribe the same generic names and definitions in Canada for the two fibres in question. Businesses in Canada would benefit by being able to label their textile articles in a manner consistent with the fibre names used in the United States, facilitating trade across the United States–Canada border, and providing consistent product labelling to the benefit of industry participants and consumers in both countries.

Consultation

The applications for the addition of the two new generic fibre names in question were submitted by two fibre manufacturers. The manufacturers will experience the most direct impact from the proposed regulatory amendments by being permitted to use the new generic fibre names on their consumer textile product content labels, thus allowing them to sell and market their products under the same fibre names as are currently used in the United States.

Support for the proposed amendments was also obtained from the CGSB, which recognized the unique characteristics of the fibres in question, and approved the addition of the two new generic fibre names in the National Standard of Canada CAN/CGSB-4.157-M91, *Generic Name for Man-Made Fibres*. The responsibility for the development and maintenance of this standard rests with a committee comprised of representatives from industry (fibre and fabric producers and retailers), government and testing organizations, including representatives from organizations such as the University of Manitoba, Industry Canada, Textile Technologies Centre, Bodycote Materials Testing Canada, Dow Chemical Canada, Canadian Textiles Institute, Invista Company, Department of National Defence, and Testing Laboratories of Canada.

aux consommateurs et à leur protection. En particulier, compte tenu des propriétés définies auparavant, il serait avantageux pour les consommateurs d’être en mesure d’identifier facilement la présence de ces fibres et leurs propriétés dans les accessoires vestimentaires qu’ils recherchent ou qu’ils achètent.

« Lastol » et « PLA » aux États-Unis

Aux États-Unis, les fibres en question sont déjà identifiées par les noms génériques « lastol » et « PLA ».

En 2002, la U.S. Federal Trade Commission a ajouté le « PLA » à sa liste de noms génériques approuvés en indiquant « que le PLA [...] possède une composition chimique distincte ne figurant dans aucune définition générique existante de fibres chimiques du Textile Rules, qu’il a des propriétés physiques importantes pour les consommateurs, qu’il est employé activement dans le commerce et qu’il est important pour le grand public de lui attribuer un nouveau nom générique et une définition connexe. » [traduction] [Voir la U.S. Federal Trade Commission, *Federal Register*, 1^{er} février 2002 (volume 67, numéro 22)].

En 2003, la U.S. Federal Trade Commission a ajouté le « lastol » à sa liste de noms génériques approuvés en indiquant « que le lastol a la même composition chimique générale qu’une catégorie de fibres génériques établie (oléfine), qu’il a des propriétés distinctes importantes pour le grand public en raison d’une nouvelle méthode de fabrication ou de ses caractéristiques physiques essentiellement différentes comme la structure de la fibre (par exemple élasticité et résistance à la chaleur), et qu’il est possible d’utiliser la fibre là où les autres fibres désignées par le nom générique oléfine ne pourraient être utilisées ou seraient bien moins appropriées. Par conséquent, la Commission a conclu qu’il y avait suffisamment de différences entre [la fibre] et les oléfines courantes pour mériter une nouvelle désignation de sous-catégorie. » [traduction] [Voir la U.S. Federal Trade Commission, *Federal Register* (volume 68, numéro 17)].

En somme, les modifications réglementaires proposées prescriraient les mêmes noms génériques et définitions au Canada pour les deux fibres en question. Les entreprises canadiennes gagneraient à étiqueter leurs articles textiles en utilisant les mêmes noms génériques qu’aux États-Unis. Cela faciliterait le commerce entre les deux pays en plus d’uniformiser l’étiquetage des produits, ce qui serait à l’avantage des intervenants de l’industrie et des consommateurs des deux pays.

Consultation

Les demandes d’ajout des deux noms génériques en question ont été soumises par deux fabricants de fibres. Les modifications réglementaires proposées toucheraient plus directement les fabricants en leur donnant la permission d’utiliser les nouveaux noms génériques pour indiquer la teneur en fibres sur l’étiquette de leurs produits textiles et en leur permettant de vendre et de commercialiser leurs produits avec les mêmes noms génériques de fibres que ceux qui sont utilisés actuellement aux États-Unis.

L’ONGC appuie les modifications réglementaires proposées et reconnaît les caractéristiques uniques des fibres en question en plus d’approuver l’ajout des deux noms génériques de fibres textiles dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-4.157-M91, *Noms génériques des fibres chimiques*. L’élaboration et l’actualisation de cette norme relèvent toujours du comité, formé de représentants de l’industrie (détaillants et fabricants de tissus et de fibres), du gouvernement et d’organismes qui réalisent les essais comme l’Université du Manitoba, Industrie Canada, le Centre des technologies textiles, le groupe d’essais Bodycote Canada, Dow Chemical Canada, l’Institut canadien des textiles, Invista Company, le ministère de la Défense nationale et les laboratoires d’essai du Canada.

In October 2006, the Bureau sent technical data for the two fibres in question (“lastol” and “PLA” or “polylactic acid”) to the CGSB for distribution to the CGSB Committee on Generic Names for Man-Made Fibres for the purpose of amending the National Standard of Canada CAN/CGSB-4.157-M91, *Generic Names for Man-Made Fibres*.

In January 2007, the CGSB forwarded the proposed amendments to the Committee on Generic Names for Man-Made Fibres, along with a “letter-ballot.” The Committee members were also provided with samples of each of the two fibres for testing, should members wish to verify statements made by the applicants about the fibres. Committee members were instructed to mark and return the letter-ballot as affirmative, negative, or abstention. Approval of a CGSB draft amendment is by consensus of the Committee. CGSB defines consensus as a substantial agreement reached by concerned interests involved in the preparation of an amendment. This process implies much more than the concept of a simple majority, but does not require unanimous approval.

In February 2007, the CGSB indicated that consensus had been reached on the proposed amendment. In particular, of the 11 ballots distributed to Committee members, seven were returned, and six of these were “affirmative” (the remaining ballot was an abstention). In July 2007, the CGSB amendment to the National Standard of Canada CAN/CGSB-4.157-M91, *Generic Names for Man-Made Fibres* (adding “lastol” and “PLA”) was published.

Both “lastol” and “PLA” have also been approved as generic fibre names in the United States, and are included in the U.S. Rules and Regulations under the Textile Fiber Products Identification Act. In crafting the definitions of “lastol” and “PLA” to be inserted in section 26 of the TLAR, the definitions used in the United States were consulted and mirrored to the greatest extent possible in order to ensure consistency, and to facilitate trade and other industry interests.

Compliance and enforcement

The proposed regulatory amendments do not change existing compliance and enforcement mechanisms or result in any additional enforcement costs.

The TLA prohibits the sale, import or advertisement of prescribed consumer textile articles that do not contain a disclosure label that complies with the provisions of the Act. The TLA also prohibits the making of false or misleading representations relating to a textile fibre product. The provisions of the TLA and TLAR are monitored and enforced through the use of inspectors designated under the *Department of Industry Act*.

Contacts

Carole Gaetz
Competition Law Officer
2000–300 Georgia Street W
Vancouver, British Columbia
V6B 6E1
Telephone: 604-666-2196
Fax: 604-666-6111
Email: carole.gaetz@bc-cb.gc.ca

Erin Fagan
Acting Senior Competition Law Officer
50 Victoria Street
Gatineau, Quebec
K1A 0C9
Telephone: 819-953-2180
Fax: 819-953-8535
Email: erin.fagan@bc-cb.gc.ca

En octobre 2006, le Bureau a envoyé les données techniques des deux fibres en question (« lastol » et « PLA » ou « acide polylactique ») à l'ONGC pour distribution aux membres du comité chargé des noms génériques des fibres chimiques aux fins de modifications de la norme nationale du Canada CAN/CGSB-4.157-M91, *Noms génériques des fibres chimiques*.

En janvier 2007, l'ONGC a envoyé les modifications réglementaires proposées, de même qu'un bulletin de vote, aux membres du comité chargé des noms génériques des fibres chimiques. Ces derniers ont également reçus des échantillons des deux fibres en vue de réaliser des essais et de vérifier les allégations des demandeurs au sujet des fibres. Les membres du comité ont été avisés de cocher le bulletin de vote (affirmatif, négatif ou abstention) et de le retourner. L'approbation d'un projet de modification d'une norme de l'ONGC est une décision consensuelle des membres du comité. L'ONGC définit le consensus comme étant un accord appréciable entre les parties intéressées s'occupant de la préparation d'une modification. Ce processus implique beaucoup plus qu'une simple majorité, mais pas nécessairement l'unanimité.

En février 2007, l'ONGC annonce l'obtention d'un consensus concernant la modification proposée. Des 11 bulletins de vote distribués aux membres du comité, l'ONGC en a reçu sept dont six étaient favorables (affirmatifs) à la modification — le bulletin de vote restant était une abstention. En juillet 2007, l'ONGC a publié la modification apportée à la norme nationale du Canada CAN/CGSB-4.157-M91, *Noms génériques des fibres chimiques* (ajout de « lastol » et « PLA »).

Le « lastol » et le « PLA » ont également été approuvés en tant que noms génériques de fibres aux États-Unis et sont inclus dans les règles et les règlements des États-Unis en vertu de la Textile Fiber Products Identification Act. Durant l'élaboration des définitions pour le « lastol » et le « PLA » qui feront partie de l'article 26 du REAT, nous avons consulté et utilisé, dans la mesure du possible, les définitions déjà existantes aux États-Unis pour assurer l'uniformité, faciliter le commerce et répondre aux autres intérêts de l'industrie.

Conformité et mise en application

Les modifications réglementaires proposées ne changent rien aux mécanismes de conformité et de mise en application déjà en place ni n'entraînent des coûts additionnels de mise en application.

La LET interdit la vente, l'importation ou l'annonce d'articles textiles de consommation désignée par règlement dont l'étiquetage ne précise pas la teneur en fibres textiles et n'est pas conforme aux dispositions applicables de la présente loi. La LET interdit également la présentation d'information fautive ou trompeuse se rapportant à un produit textile. Les dispositions de la LET et du REAT sont contrôlées et mises en application par des inspecteurs désignés en vertu de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*.

Personnes-ressources

Carole Gaetz
Agente du droit de la concurrence
300, rue Georgia Ouest, Bureau 2000
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6E1
Téléphone : 604-666-2196
Télécopieur : 604-666-6111
Courriel : carole.gaetz@bc-cb.gc.ca

Erin Fagan
Agente principale du droit de la concurrence intérimaire
50, rue Victoria
Gatineau (Québec)
K1A 0C9
Téléphone : 819-953-2180
Télécopieur : 819-953-8535
Courriel : erin.fagan@bc-cb.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 11(1)(i) of the *Textile Labelling Act*^a, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Textile Labelling and Advertising Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice and be addressed to Carole Gaetz, Competition Bureau Canada, 2000-300 Georgia Street West, Vancouver, British Columbia V6B 6E1 (tel.: 604-666-2196; fax.: 604-666-6111).

Ottawa, February 26, 2009

MARY PICHETTE
Assistant Clerk of the Privy Council

**REGULATIONS AMENDING THE TEXTILE
LABELLING AND ADVERTISING
REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. (1) Paragraph 26(2)(o) of the *Textile Labelling and Advertising Regulations*¹ is amended by striking out “and” at the end of subparagraph (i), by adding “and” at the end of subparagraph (ii) and by adding the following after subparagraph (ii):

(iii) where the olefin units are cross-linked synthetic polymers with low but significant crystallinity, composed of at least 95 per cent by mass of ethylene and at least one other olefin unit and the fibre is substantially elastic and heat resistant, “lastol” may be used as the generic name for the fibre;

(2) Subsection 26(2) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (t), by adding “and” at the end of paragraph (u) and by adding the following after paragraph (u):

(v) a manufactured fibre in which the fibre-forming substance is composed of at least 85 per cent by mass of lactic acid ester units derived from naturally occurring sugars is “PLA” or “polylactic acid”.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[10-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l’alinéa 11(1)i) de la *Loi sur l’étiquetage des textiles*^a, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l’étiquetage et l’annonce des textiles*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la *Gazette du Canada*, Partie I, ainsi que la date de publication et d’envoyer le tout à Carole Gaetz, Bureau de la concurrence, 2000-300 rue Georgia Ouest, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 6E1 (tel. : 604-666-2196; téléc. : 604-666-6111).

Ottawa, le 26 février 2009

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY PICHETTE

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR
L’ÉTIQUETAGE ET L’ANNONCE
DES TEXTILES**

MODIFICATIONS

1. (1) L’alinéa 26(2)o) du *Règlement sur l’étiquetage et l’annonce des textiles*¹ est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) dans le cas où les motifs d’oléfine sont sous forme de polymère synthétique réticulé ayant un faible mais important taux de cristallinité et sont composés d’au moins 95 pour cent, en masse, d’éthylène et d’au moins un autre motif d’oléfine, et où la fibre est sensiblement élastique et thermorésistante, « lastol » peut être employé comme nom générique pour cette fibre;

(2) Le paragraphe 26(2) du même règlement est modifié par adjonction après l’alinéa u) de ce qui suit :

v) d’une fibre fabriquée dans laquelle la substance fibrogène est composée d’au moins 85 pour cent en masse d’unités d’ester de l’acide lactique dérivées de sucres naturels est « PLA » ou « acide polylactique ».

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[10-1-o]

^a R.S., c. T-10

¹ C.R.C., c. 1551

^a L.R., ch. T-10

¹ C.R.C., ch. 1551

Order Designating Nova Scotia for the Purposes of the Criminal Interest Rate Provisions of the Criminal Code

Statutory authority

Criminal Code

Sponsoring departments

Department of Industry and Department of Justice

Décret de désignation de la Nouvelle-Écosse relativement aux dispositions sur le taux d'intérêt criminel du Code criminel

Fondement législatif

Code criminel

Ministères responsables

Ministère de l'Industrie et ministère de la Justice

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Executive summary

Issue: Payday loans are small short-term consumer loans, generally for about \$300–\$400, to be repaid in approximately 10 days along with the cost of borrowing, when the loan recipient receives his or her next pay cheque. Concerns have arisen about questionable business practices and the high costs of borrowing associated with such loans. The proposed designation Order responds to Nova Scotia's concerns with respect to consumer protection in the payday lending industry by facilitating the provincial regulation of the industry in that province.

Description: This Order, made pursuant to subsection 347.1(3) of the *Criminal Code*, designates Nova Scotia for the purposes of section 347.1 of the *Criminal Code*. Section 347.1 provides that the Governor in Council shall designate a province for the purposes of that provision, if the province meets certain criteria. Notably, the province must have legislative measures that protect recipients of payday loans, including limits on the total cost of borrowing for such loans. The Order is made at the request of Nova Scotia's Lieutenant Governor in Council.

Cost-benefit statement: There are no costs or benefits associated directly with the proposed Order. Any costs or benefits would be accrued by Nova Scotians by virtue of the implementation of the provincial regulatory framework. There will be some regulatory costs for payday lenders in the province, most concretely in the form of a \$3,000 annual licensing fee for each payday lending store, payable to the province. Given that there are approximately 32 lending locations in the province, this brings the total cost to \$96,000. The direct impact on lenders in the province of the new cost of borrowing limit will be minimal. This is because the maximum charge (\$31 per \$100 loaned) set by the Nova Scotia Utility and Review Board (NSUARB) is near the maximum that is currently charged in the Nova Scotia marketplace, and therefore few lenders (except for some particularly high-cost lenders) will have to reduce the amounts they currently charge to Nova Scotia consumers. At the same time, the payday lenders will benefit from regulatory stability that has been absent up until the present time. The dollar costs to Nova Scotia consumers will not be

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Décret.)

Résumé

Question : Les prêts sur salaire sont des prêts à la consommation à court terme, généralement d'environ 300 \$ à 400 \$, qui doivent être remboursés dans quelque 10 jours avec le coût d'emprunt, lorsque le bénéficiaire du prêt reçoit son prochain chèque de paie. Les pratiques d'affaires douteuses et les coûts d'emprunt élevés associés à de tels prêts ont suscité des préoccupations. La présente proposition de décret de désignation vise à répondre aux préoccupations de la Nouvelle-Écosse à l'égard de la protection des consommateurs dans l'industrie du prêt sur salaire en facilitant la réglementation de l'industrie dans cette province.

Description : Le décret proposé, pris en vertu du paragraphe 347.1(3) du *Code criminel*, désigne la Nouvelle-Écosse aux fins de l'article 347.1 du *Code criminel*. Selon l'article 347.1, le gouverneur en conseil désigne une province si celle-ci répond à certains critères. Notamment, la province doit avoir des mesures pour protéger les bénéficiaires des prêts sur salaire, y compris une limite sur le coût total des prêts. Le Décret est pris à la demande du lieutenant-gouverneur en conseil de la Nouvelle-Écosse.

Énoncé des coûts et avantages : Il n'y a pas de coûts ou d'avantages associés directement avec le décret proposé. Si tant est qu'il y en ait, les coûts ou les avantages reviennent aux habitants de la Nouvelle-Écosse en raison de la mise en œuvre du cadre de réglementation provincial. Les prêteurs sur salaire en activité dans la province devront assumer certains coûts réglementaires, plus concrètement sous la forme d'un droit de licence annuel de 3 000 \$ pour chaque établissement de prêt sur salaire, payable à la province. Étant donné qu'on dénombre environ 32 établissements de prêt dans la province, cela porte le coût total à 96 000 \$. L'incidence directe sur les prêteurs dans la province de la nouvelle limite au coût total des prêts sera minimale. Cela s'explique par le fait que le taux maximum (31 \$ par 100 \$ prêtés) établi par le Nova Scotia Utility and Review Board (NSUARB) se situe près du taux maximum actuellement demandé sur le marché de la Nouvelle-Écosse. Par conséquent, peu de prêteurs (sauf les prêteurs à coût particulièrement élevé) devront réduire les montants qu'ils demandent actuellement aux consommateurs de la Nouvelle-Écosse.

significant, if lenders who currently charge less than \$31 per \$100 loaned do not raise their charges to the maximum allowable level under the new provincial regulatory framework. The NSUARB is of the view that its maximum charge level will permit and encourage a greater number of lenders to function in the province, providing consumers with choice and facilitating new entrants into the marketplace. The benefits to consumers may include greater consumer protection, as an industry that was not regulated to date will become subject to prohibitions on certain questionable business practices.

Business and consumer impacts: There is no federal administrative burden associated with the proposed Order. Any administrative burden falls to the provincial government, which will be responsible for the enforcement of provincial consumer protection law. Other business and consumer impacts are as described in the preceding cost-benefit statement.

Domestic and international coordination and cooperation: There are no implications with respect to international coordination and cooperation. With respect to domestic cooperation and coordination, the proposed Order would be made as a result of a request by the Lieutenant Governor in Council of Nova Scotia.

Performance measurement and evaluation plan: The Government of Canada will monitor to ensure that Nova Scotia continues to have legislative measures that meet the criteria of subsection 347.1(3). A revocation order in accordance with subsection 347.1(4) will be made if required provincial measures are no longer in effect.

Parallèlement, les prêteurs sur salaire bénéficieront de la stabilité réglementaire qui était absente jusqu'à présent. Les coûts assumés par les consommateurs de la Nouvelle-Écosse ne seront pas importants, si les prêteurs qui demandent actuellement moins que 31 \$ par 100 \$ prêtés n'augmentent pas leurs frais jusqu'au niveau maximum qui sera permis dans le nouveau cadre provincial législatif. Le NSUARB est d'avis que le niveau maximum permettra l'opération dans la province d'un plus grand nombre de prêteurs, offrant ainsi aux consommateurs davantage de choix tout en facilitant l'entrée de nouveaux prêteurs sur le marché. Les consommateurs bénéficieront vraisemblablement d'avantages, dont une plus grande protection, étant donné qu'une industrie qui n'était pas réglementée à ce jour deviendra assujettie à des interdictions en ce qui concerne certaines pratiques d'affaires douteuses.

Incidences sur les entreprises et les consommateurs : Le décret proposé n'impose pas de fardeau administratif fédéral. Le fardeau administratif est supporté par le gouvernement provincial, qui sera chargé de l'application de la loi provinciale en matière de protection des consommateurs. Les autres avantages et incidences pour les commerçants et les consommateurs sont décrits à l'énoncé de coûts et avantages qui précède.

Coordination et coopération à l'échelle nationale et internationale : Il n'y a pas d'incidences sur la coordination et la coopération internationales. Pour ce qui est de la coordination et de la coopération intérieure, le décret proposé serait pris à la demande du lieutenant-gouverneur en conseil de la Nouvelle-Écosse.

Mesures de rendement et plan d'évaluation : Le gouvernement du Canada surveillera la situation pour s'assurer que la Nouvelle-Écosse continue d'avoir les mesures législatives qui répondent aux critères du paragraphe 347.1(3). Un décret de révocation sera pris en vertu du paragraphe 347.1(4), si de telles mesures provinciales ne sont plus en vigueur.

Issue

Background on payday loans

A payday loan is typically a short-term loan for a small amount; loans generally average about \$300 with a term of approximately 10 days. There are approximately 1 400 storefront outlets currently operating in Canada that provide payday loans, and approximately 32 outlets in Nova Scotia. When expressed as an effective annual interest rate, the total borrowing cost to the consumer for a typical payday loan can reach into the hundreds or thousands of percent. In addition, concerns have persisted in relation to unfair practices associated with the payday lending industry. Concerns have included the extremely high costs of borrowing, abusive collection practices and the inadequate disclosure of contractual obligations.

Background on Nova Scotia's request for designation

On May 5, 2008, the Government of Nova Scotia requested a designation by the Governor in Council for the purposes of section 347.1 of the *Criminal Code*. This request was made, on behalf of the Lieutenant Governor in Council for Nova Scotia, by the Honourable Jamie Muir, Minister responsible for Service Nova Scotia and Municipal Relations, to the Honourable Rob Nicholson, Minister of Justice, and the Honourable Jim Prentice, Minister of Industry.

Question

Prêts sur salaire : contexte

Un prêt sur salaire est typiquement un prêt à court terme pour un faible montant. En général, les prêts se chiffrent en moyenne à quelque 300 \$ avec un terme d'environ 10 jours. Actuellement, on dénombre approximativement 1 400 établissements au Canada qui accordent des prêts sur salaire, et quelque 32 en Nouvelle-Écosse. Lorsqu'il est exprimé comme un taux d'intérêt annuel effectif, le coût d'emprunt total assumé par le consommateur pour un prêt sur salaire typique peut atteindre jusqu'à des centaines ou des milliers de points de pourcentage. De plus, les préoccupations persistent en ce qui a trait aux pratiques inéquitables associées à l'industrie du prêt sur salaire. Parmi ces préoccupations figurent les coûts d'emprunt extrêmement élevés, les pratiques de recouvrement abusives et la divulgation inadéquate des obligations contractuelles.

La demande de désignation de la Nouvelle-Écosse : contexte

Le 5 mai 2008, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a demandé une désignation du gouverneur en conseil pour l'application de l'article 347.1 du *Code criminel*. Cette demande a été présentée, au nom du lieutenant-gouverneur en conseil de la Nouvelle-Écosse, par l'honorable Jamie Muir, ministre responsable de Services Nouvelle-Écosse et des Relations avec les municipalités, à l'honorable Rob Nicholson, ministre de la Justice et à l'honorable Jim Prentice, ministre de l'Industrie.

In his request, Minister Muir noted that Nova Scotia's legislature had passed legislation which, once in force, would implement a number of substantive protections for recipients of payday loans in the province, including a maximum cost of borrowing charge. The Nova Scotia law — *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act* — received Royal Assent on November 23, 2006. The protections in this legislation include, *inter alia*,

- prohibitions on rollovers (repeat loans, which can become particularly expensive for consumers);
- a cooling-off period of at least 24 hours (allowing consumers to cancel their loans without charge if they choose to do so by the end of the next business day following the day the loan was first taken out); and
- specific contractual disclosure requirements, such as disclosure of the complete cost of borrowing expressed as an annual percentage rate.

The provincial legislation delegated the Nova Scotia Utility and Review Board (NSUARB) the task of carrying out public hearings on the question of what should be an appropriate maximum cost-of-borrowing charge for payday loans in the province. Following hearings from January 21 to 25, 2008, and having considered a number of submissions from stakeholders, the NSUARB issued a report on July 31, 2008, which concludes that the maximum cost of borrowing for payday loans in that province should be \$31 per \$100 loaned.

Subsection 347.1(3) of the *Criminal Code* states that “the Governor in Council shall, by order and at the request of the lieutenant governor in council of a province, designate the province for the purposes of this section if the province has legislative measures that protect recipients of payday loans and that provide for limits on the total cost of borrowing under the agreements.”

Background on the designation process

A designation plays an important role in determining the application of section 347 of the *Criminal Code*, the criminal interest rate provision, and section 2 of the *Interest Act* to certain payday loan agreements. Section 347 of the *Criminal Code* makes it an offence to enter into an agreement for, or receive payment of, interest at an effective annual interest rate exceeding 60%.

Under section 347.1, a payday loan agreement will be exempt from section 347 when

- (a) the payday loan is for an amount not exceeding \$1,500 and the term of the agreement does not exceed 62 days;
- (b) the payday lender is licensed or otherwise authorized by the province or territory to provide payday loans; and
- (c) the province or territory has been designated by the Governor in Council.

In order for a province or territory to be designated by the Governor in Council, the province or territory must

- (a) request, through its Lieutenant Governor in Council, the federal designation; and
- (b) enact legislative measures that protect recipients of payday loans and which must provide for a limit on the total cost of borrowing under payday loan agreements.

Dans sa demande, le ministre Muir note que l'assemblée législative de la Nouvelle-Écosse a adopté des modifications législatives provinciales qui, une fois en vigueur, permettront de mettre en œuvre un certain nombre de mesures visant à bien protéger les bénéficiaires de prêts sur salaire dans la province, dont le coût total des frais d'emprunt. La loi de la Nouvelle-Écosse intitulée *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act* a reçu la sanction royale le 23 novembre 2006. Voici quelques-unes des mesures de protection prévues dans cette loi :

- l'interdiction de reconduire des prêts (les prêts à répétition, qui peuvent devenir particulièrement dispendieux pour les consommateurs);
- une période de réflexion d'au moins 24 heures (permettant aux consommateurs d'annuler leurs prêts sans frais s'ils décident de le faire avant la fin du prochain jour ouvrable suivant le jour où ils ont contracté le prêt);
- des exigences particulières en matière de divulgation contractuelle, comme la divulgation du coût d'emprunt total exprimé comme taux annuel en pourcentage.

La loi provinciale délègue au Nova Scotia Utility and Review Board (NSUARB) la tâche de tenir des audiences publiques sur la question de savoir quel devrait être le coût d'emprunt maximum approprié pour les prêts sur salaire dans la province. À la suite des audiences tenues du 21 au 25 janvier 2008 et après avoir pris en considération un certain nombre de mémoires d'intervenants, le NSUARB a publié un rapport le 31 juillet 2008 dans lequel il conclut que le coût d'emprunt maximum pour les prêts sur salaire dans la province devrait s'établir à 31 \$ par tranche de 100 \$ prêtés.

Le paragraphe 347.1(3) du *Code criminel* stipule que « le gouverneur en conseil, à la demande du lieutenant-gouverneur en conseil de toute province, désigne par décret cette dernière pour l'application du présent article, à condition que celle-ci ait adopté des mesures législatives qui protègent les bénéficiaires de prêts sur salaire et qui fixent un plafond au coût total des prêts. »

Contexte du processus de désignation

La désignation par décret joue un rôle important dans l'application, à certaines conventions de prêts sur salaire, de l'article 347 du *Code criminel* et de la disposition s'appliquant au taux d'intérêt criminel et de l'article 2 de la *Loi sur l'intérêt*. L'article 347 du *Code criminel* érige en infraction le fait de conclure une convention pour percevoir des intérêts à un taux annuel effectif supérieur à 60 % ou de percevoir des intérêts à un tel taux.

En vertu de l'article 347.1, une convention de prêt sur salaire sera exemptée de l'application de l'article 347 si :

- a) la somme prêtée sur salaire est d'au plus 1 500 \$ et la durée de la convention est d'au plus 62 jours;
- b) le prêteur sur salaire est titulaire d'une licence ou de toute autre forme d'autorisation expresse délivrée sous le régime des lois de la province ou du territoire lui permettant d'accorder des prêts sur salaire;
- c) la province ou le territoire est désigné par le gouverneur en conseil.

Pour qu'une province ou un territoire soit désigné par le gouverneur en conseil, la province ou le territoire doit :

- a) demander, par l'entremise de son lieutenant-gouverneur en conseil, une désignation au gouvernement fédéral;
- b) adopter des mesures législatives qui protègent les bénéficiaires de prêts sur salaire et qui fixent un plafond au coût total des prêts sur salaire.

A designation is one of the conditions required for an exemption from the application of section 347 of the *Criminal Code*. To seek a designation, the province/territory writes to the federal Ministers of Justice and Industry and requests it. Accompanying its letter, the province/territory provides

- (a) a copy of its order in council, issued by the Lieutenant Governor in Council, seeking designation for the purpose of section 347.1; and
- (b) the provincial/territorial legislation and, as applicable, regulations which demonstrate that it has legislative measures in place to protect recipients of payday lending, including that the payday lender is licensed or otherwise specifically authorized to enter into a payday loan agreement and that the legislation provides for limits on the total cost of borrowing.

Upon receiving the letter and determining whether the criteria for designation are met, the Ministers of Justice and Industry make a recommendation as to whether to grant the designation via Order in Council. If approved, the coming into force of the federal Order in Council may be tied to a future named event, such as the coming into force of the provincial/territorial legislation.

At the time of sending the provincial/territorial request for designation, it is sufficient for the province/territory to have a mechanism in place for setting a maximum cost of borrowing for payday loans; the province/territory does not necessarily have to have already set the maximum cost. However, the designation cannot be granted until such time as a specific maximum cost has been determined by the province/territory. The subsequent coming into force of the designation then coincides with the coming into force of the provincial/territorial legislative measures.

Objectives

By designating Nova Scotia for the purposes of section 347.1 of the *Criminal Code*, the Governor in Council is ensuring the province has the flexibility it requires to regulate the payday lending industry as it deems appropriate. Given that the cost-of-borrowing charges for typical payday loans exceed the 60% criminal interest limit set out in section 347, the province may face difficulty in regulating and licensing the provision of such loans (as opposed to prohibiting them outright), because to do so would essentially result in the licensing of an activity that is prohibited by the *Criminal Code*.

Description

The proposed Order designates Nova Scotia for the purposes of the criminal interest rate provisions of the *Criminal Code*. This Order forms one aspect of a legislative scheme which exempts certain payday loan agreements from the application of section 347 of the *Criminal Code* and section 2 of the *Interest Act*. An exemption from section 347 of the *Criminal Code* was viewed by many jurisdictions as being necessary in order for them to enact measures to regulate the payday lending industry, including setting a clear limit on the total cost of borrowing.

The Order takes effect on the first day upon which all of the following are in force:

- (a) sections 18B to 18S and 18U of the *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, c. 92, as enacted by section 2 of *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, c. 25;

Une désignation est une des conditions préalables à une exemption de l'application de l'article 347 du *Code criminel*. Afin d'obtenir une désignation, la province ou le territoire écrit aux ministres fédéraux de la Justice et de l'Industrie et en fait la demande. La province ou le territoire joint à la lettre :

- a) une copie du décret, pris par le lieutenant-gouverneur en conseil, en vertu duquel il demande la désignation fédérale aux fins de l'application de l'article 347.1;
- b) la loi et, le cas échéant, le règlement qui démontre que la province ou le territoire a les mesures législatives nécessaires pour protéger les bénéficiaires de prêts sur salaire, y compris une exigence selon laquelle le prêteur sur salaire doit être titulaire d'une licence ou d'une autre forme d'autorisation expresse lui permettant de conclure une convention de prêt sur salaire, et que ces mesures fixent un plafond au coût total des prêts.

Une fois la lettre reçue, et après avoir déterminé si les critères préalables à la désignation sont satisfaits, les ministres de la Justice et de l'Industrie recommandent au gouverneur en conseil d'accorder ou non la désignation. Si la désignation est approuvée, l'entrée en vigueur du décret fédéral pourrait être liée à un événement futur, par exemple, l'entrée en vigueur de la loi provinciale ou territoriale.

Au moment où la province ou le territoire envoie la demande de désignation, il suffit que la province ou le territoire ait mis en place un mécanisme de plafonnement du coût des prêts sur salaire; il n'est pas nécessaire que la province ou le territoire ait déjà établi le coût maximum exact. Toutefois, la désignation ne peut être accordée qu'une fois que le coût maximum d'emprunt a été déterminé par la province ou le territoire. L'entrée en vigueur subséquente de la désignation coïncidera avec l'entrée en vigueur des mesures provinciales ou territoriales.

Objectifs

En désignant la Nouvelle-Écosse pour l'application de l'article 347.1 du *Code criminel*, le gouverneur en conseil s'assure que la province dispose de la souplesse nécessaire pour réglementer l'industrie des prêts sur salaire comme elle le juge approprié. Étant donné que le coût des frais d'emprunt pour les prêts sur salaires typiques dépasse le plafond du taux d'intérêt criminel de 60 % fixé à l'article 347, il se peut que la province éprouve de la difficulté à réglementer l'octroi de tels prêts et à délivrer les licences (plutôt que de les interdire tout simplement), parce qu'une telle action mènerait essentiellement à la reconnaissance officielle d'une activité criminelle.

Description

Le décret proposé désigne la Nouvelle-Écosse aux fins des dispositions sur le taux d'intérêt criminel du *Code criminel*. Ce décret constitue un élément d'un cadre législatif visant à exempter certaines conventions de prêt sur salaire de l'application de l'article 347 du *Code criminel* et de l'article 2 de la *Loi sur l'intérêt*. Bon nombre de responsables gouvernementaux considèrent l'exemption à l'article 347 comme étant nécessaire, car elle leur permet de réglementer l'industrie des prêts sur salaire, notamment en imposant un plafond précis au coût total d'emprunt.

Le décret proposé entre en vigueur le premier jour où les mesures ci-après sont toutes en vigueur :

- a) les articles 18B à 18S et 18U de la loi de la Nouvelle-Écosse intitulée *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 92, édictés par l'article 2 de la loi intitulée *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, ch. 25;

(b) the *Payday Lender Regulations*, made pursuant to section 18U of the *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, c. 92, as enacted by section 2 of *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, c. 25; and

(c) the Order dated July 31, 2008, made by the Nova Scotia Utility and Review Board under section 18T of the *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, c. 92, as enacted by section 2 of *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, c. 25.

Regulatory and non-regulatory options considered

Subsection 347.1(3) of the *Criminal Code* makes clear that an order is the only mechanism available to designate the province of Nova Scotia for the purposes of section 347.1 of that Act.

To refrain from designating Nova Scotia for the purposes of section 347.1 of the *Criminal Code* would effectively prevent Nova Scotia from implementing its regulatory framework to protect consumers of payday loans, particularly its maximum cost of borrowing charges, which are an integral part of the regulatory framework.

Benefits and costs

There are no costs or benefits associated directly with the federal Order. Any costs or benefits would be accrued by Nova Scotians by virtue of the implementation of the provincial regulatory framework. There will be some regulatory costs for payday lenders in the province, most concretely in the form of a \$3,000 annual licensing fee for each payday lending store, payable to the province. For example, given that there are approximately 32 lending locations in the province, this brings the total cost to \$96,000. There may be some dollar costs to Nova Scotia consumers, if those lenders who currently charge less than the maximum rate decide to raise their rates to that maximum allowable. The payday lenders will benefit from regulatory stability that has been absent up until the present time. The benefits to consumers will include greater consumer protection, as an industry that was not regulated to date becomes subject to prohibitions on certain unfair business practices. There may be some dollar savings for consumers, to the extent that some very high-cost lenders will have to reduce their charges to the maximum level. However, there may not be many savings given that most lenders appear already to charge less than the maximum that will be allowable.

Consultation

Extensive federal, provincial and territorial (F/P/T) discussions, along with public consultations, took place over nine years, leading up to the development of Bill C-26, *An Act to amend the Criminal Code* (S.C. 2007, c. 9). Bill C-26 came into force upon receiving Royal Assent on May 3, 2007, adding section 347.1 to the *Criminal Code*.

F/P/T governments first discussed the exemption of payday loans from the application of section 347 of the *Criminal Code* in 1998.

In 1999, after initial discussions among F/P/T ministers responsible for Justice, F/P/T consumer ministers, represented federally by the Minister of Industry, asked the Consumer Measures Committee, a working group of senior F/P/T officials, to examine

b) le règlement de la Nouvelle-Écosse intitulé *Payday Lender Regulations* pris en vertu de l'article 18U de la loi intitulée *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 92, édicté par l'article 2 de la loi intitulée *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, ch. 25;

c) l'ordonnance datée du 31 juillet 2008 rendue par l'organisme de la Nouvelle-Écosse appelé Nova Scotia Utility and Review Board, en vertu de l'article 18T de la loi intitulée *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 92, édicté par l'article 2 de la loi intitulée *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, ch. 25.

Options réglementaires et non réglementaires considérées

Le paragraphe 347.1(3) du *Code criminel* stipule clairement qu'un décret est le seul mécanisme disponible pour désigner la province de la Nouvelle-Écosse aux fins de l'article 347.1 de cette loi.

Le fait de s'abstenir de désigner la Nouvelle-Écosse aux fins de l'article 347.1 du *Code criminel* empêcherait effectivement la Nouvelle-Écosse de mettre en œuvre son cadre réglementaire visant à protéger les consommateurs de prêts sur salaire, particulièrement ses frais d'emprunt maximums, qui font partie intégrante du cadre de réglementation.

Avantages et coûts

Il n'y a pas de coûts associés directement au décret fédéral proposé. Si tant est qu'il y en ait, les coûts ou les avantages reviennent aux habitants de la Nouvelle-Écosse en raison de la mise en œuvre du cadre de réglementation provinciale. Les prêteurs sur salaire en activité dans la province devront assumer certains coûts réglementaires, plus concrètement sous la forme d'un droit de licence annuel de 3 000 \$ pour chaque établissement de prêt sur salaire, payable à la province. Vu qu'on dénombre environ 32 établissements de prêt dans la province, cela porte le coût total à 96 000 \$. Certains consommateurs de la Nouvelle-Écosse pourraient être obligés d'assumer des coûts, si ces prêteurs qui demandent moins que le nouveau taux maximum augmentent leur frais jusqu'au niveau maximum. Parallèlement, les prêteurs sur salaire bénéficieront de la stabilité réglementaire qui était absente jusqu'à présent. Les consommateurs profiteront d'avantages dont une plus grande protection, étant donné qu'une industrie qui n'était pas réglementée à ce jour deviendra assujettie à des interdictions en ce qui concerne certaines pratiques d'affaires inéquitable. Les consommateurs pourraient réaliser quelques économies dans la mesure où certains fournisseurs des prêts les plus chers seront obligés de réduire leurs coûts au niveau maximum. Pourtant, il est possible qu'il n'y ait pas beaucoup d'économies à cet égard, étant donné que la plupart des prêteurs demandent déjà moins que le nouveau maximum.

Consultation

On a tenu de vastes discussions fédérales, provinciales et territoriales (FPT), ainsi que des consultations publiques, sur une période de neuf ans, qui ont mené à l'élaboration du projet de loi C-26, *Loi modifiant le Code criminel* (L.C. 2007, ch. 9). Le projet de loi C-26 est entré en vigueur lorsqu'il a reçu la sanction royale, le 3 mai 2007, ajoutant l'article 347.1 au *Code criminel*.

Les administrations FPT ont discuté pour la première fois en 1998 de la possibilité d'exclure les prêts sur salaire du champ d'application de l'article 347 du *Code criminel*.

En 1999, après des discussions préliminaires entre les ministres FPT responsables de la Justice, les ministres FPT responsables de la protection du consommateur (au fédéral, le ministre de l'Industrie) ont demandé au Comité des mesures en matière de

issues surrounding the alternative consumer credit industry. This industry includes, for example, pawnbrokers and rent-to-own outlets, in addition to payday lenders.

In 2000, the Consumer Measures Committee conducted a public round table in Vancouver that brought together stakeholders from industry and consumer organizations to gather their views about appropriate means of regulation of the alternative credit market. This round table was followed by a questionnaire sent to major payday lenders with the objective of gaining more information on how the payday lending industry operates.

In 2002, the Consumer Measures Committee held a public stakeholder consultation to examine possible amendments to section 347 of the *Criminal Code* to accommodate regulation of the payday lending industry. In 2004 and 2005, the Consumer Measures Committee consulted the public again for the purpose of examining what would be the appropriate elements of a consumer protection framework to regulate the payday lending industry. Both consultations involved direct mailings to major industry and consumer groups as well as other interested parties. In addition, the consultation documents were made available to the general public via the Internet.

These various consultations showed that the majority of stakeholders from industry agreed that amendments to the *Criminal Code* which permit certain payday loan agreements to be exempt from section 347, accompanied by an applicable consumer protection regulatory framework, would be an appropriate approach. This was also the view of the majority of consumer groups and most academics consulted. Some consumer groups, however, indicated that there should be no exemption from section 347, and that the provision should be strictly enforced by the provinces and territories.

Nova Scotia's own public engagement has included the legislative procedures that led to the passage of *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act* in 2006. This was followed by a public consultation process on the *Payday Lender Regulations*, during the summer of 2007, which included the publication of a discussion paper online which was distributed to stakeholders. In addition, the NSUARB carried out a week of hearings in January 2008 on maximum cost of borrowing limits, and subsequently invited stakeholder submissions on a variety of related issues through March 2008. The NSUARB issued a report on July 31, 2008, determining that the maximum cost of borrowing for payday loans in that province is to be \$31 per \$100 loaned.

Selected option and cooperation

The option chosen is to designate Nova Scotia for the purposes of section 347.1 of the *Criminal Code*, in accordance with that province's request. In the context of the legislative scheme laid out in section 347.1, there are essentially only two options — to designate or not to designate — based upon whether the criteria are met. An analysis of the Nova Scotia regulatory framework (legislation, regulations, and the NSUARB decision) indicates that it does meet the requirements for federal designation, pursuant to subsection 347.1(3).

The decision to designate Nova Scotia will result in a benefit for those residents of Nova Scotia who use payday loans. As noted above, the various protections that are provided for in the

consommation, groupe de travail formé de hauts fonctionnaires FPT, d'examiner les questions relatives à l'industrie parallèle du prêt à la consommation. Cette industrie comprend notamment les prêteurs sur gages et les établissements « louer pour acheter » et de prêts sur salaire.

En 2000, le Comité a tenu à Vancouver une table ronde publique qui rassemblait des intervenants provenant de l'industrie et des organismes de protection des consommateurs, afin de recueillir les différents points de vue à propos de ce que pourrait constituer un cadre réglementaire approprié au marché parallèle du crédit. La table ronde fut suivie d'un questionnaire transmis aux principaux prêteurs sur salaire dans le but de mieux informer les fonctionnaires sur le fonctionnement de l'industrie des prêts sur salaire.

En 2002, le Comité a mené des consultations publiques auprès des intervenants en vue d'examiner les modifications possibles à l'article 347 du *Code criminel* dans le but de réglementer l'industrie du prêt sur salaire. En 2004 et 2005, il a consulté le public à nouveau afin de déterminer les éléments appropriés d'un cadre de protection des consommateurs propre à réglementer l'industrie du prêt sur salaire. Pour chacune de ces consultations, des questionnaires ont été envoyés directement aux principaux représentants de l'industrie et de la protection des consommateurs, ainsi qu'à d'autres parties intéressées. De plus, les documents de consultation ont été rendus publics sur Internet.

Ces diverses consultations ont révélé que la majorité des intervenants de l'industrie convenaient que des modifications au *Code criminel* permettant l'exemption de certaines conventions de prêt sur salaire du champ d'application de l'article 347, accompagnée d'un cadre réglementaire de protection des consommateurs, constitueraient une bonne approche. La majorité des groupes de protection du consommateur et des universitaires consultés partageaient cette opinion. Certains groupes de protection des consommateurs ont cependant affirmé qu'il ne devrait pas avoir d'exemption au champ d'application de l'article 347 et que ses dispositions devraient être appliquées rigoureusement par les provinces et les territoires.

L'engagement public de la Nouvelle-Écosse a consisté notamment en des procédures législatives qui ont mené à l'adoption de la loi intitulée *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act* en 2006. Cela a été suivi par un processus de consultation public sur les *Payday Lender Regulations*, durant l'été de 2007, qui a compris la publication d'un document de discussion en ligne — distribué aux intervenants. En outre, le NSUARB a tenu une semaine d'audiences en janvier 2008 sur le plafond du coût d'emprunt, puis a invité les intervenants à lui soumettre des mémoires sur un éventail de questions connexes jusqu'en mars 2008. Le 31 juillet 2008, le NSUARB a émis un rapport dans lequel il fixe un taux maximum pour les prêts sur salaire dans la province de 31 \$ par tranche de 100 \$ empruntés.

Option choisie et coopération

L'option choisie est de désigner la Nouvelle-Écosse pour l'application de l'article 347.1 du *Code criminel*, conformément à la demande de cette province. Dans le contexte des dispositions législatives exposées dans l'article 347.1, il existe essentiellement deux options — désigner ou ne pas désigner — fondées sur le respect ou non des critères. L'analyse du cadre de réglementation de la Nouvelle-Écosse (lois, règlements et décision du NSUARB) révèle qu'il respecte les critères préalables à la désignation fédérale, en vertu du paragraphe 347.1(3).

La décision de désigner la Nouvelle-Écosse se traduira par des avantages pour les habitants de la province qui utilisent les prêts sur salaire. Comme il est mentionné ci-dessus, les diverses

Nova Scotia legislation will ensure better disclosure of consumers' contractual rights and obligations, will allow for a cooling-off period, and will ban costly rollovers.

The maximum charge of \$31 per \$100 loaned is not expected to significantly reduce the overall costs to consumers of payday loans in the province, except among those lenders who currently are charging more than that, which would appear to be a small number of the lenders, according to the NSUARB report. (Research commissioned by the NSUARB indicated that rates in the province range from \$15 per \$100 up to \$35 per \$100, but most were below \$30.) However, the NSUARB's rationale for its decision rests on its view that a relatively non-constraining maximum charge structure will permit competition to flourish in the payday lending industry within the province, and this competition will serve consumers' needs. As the Board states, "the maximum rate set by the Board must be sufficiently high to allow the marketplace to function properly, while also preventing lenders from charging excessive fees and charges."

Thus, with a set of legislative consumer protections, including a maximum charge, Nova Scotia appears ready to move forward with implementation of its regulatory regime. The Nova Scotia regime will place some burden upon payday lenders, but the reaction of lenders to the Nova Scotia approach has been largely very positive, and therefore this burden would not appear to be excessive.

The regime is very narrow in scope, applying only to payday lenders, and therefore has no effect on other sectors. Similarly, the federal designation has no impact on the application of section 347 outside of a narrowly defined set of payday lending agreements provided by payday lenders licensed by the province.

Implementation, enforcement and service standards

Federal officials will inform Nova Scotia officials once the Order is made. The Order will come into force on the first day upon which Nova Scotia's complete regulatory framework relating to payday loans has come into force. The province will notify the industry and the public of the new requirements and protections in accordance with its own normal regulatory practices.

The protection of consumers within the payday lending industry is a matter of provincial jurisdiction. Therefore, the task of the Government of Canada, once the designation is made, is to monitor to ensure that Nova Scotia continues to have measures that protect recipients of payday loans including maximum cost of borrowing charges. If at some point such measures are no longer in effect, then the Governor in Council would revoke the designation in accordance with subsection 347.1(4) of the *Criminal Code*.

Payday loan agreements are subject to the requirements of section 347 of the *Criminal Code* regarding the charging of interest at a criminal rate and liable to prosecution unless they meet the requirements of subsection 347.1(2). Section 347 is a hybrid offence. On indictment, the maximum penalty for an offence under section 347 is five years imprisonment. On summary conviction, the maximum penalty is a fine not exceeding \$25,000 and/or a maximum of six months imprisonment. Offences under section 347 of the *Criminal Code* are prosecuted by the Attorney General of the jurisdiction where the alleged offence takes place.

mesures de protection prévues dans la loi et le règlement de la Nouvelle-Écosse permettront d'assurer une meilleure divulgation des obligations et droits contractuels des consommateurs, d'établir une période de réflexion et d'interdire les reconductions coûteuses.

Les frais maximums de 31 \$ par tranche de 100 \$ empruntés ne devraient pas réduire sensiblement les coûts globaux assumés par les consommateurs au titre des prêts sur salaire accordés dans la province, sauf parmi les prêteurs qui imposent actuellement des frais plus élevés, ce qui semble représenter peu de prêteurs, selon le rapport du NSUARB. (Selon les recherches commandées par le NSUARB, les taux observés dans la province varient dans une fourchette de 15 \$ par 100 \$ à 35 \$ par 100 \$, mais la plupart sont inférieurs à 30 \$.) Toutefois, les motifs de la décision du NSUARB reposent sur son avis selon lequel l'instauration d'une structure de frais maximums non contraignante devrait favoriser l'intensification de la concurrence dans l'industrie du prêt sur salaire dans la province, et cette concurrence sera favorable aux besoins des consommateurs. Comme l'affirme le Conseil : le taux maximum fixé par le Conseil doit être suffisamment élevé pour permettre au marché de fonctionner comme il convient, tout en empêchant aussi les prêteurs d'imposer des frais excessifs.

Par conséquent, forte d'un ensemble de mesures législatives visant à protéger les consommateurs, dont des frais maximums, la Nouvelle-Écosse semble prête à aller de l'avant avec la mise en œuvre de son régime de réglementation. Le régime de la Nouvelle-Écosse imposera un certain fardeau aux prêteurs sur salaire, mais la réaction des prêteurs à l'approche adoptée par la province a été essentiellement positive, ce qui indique que ce fardeau ne semble pas être excessif.

Le régime a une portée très étroite, s'appliquant seulement aux prêteurs sur salaire, et n'a donc pas d'effet sur les autres secteurs. De même, la désignation fédérale n'a pas d'incidence sur l'application de l'article 347 hors d'un ensemble étroitement défini de conventions de prêts sur salaire que peuvent conclure les prêteurs sur salaire titulaires d'une licence délivrée par la province.

Mise en œuvre, application et normes de service

Les responsables fédéraux informeront leurs homologues de la Nouvelle-Écosse une fois que le Décret aura été accordé. Le Décret entrera en vigueur le premier jour où l'ensemble des mesures législatives de la Nouvelle-Écosse entre en vigueur. La province pourra informer l'industrie et le public des nouvelles exigences et mesures de protection conformément à ses pratiques de réglementation normales.

La protection des consommateurs au sein de l'industrie du prêt sur salaire relève de la compétence des provinces. Une fois que la désignation sera accordée, le gouvernement du Canada aura donc comme tâche de surveiller la situation pour s'assurer que la Nouvelle-Écosse continue d'avoir des mesures qui permettent de protéger les bénéficiaires de prêts sur salaire, dont le coût maximum des frais d'emprunt. Advenant que de telles mesures ne soient plus en vigueur, le gouverneur en conseil révoquera la désignation conformément au paragraphe 347.1(4) du *Code criminel*.

Les conventions de prêt sur salaire sont assujetties aux exigences de l'article 347 du *Code criminel* concernant les taux d'intérêts criminels et pourront donner lieu à des actions en justice si elles ne satisfont pas aux exigences prévues au paragraphe 347.1(2). L'article 347 est une infraction mixte. Sur mise en accusation, la peine maximale applicable à une infraction en vertu de l'article 347 est un emprisonnement de cinq ans. Par procédure sommaire, la peine maximale est une amende de 25 000 \$ et/ou un emprisonnement de six mois. C'est le procureur général de la province où les infractions présumées ont eu lieu qui assume la poursuite des infractions en vertu de l'article 347 du *Code criminel*.

Performance measurement and evaluation

The objective of the Order is to ensure that Nova Scotia has the flexibility to protect recipients of payday loans within the province. Achieving this objective hinges upon the province's implementation of its legislative framework to regulate payday loans, and the commencement of regulatory controls on the payday lending industry. Nova Scotia expects to bring its regulatory framework into force sometime in early 2009, once the Order is made.

Evaluating the effectiveness of the Nova Scotia framework in protecting that province's payday lending recipients is the responsibility of the province itself, as the matter falls within its jurisdiction. However, provincial officials remain in ongoing contact with federal officials, and with officials in other provinces, to consider the various provincial approaches to protect payday lending consumers.

Contacts

Matthew Taylor
Counsel
Criminal Law Policy Section
Department of Justice
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Telephone: 613-957-4716
Fax: 613-941-9310
Email: mataylor@justice.gc.ca

David Clarke
Senior Policy Analyst
Office of Consumer Affairs
Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H5
Telephone: 613-957-8717
Fax: 613-952-6927
Email: david.clarke@ic.gc.ca

Mesures de rendement et évaluation

Le décret proposé a pour objectif de faire en sorte que la Nouvelle-Écosse dispose de la souplesse nécessaire pour protéger les bénéficiaires des prêts sur salaire dans la province. Pour que cet objectif soit atteint, la province doit mettre en œuvre son cadre législatif visant à réglementer les prêts sur salaire et mettre en place les mécanismes de contrôle de l'industrie du prêt sur salaire. La Nouvelle-Écosse s'attend à ce que ses mesures législatives soient en vigueur au début de 2009, une fois que le Décret aura été pris.

L'évaluation de l'efficacité du cadre adopté par la Nouvelle-Écosse pour protéger les bénéficiaires de prêts sur salaire dans la province incombe à la Nouvelle-Écosse, étant donné que la question relève de sa compétence. Toutefois, les responsables provinciaux demeurent en contact avec leurs homologues fédéraux, et avec les responsables dans les autres provinces, en vue de considérer les diverses approches provinciales permettant de protéger les consommateurs du prêt sur salaire.

Personnes-ressources

Matthew Taylor
Avocat
Section de la politique en matière de droit pénal
Ministère de la Justice
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
Téléphone : 613-957-4716
Télécopieur : 613-941-9310
Courriel : mataylor@justice.gc.ca

David Clarke
Analyste principal des politiques
Bureau de la consommation
Industrie Canada
235, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5
Téléphone : 613-957-8717
Télécopieur : 613-952-6927
Courriel : david.clarke@ic.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 347.1(3)^a of the *Criminal Code*^b, proposes to make the annexed *Order Designating Nova Scotia for the Purposes of the Criminal Interest Rate Provisions of the Criminal Code*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Matthew Taylor, Counsel, Criminal Law Policy Section, Justice Canada, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8 (tel.: 613-957-4716; fax: 613-941-9310; e-mail: mataylor@justice.gc.ca) or David Clarke, Senior Policy Analyst, Office of Consumer Affairs, Industry Canada, 235 Queen Street, Ottawa,

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 347.1(3)^a du *Code criminel*^b, se propose de prendre le *Décret de désignation de la Nouvelle-Écosse relativement aux dispositions sur le taux d'intérêt criminel du Code criminel*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de décret dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Matthew Taylor, avocat, Section de la politique en matière de droit pénal, ministère de la Justice, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8 (tél. : 613-957-4716; téléc. : 613-941-9310; courriel : mataylor@justice.gc.ca) ou à David Clarke, analyste principal des politiques, Bureau de la consommation, Industrie

^a S.C. 2007, c. 9, s. 2

^b R.S., c. C-46

^a L.C. 2007, ch. 9, art. 2

^b L.R., ch. C-46

Ontario K1A 0H5 (tel.: 613-957-8717; fax: 613-952-6927;
e-mail: david.clarke@ic.gc.ca).

Ottawa, February 26, 2009

MARY PICHETTE
Assistant Clerk of the Privy Council

Canada, 235, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5 (tél. : 613-
957-8717; téléc. : 613-952-6927; courriel : david.clarke@ic.gc.ca).

Ottawa, le 26 février 2009

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY PICHETTE

**ORDER DESIGNATING NOVA SCOTIA FOR THE
PURPOSES OF THE CRIMINAL INTEREST
RATE PROVISIONS OF THE
CRIMINAL CODE**

PROVINCE DESIGNATED

1. Nova Scotia is designated for the purposes of section 347.1 of the *Criminal Code*.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force at 12:00 a.m., Atlantic Time, on the first day on which all of the following are in force:

- (a) sections 18B to 18S and 18U of the *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, c. 92, as enacted by section 2 of *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, c. 25;
- (b) the *Payday Lender Regulations*, made pursuant to section 18U of the *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, c. 92, as enacted by section 2 of *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, c. 25; and
- (c) the Order dated July 31, 2008 made by the Nova Scotia Utility and Review Board under section 18T of the *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, c. 92, as enacted by section 2 of *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, c. 25.

**DÉCRET DE DÉSIGNATION DE LA
NOUVELLE-ÉCOSSE RELATIVEMENT AUX
DISPOSITIONS SUR LE TAUX D'INTÉRÊT
CRIMINEL DU CODE CRIMINEL**

PROVINCE DÉSIGNÉE

1. La Nouvelle-Écosse est désignée pour l'application de l'article 347.1 du *Code criminel*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à zéro heure, heure de l'Atlantique, le premier jour où les mesures législatives ci-après sont toutes en vigueur :

- a) les articles 18B à 18S et 18U de la loi de la Nouvelle-Écosse intitulée *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 92, édictés par l'article 2 de la loi intitulée *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, ch. 25;
- b) le règlement de la Nouvelle-Écosse intitulé *Payday Lender Regulations* pris en vertu de l'article 18U de la loi intitulée *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 92, édicté par l'article 2 de la loi intitulée *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, ch. 25;
- c) l'ordonnance datée du 31 juillet 2008 rendue par l'organisme appelé Nova Scotia Utility and Review Board, en vertu de l'article 18T de la loi intitulée *Consumer Protection Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 92, édicté par l'article 2 de la loi intitulée *An Act to Amend Chapter 92 of the Revised Statutes, 1989, the Consumer Protection Act*, S.N.S. 2006, ch. 25.

INDEX

Vol. 143, No. 10 — March 7, 2009

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 525

Canadian International Trade Tribunal

Appeal No. AP-2007-009 — Decision 525

Furniture — Inquiry 526

Industrial equipment — Inquiry 526

Textiles and apparel — Inquiry 527

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions 527

Decisions

2009-93, 2009-95 and 2009-96 528

Notices of consultation

2009-90 — Notice of application received 528

2009-94 — Notice of application received 529

Regulatory Policy

2009-97 — Addition of five non-Canadian
third-language television services to the lists of
eligible satellite services for distribution on a digital
basis 529**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List
under subsection 87(3) of the Canadian Environmental
Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3)
of the Act applies to Ethanol, 2-ethoxy-, acetate
(2-ethoxyethanol acetate, 2-EEA) 508

Permit No. 4543-2-04337 492

Permit No. 4543-2-06541 493

Permit No. 4543-2-06542 496

Permit No. 4543-2-06543 499

Permit No. 4543-2-06557 502

Permit No. 4543-2-06558 505

Foreign Affairs and International Trade, Dept. ofConsultations on possible comprehensive economic
partnership agreement negotiations with India 509**Industry, Dept. of**

Appointments 513

Notice of Vacancies

Canadian International Trade Tribunal 515

Standards Council of Canada 517

Transport, Dept. of

Canada Marine Act

Vancouver Fraser Port Authority — Supplementary
letters patent 518

Canada Shipping Act, 2001

Eastern Canada Response Corporation Ltd. 519

MISCELLANEOUS NOTICESBritish Columbia, Ministry of Transportation of, Ogilvie
Creek Bridge over Ogilvie Creek, B.C. 537Canadian Compass Rose Society Inc., relocation of head
office 530* Canadian Home Income Plan Corporation, letters patent
of continuance 530**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**Canadian Inbound Tourism Association (Asia Pacific),
relocation of head office 530* Cominco Pension Fund Coordinating Society, relocation
of head office 530* Cominco Pension Fund Society, relocation of head
office 531Corporation d'Aménagement de la Rivière Blanche de
Gatineau Inc., covered bridge for a bike path over the
Blanche River, Que. 531Diversified Aquaculture Inc., shellfish aquaculture facility
in Clio Channel, B.C. 534Dominion Atlantic Railway Company (The), annual
meeting 535

Dryden Hog & Rod Rally Inc., surrender of charter 535

Fisheries and Oceans, Department of, construction of a
groyne in Placentia Bay, N.L. 532Fisheries and Oceans, Department of, various works at
Covehead and Tracadie, P.E.I. 533Fisheries and Oceans, Department of, various works at
Miminegash, P.E.I. 533Fisheries and Oceans, Department of, wharves, shore
protection works and launching ramp at Mink River,
P.E.I. 534Huron, County of, rehabilitation of the Hanna Bridge over
the Maitland River, Ont. 532Hydro-Québec, modification of a hydraulic structure in the
Rupert River, Que. 535Porticus North America Foundation Canada, relocation of
head office 538Québec, Ministère des Transports du, bridge over the
Rivière de l'Anse au Griffon, Que. 536Québec, Ministère des Transports du, construction of a
bridge over the Petite-Nation River, Que. 536Raymond Shores Limited, 104-boat slip dock on Gull Lake,
Alta. 538Vale Inco Newfoundland and Labrador Limited, various
works in Placentia Bay, N.L. 538**PARLIAMENT****House of Commons*** Filing applications for private bills (Second Session,
Fortieth Parliament) 524**Senate**

Royal Assent

Bill assented to 524

PROPOSED REGULATIONS**Industry, Dept. of, and Competition Bureau**

Textile Labelling Act

Regulations Amending the Textile Labelling and
Advertising Regulations 541**Industry, Dept. of, and Dept. of Justice**

Criminal Code

Order Designating Nova Scotia for the Purposes
of the Criminal Interest Rate Provisions of the
Criminal Code 546**SUPPLEMENTS****Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication of final decision on the screening assessment
of substances — Batch 3 and Publication of results of
investigations and recommendations for substances

INDEX

Vol. 143, n° 10 — Le 7 mars 2009

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

British Columbia, Ministry of Transportation of, pont Ogilvie Creek au-dessus du ruisseau Ogilvie (C.-B.)	537
Canadian Compass Rose Society Inc., changement de lieu du siège social.....	530
Canadian Inbound Tourism Association (Asia Pacific), changement de lieu du siège social.....	530
* Cominco Pension Fund Coordinating Society, changement de lieu du siège social.....	530
* Cominco Pension Fund Society, changement de lieu du siège social.....	531
Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic, assemblée annuelle	535
Corporation d'Aménagement de la Rivière Blanche de Gatineau Inc., pont couvert pour piste cyclable au-dessus de la rivière Blanche (Qc).....	531
Diversified Aquaculture Inc., installation de conchyliculture dans le chenal Clio (C.-B.).....	534
Dryden Hog & Rod Rally Inc., abandon de charte.....	535
Huron, County of, réfection du pont Hanna au-dessus de la rivière Maitland (Ont.).....	532
Hydro-Québec, modification d'un ouvrage hydraulique dans la rivière Rupert (Qc).....	535
Pêches et des Océans, ministère des, construction d'un épi dans la baie Placentia (T.-N.-L.).....	532
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Covehead et Tracadie (Î.-P.-É.)	533
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Miminogash (Î.-P.-É.)	533
Pêches et des Océans, ministère des, quais, ouvrages de protection du rivage et rampes de mise à l'eau à Mink River (Î.-P.-É.)	534
Porticus North America Foundation Canada, changement de lieu du siège social.....	538
* Programme Canadien de Revenu Résidentiel Corporation, lettres patentes de prorogation	530
Québec, ministère des Transports du, construction d'un pont au-dessus de la rivière de la Petite-Nation (Qc).....	536
Québec, ministère des Transports du, pont enjambant la rivière de l'Anse au Griffon (Qc).....	536
Raymond Shores Limited, quai pour 104 bateaux sur le lac Gull (Alb.)	538
Vale Inco Newfoundland and Labrador Limited, divers travaux dans la baie Placentia (T.-N.-L.)	538

AVIS DU GOUVERNEMENT

Affaires étrangères et du Commerce international, min. des	
Consultations sur les négociations d'un éventuel accord de partenariat économique approfondi avec l'Inde	509
Avis de postes vacants	
Conseil canadien des normes.....	517
Tribunal canadien du commerce extérieur.....	515
Environnement, min. de l'	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique à l'Acétate de 2-éthoxyéthyle	508
Permis n° 4543-2-04337	492

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)

Environnement, min. de l' (suite)	
Permis n° 4543-2-06541	493
Permis n° 4543-2-06542	496
Permis n° 4543-2-06543	499
Permis n° 4543-2-06557	502
Permis n° 4543-2-06558	505
Industrie, min. de l'	
Nominations.....	513
Transports, min. des	
Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	
Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée.....	519
Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires.....	518
COMMISSIONS	
Agence du revenu du Canada	
Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	525
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	527
Avis de consultation	
2009-90 — Avis de demande reçue.....	528
2009-94 — Avis de demande reçue.....	529
Décisions	
2009-93, 2009-95 et 2009-96.....	528
Politique réglementaire	
2009-97 — Ajout de cinq services de télévision non canadiens en langues tierces aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique	529
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Ameublement — Enquête.....	526
Appel n° AP-2007-009 — Décision.....	525
Équipement industriel — Enquête	526
Textiles et vêtements — Enquête	527
PARLEMENT	
Chambre des communes	
* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarantième législature).....	524
Sénat	
Sanction royale	
Projet de loi sanctionné.....	524
RÈGLEMENTS PROJETÉS	
Industrie, min. de l', et Bureau de la concurrence	
Loi sur l'étiquetage des textiles	
Règlement modifiant le Règlement sur l'étiquetage et l'annonce des textiles	541
Industrie, min. de l', et min. de la Justice	
Code criminel	
Décret de désignation de la Nouvelle-Écosse relativement aux dispositions sur le taux d'intérêt criminel du Code criminel.....	546
SUPPLÉMENTS	
Environnement, min. de l', et min. de la Santé	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Publication de la décision finale après évaluation préalable de substances — Lot 3 et Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour des substances	

Supplement
Canada Gazette, Part I
March 7, 2009



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 7 mars 2009

**DEPARTMENT OF
THE ENVIRONMENT**

**MINISTÈRE DE
L'ENVIRONNEMENT**

**DEPARTMENT OF
HEALTH**

**MINISTÈRE DE
LA SANTÉ**

**Publication of Final Decision on the
Screening Assessment of Substances — Batch 3**

CAS No. 111-15-9
CAS No. 2425-85-6
CAS No. 111-77-3
CAS No. 4395-65-7
CAS No. 60352-98-9
CAS No. 74336-60-0
CAS No. 81-68-5
CAS No. 1594-08-7
CAS No. 2814-77-9
CAS No. 3468-63-1
CAS No. 6410-09-9
CAS No. 6410-13-5
CAS No. 6410-41-9
CAS No. 6471-01-8
CAS No. 20241-76-3
CAS No. 25155-25-3
CAS No. 72243-90-4

**Publication de la décision finale après
évaluation préalable de substances — Lot 3**

Numéro de CAS 111-15-9
Numéro de CAS 2425-85-6
Numéro de CAS 111-77-3
Numéro de CAS 4395-65-7
Numéro de CAS 60352-98-9
Numéro de CAS 74336-60-0
Numéro de CAS 81-68-5
Numéro de CAS 1594-08-7
Numéro de CAS 2814-77-9
Numéro de CAS 3468-63-1
Numéro de CAS 6410-09-9
Numéro de CAS 6410-13-5
Numéro de CAS 6410-41-9
Numéro de CAS 6471-01-8
Numéro de CAS 20241-76-3
Numéro de CAS 25155-25-3
Numéro de CAS 72243-90-4

**Publication of Results of Investigations and
Recommendations for Substances**

CAS No. 110-49-6
CAS No. 1589-47-5

**Publication des résultats de l'enquête et des
recommandations pour des substances**

Numéro de CAS 110-49-6
Numéro de CAS 1589-47-5

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication of results of investigations and recommendations for the substance — Ethanol, 2-methoxy-, acetate (2-methoxyethyl acetate; 2-MEA), CAS No. 110-49-6 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on 2-MEA pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby; and

Whereas 2-MEA meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to recommend to Her Excellency the Governor in Council that 2-MEA be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health are releasing a risk management approach document for this substance on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca) to continue discussions with stakeholders on the manner in which the Ministers intend to develop a proposed regulation or instrument respecting preventive or control actions in relation to the substance.

Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of the Environment written comments on the risk management approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
Ethanol, 2-methoxy-, acetate

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Ethanol, 2-methoxy-, acetate (2-methoxyethanol acetate; 2-MEA), Chemical Abstracts Service

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour la substance — l'Acétate de 2-méthoxyéthyle, numéro de CAS 110-49-6 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable de l'acétate de 2-méthoxyéthyle réalisé en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu que l'acétate de 2-méthoxyéthyle remplit un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que l'acétate de 2-méthoxyéthyle soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont affiché, sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca), l'approche de gestion des risques proposée pour la substance afin de poursuivre des discussions avec les parties intéressées sur la façon dont ils entendent élaborer un projet de texte réglementaire concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à la substance.

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication du document sur l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations à ce sujet. Des précisions sur l'approche de gestion des risques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable de
l'Acétate de 2-méthoxyéthyle

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable de l'acétate de 2-méthoxyéthyle, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 110-49-6.

Registry No. 110-49-6. The substance 2-MEA was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Challenge. The substance 2-MEA was identified as a high priority because it was considered to pose an intermediate potential for exposure of individuals in Canada and had been classified by the European Commission on the basis of reproductive and developmental toxicity. The substance did not meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential, and inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore, the focus of this assessment of 2-MEA relates principally to human health risks.

According to the information submitted under section 71 of CEPA 1999, 2-MEA was not manufactured in or imported into Canada by any company at a quantity greater than the reporting threshold of 100 kg in the calendar year 2006, although some importation below this threshold was reported. Based on this information, exposure of the general population in Canada to 2-MEA is expected to be very low.

Based on available information from toxicological studies in experimental animals and epidemiological investigations in occupationally exposed populations for 2-MEA and its corresponding alcohol, 2-methoxyethanol (2-ME) [in light of the limited database on 2-MEA, the rapid conversion of the acetate to the ethanol and the common profile of effects for the two substances], the critical health effects associated with exposure are primarily developmental and reproductive toxicity (including severe and irreversible teratogenic effects), with effects being observed at very low doses, often the lowest dose tested. In addition, these substances have indicated some potential to interact with genetic material in germ cells. Thus, it cannot be precluded that there is some probability of harm at any level of exposure.

Although exposure to 2-MEA in Canada is likely to be very low, it is concluded, based principally on the non-distinguishable hazard potential between 2-MEA and 2-ME, including reproductive and developmental effects for which there may be a probability of harm at any level of exposure, that the conclusion of the Priority Substances List assessment for 2-ME (i.e. that “on the basis principally of its high health hazard potential, 2-ME is considered to constitute a danger in Canada to human life or health”) be expanded to include its acetate moiety, 2-MEA.

On the basis of low ecological hazard, very low expected releases and low environmental exposure of 2-MEA, it is concluded that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. The substance 2-MEA does not meet the criteria for persistence or bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de cette substance lors de la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans le cadre du Défi, car on considère que l'acétate de 2-méthoxyéthyle présente un risque d'exposition intermédiaire pour les particuliers au Canada et il a été classé sur la base de sa toxicité sur le plan du développement et de la reproduction par la Commission européenne. La substance ne répondait pas aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. Par conséquent, la présente évaluation de l'acétate de 2-méthoxyéthyle porte principalement sur les risques pour la santé humaine.

Selon les renseignements déclarés conformément à l'article 71 de la LCPE (1999), aucune entreprise n'a indiqué avoir fabriqué ou importé au Canada de l'acétate de 2-méthoxyéthyle en quantités supérieures au seuil de déclaration de 100 kg au cours de l'année civile 2006; toutefois, des importations en quantités inférieures à ce seuil ont été déclarées. D'après ces renseignements, l'exposition de la population générale au Canada devrait être très faible.

D'après les renseignements tirés des études toxicologiques sur des animaux de laboratoire ainsi que des enquêtes épidémiologiques menées auprès des populations exposées dans un cadre professionnel à l'acétate de 2-méthoxyéthyle et à son alcool correspondant, le 2-méthoxyéthanol (compte tenu du caractère limité de la base de données sur l'acétate de 2-méthoxyéthyle, de la conversion rapide de l'acétate en éthanol et du profil d'effets communs aux deux substances), les effets critiques sur la santé associés à l'exposition sont principalement des effets sur le plan du développement et de la reproduction (y compris des effets tératogènes graves et irréversibles); ces effets se produisent à des doses très faibles, souvent la plus faible dose à l'essai. En outre, certains signes indiquent que ces substances auraient la capacité d'interagir avec le matériel génétique dans les cellules germinales. Par conséquent, on ne peut ignorer qu'il existe une certaine probabilité que l'exposition, quel qu'en soit le degré, cause des effets nocifs.

Bien que l'exposition à l'acétate de 2-méthoxyéthyle soit vraisemblablement très faible au Canada, on conclut, principalement compte tenu du fait que le risque associé à l'acétate de 2-méthoxyéthyle est indiscernable de celui lié au 2-méthoxyéthanol (et que des effets sur le plan de la reproduction et du développement sont probables, quel que soit le degré d'exposition), de considérer que la conclusion du rapport d'évaluation du 2-méthoxyéthanol aux fins de la Liste des substances d'intérêt prioritaire (c'est-à-dire que, vu le risque élevé qu'il présente pour la santé, le 2-méthoxyéthanol est considéré comme un danger pour la vie ou la santé humaines au Canada) s'applique à l'analogue acétate de cette substance.

D'après les faibles risques pour l'environnement que présentent l'acétate de 2-méthoxyéthyle et ses faibles rejets attendus et compte tenu de la faible exposition escomptée de l'environnement à cette substance, on conclut que celle-ci ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou encore à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. L'acétate de 2-méthoxyéthyle ne remplit pas les critères de la persistance et du potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des mesures de contrôle possibles définies à l'étape de la gestion des risques.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that 2-MEA meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report as well as the proposed risk management approach document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — Ethanol, 2-ethoxy-, acetate (2-ethoxyethanol acetate; 2-EEA), CAS No. 111-15-9 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas 2-EEA is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on 2-EEA pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas 2-EEA does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) thereof applies with respect to the above substance,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on 2-EEA at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment
LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
Ethanol, 2-ethoxy-, acetate

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Ethanol, 2-ethoxy-, acetate (2-ethoxyethanol acetate; 2-EEA), Chemical Abstracts Service Registry No. 111-15-9. The substance 2-EEA was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Challenge. The substance 2-EEA was identified as a high priority because it was considered to pose greatest potential for exposure of individuals in Canada and had been classified by the European Commission on the basis of reproductive and developmental toxicity. The substance did not meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore, the focus of this assessment of 2-EEA relates principally to human health risks.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, l'acétate de 2-méthoxyéthyle remplit un ou plusieurs critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document sur l'approche de gestion des risques proposée sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — l'Acétate de 2-éthoxyéthyle, numéro de CAS 111-15-9 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que l'acétate de 2-éthoxyéthyle est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable de l'acétate de 2-éthoxyéthyle réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que l'acétate de 2-éthoxyéthyle ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, de manière à indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique à l'acétate de 2-éthoxyéthyle,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard de l'acétate de 2-éthoxyéthyle en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE
La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable de
l'Acétate de 2-éthoxyéthyle

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable de l'acétate de 2-éthoxyéthyle, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 111-15-9. Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de cette substance lors de la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans le cadre du Défi, car on considère que l'acétate de 2-éthoxyéthyle présente le plus fort risque d'exposition pour les particuliers au Canada et il a été classé sur la base de sa toxicité sur le plan du développement et de la reproduction par la Commission européenne. La substance ne répondait pas aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. Par conséquent, la présente évaluation de l'acétate de 2-éthoxyéthyle porte principalement sur les risques pour la santé humaine.

According to data submitted in CEPA 1999 section 71 responses, 2-EEA was not manufactured in Canada in 2006 above the reporting threshold of 100 kg. The total quantity imported into Canada in the same calendar year was reported to be in the range of 10 000–100 000 kg. Its principal uses include solvents, paints, coatings and cleaning solution for industrial applications.

Population exposure to 2-EEA is expected to be predominantly via the air. Based on very limited information on concentrations in environmental media and the results of fugacity modelling, exposure in the general environment is expected to be low. The substance 2-EEA is primarily used in industrial settings, and consumer exposure to 2-EEA is not expected to be significant. The health effects associated with exposure to 2-EEA are primarily developmental and reproductive toxicity and hematological effects, based on observations in experimental animals and exposed workers. The margins between an upper-bounding estimate of concentrations in indoor air and levels associated with effects in occupationally exposed humans and experimental animals are considered to be adequately protective.

On the basis of the adequacy of the margins between conservative estimates of exposure to 2-EEA from environmental media and critical effect levels in exposed human workers and experimental animals, it is concluded that 2-EEA is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

On the basis of low ecological hazard, expected releases and low environmental exposure of 2-EEA, it is concluded that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. The substance 2-EEA does not meet the criteria for persistence or bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that 2-EEA does not meet the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

As a substance listed on the *Domestic Substances List*, import and manufacture of 2-EEA in Canada is not subject to notification under subsection 81(1). Given the hazardous properties of this substance, there is concern that new activities which have not been identified or assessed under CEPA 1999 could lead to 2-EEA meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is recommended that 2-EEA be subject to the Significant New Activity provisions specified under subsection 81(3) of the Act, to ensure that new manufacture, import or use of 2-EEA is

Selon les renseignements déclarés conformément à l'article 71 de la LCPE (1999), la fabrication de l'acétate de 2-éthoxyéthyle au Canada pendant l'année civile 2006 n'a pas dépassé le seuil de déclaration de 100 kg par année. Au total, selon les quantités déclarées en 2006, entre 10 000 et 100 000 kg ont été importés au Canada. L'acétate de 2-éthoxyéthyle est principalement utilisé dans les solvants, les peintures, les revêtements et les solutions de nettoyage dans les milieux industriels.

On suppose que l'exposition de la population à l'acétate de 2-éthoxyéthyle se fait principalement par l'air. D'après les renseignements très limités dont on dispose sur les concentrations dans les milieux environnementaux et les résultats de la modélisation de la fugacité de cette substance, l'exposition dans l'environnement global devrait être faible. Même si l'acétate de 2-éthoxyéthyle est principalement utilisé dans les milieux industriels, l'exposition des consommateurs serait faible. Les observations faites chez les animaux de laboratoire et les travailleurs exposés montrent que les effets sur la santé associés à l'exposition à l'acétate de 2-éthoxyéthyle sont principalement liés à la toxicité sur le plan du développement et de la reproduction et au système hématologique. La marge entre l'estimation de la limite supérieure des concentrations dans l'air intérieur et les concentrations entraînant des effets chez les humains exposés professionnellement et les animaux de laboratoire est considérée suffisamment protectrice.

Étant donné que les marges entre les estimations prudentes de l'exposition à l'acétate de 2-éthoxyéthyle lors de l'utilisation des produits, d'une part, et les concentrations entraînant des effets critiques chez les travailleurs exposés et les animaux de laboratoire, d'autre part, pourraient être adéquates, on conclut que l'acétate de 2-éthoxyéthyle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

D'après les faibles risques pour l'environnement que présentent l'acétate de 2-éthoxyéthyle et ses rejets attendus et compte tenu de la faible exposition de l'environnement à cette substance, celle-ci ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou encore à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. L'acétate de 2-éthoxyéthyle ne remplit pas les critères de la persistance et du potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des mesures de contrôle possibles définies à l'étape de la gestion des risques.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, l'acétate de 2-éthoxyéthyle ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Cette substance étant inscrite sur la *Liste intérieure*, son importation et sa fabrication au Canada ne sont pas visées par les exigences de déclaration prévues au paragraphe 81(1). Compte tenu des propriétés dangereuses de l'acétate de 2-éthoxyéthyle, on craint que les nouvelles activités qui entraîneraient son utilisation et qui n'ont pas été relevées ni évaluées en vertu de la LCPE (1999) puissent faire en sorte que les substances répondent aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi. En conséquence, il est recommandé que l'acétate de 2-éthoxyéthyle soit assujéti aux

notified and will undergo ecological and human health risk assessments as specified in section 83 of the Act prior to the introduction into Canada.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of results of investigations and recommendations for the substance — 1-Propanol, 2-methoxy- (2-methoxypropanol), CAS No. 1589-47-5 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on 2-methoxypropanol pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby; and

Whereas 2-methoxypropanol meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to recommend to Her Excellency the Governor in Council that 2-methoxypropanol be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health are releasing a risk management approach document for this substance on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca) to continue discussions with stakeholders on the manner in which the Ministers intend to develop a proposed regulation or instrument respecting preventive or control actions in relation to the substance.

Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of the Environment written comments on the risk management approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment
LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

dispositions de nouvelle activité du paragraphe 81(3) de la Loi, de sorte que toute nouvelle activité de fabrication, d'importation ou d'utilisation de l'acétate de 2-éthoxyéthyle doit être déclarée et que, avant son entrée au Canada, les risques qu'il présente pour la santé humaine et l'environnement doivent être évalués conformément à l'article 83 de la Loi.

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour la substance — le 2-Méthoxypropanol, numéro de CAS 1589-47-5 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du 2-méthoxypropanol réalisé en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu que le 2-méthoxypropanol remplit un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le 2-méthoxypropanol soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont affiché, sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca), l'approche de gestion des risques proposée pour la substance afin de poursuivre des discussions avec les parties intéressées sur la façon dont ils entendent élaborer un projet de texte réglementaire concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à la substance.

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication du document sur l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations à ce sujet. Des précisions sur l'approche de gestion des risques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE
La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
1-Propanol, 2-methoxy-

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of 1-Propanol, 2-methoxy- (2-methoxypropanol), Chemical Abstracts Service Registry No. 1589-47-5. The substance 2-methoxypropanol was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Ministerial Challenge. The substance 2-methoxypropanol was identified as a high priority because it was considered to pose an intermediate potential of exposure risk to individuals in Canada and had been classified by the European Commission on the basis of developmental toxicity. The substance did not meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential or inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore, the focus of this assessment of 2-methoxypropanol relates principally to human health risks.

The substance 2-methoxypropanol is a by-product in the manufacture of commercial propylene glycol monomethyl ether. According to data submitted under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), 2-methoxypropanol was not manufactured in Canada in 2006 above the reporting threshold of 100 kg. The total quantity imported into Canada in the same calendar year was reported to be in the range of 100 000–1 000 000 kg. The substance 2-methoxypropanol is used mainly in industrial solvents and paints. Less than 100 kg of 2-methoxypropanol was reported to be released into the environment.

Population exposure to 2-methoxypropanol in Canada is expected to be predominantly by the dermal and inhalation routes during use of consumer products containing the substance as an impurity. Based on very limited information on releases and concentrations in environmental media as well as the results of fugacity modelling, exposure to 2-methoxypropanol from the general environment is expected to be negligible. The critical health effect associated with exposure to 2-methoxypropanol is primarily developmental toxicity, based on observations in experimental animals. Although the margin between measured concentrations in indoor air and concentrations associated with effects in experimental animals is large, margins between conservative upper-bounding estimates of concentrations in indoor air during use of consumer products containing 2-methoxypropanol as an impurity and critical effect levels for developmental effects in experimental animals may not be adequately protective. In addition, use of some consumer products may result in exposure to 2-methoxypropanol through skin contact. However, available data are inadequate to characterize risk to health associated with dermal exposure to 2-methoxypropanol in products.

On the basis of the potential inadequacy of the margin between estimated exposure via inhalation during use of some consumer products and critical effect levels for developmental toxicity, it is concluded that 2-methoxypropanol be considered a substance that may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du
2-Méthoxypropanol

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 2-méthoxypropanol, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 1589-47-5. Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de cette substance lors de la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans le cadre du Défi, car on considère que le 2-méthoxypropanol présente un risque d'exposition intermédiaire pour les particuliers au Canada et il a été classé sur la base de sa toxicité sur le plan du développement par la Commission européenne. La substance ne répondait pas aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. Par conséquent, la présente évaluation du 2-méthoxypropanol porte principalement sur les risques pour la santé humaine.

Le 2-méthoxypropanol est un sous-produit de la fabrication de l'éther monométhyle du propylène glycol, un composé commercial. D'après les renseignements fournis conformément à l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], le 2-méthoxypropanol n'a pas été fabriqué au Canada en 2006 en des quantités dépassant le seuil de déclaration de 100 kg par année. Toutefois, entre 100 000 et 1 000 000 kg, au total, de 2-méthoxypropanol ont été importés ici au cours de la même année civile. Cette substance est surtout utilisée dans les solvants et les peintures industriels. La quantité déclarée avoir été rejetée dans l'environnement est inférieure à 100 kg.

L'exposition de la population canadienne au 2-méthoxypropanol devrait surtout se faire par contact cutané et par inhalation lors de l'utilisation de produits de consommation renfermant cette substance sous forme d'impureté. D'après les renseignements très limités dont on dispose sur les rejets et les concentrations dans les milieux environnementaux et d'après la modélisation de sa fugacité, l'exposition à cette substance par l'intermédiaire de l'environnement général devrait être négligeable. Les observations faites chez les animaux de laboratoire montrent que les effets critiques sur la santé associés à l'exposition au 2-méthoxypropanol sont principalement liés à la toxicité sur le plan du développement. La marge entre les concentrations mesurées dans l'air intérieur et les concentrations associées aux effets chez les animaux de laboratoire est importante. Toutefois, les marges entre les estimations prudentes correspondant à la limite supérieure des concentrations dans l'air intérieur durant l'utilisation de produits de consommation contenant du 2-méthoxypropanol sous forme d'impureté, d'une part, et les concentrations entraînant des effets critiques sur le développement chez les animaux de laboratoire, d'autre part, pourraient être insuffisantes pour procurer une protection adéquate. De plus, l'utilisation de certains produits de consommation pourrait entraîner une exposition au 2-méthoxypropanol par contact cutané. Toutefois, les données disponibles sont inadéquates pour caractériser les risques pour la santé associés à l'exposition par voie cutanée au 2-méthoxypropanol présent dans les produits.

Étant donné que la marge entre les estimations de l'exposition par inhalation lors de l'utilisation de certains produits de consommation, d'une part, et les concentrations entraînant des effets critiques sur le développement, d'autre part, pourrait être inadéquate, il est conclu que le 2-méthoxypropanol soit considéré comme une substance qui pourrait pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

On the basis of low ecological hazard, low expected releases and expected low environmental exposure of 2-methoxypropanol, it is concluded that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. The substance 2-methoxypropanol does not meet the criteria for persistence or bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that 2-methoxypropanol meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report as well as the proposed risk management approach document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — 2-Naphthalenol, 1-[(4-methyl-2-nitrophenyl)azo]- (Pigment Red 3), CAS No. 2425-85-6 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Pigment Red 3 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Pigment Red 3 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas Pigment Red 3 meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to recommend to Her Excellency the Governor in Council that Pigment Red 3 be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health are releasing a risk management approach document for this substance on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca) to continue discussions with stakeholders on the manner in which the Ministers intend to develop a proposed regulations or instrument respecting preventive or control actions in relations to the substance.

Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of the Environment written comments on the risk management approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site

D'après les faibles risques pour l'environnement que présentent le 2-méthoxypropanol et ses faibles rejets attendus et compte tenu de la faible exposition escomptée de l'environnement à cette substance, il est conclu que celle-ci ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou encore à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. Le 2-méthoxypropanol ne remplit pas les critères de la persistance et du potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des mesures de contrôle possibles définies à l'étape de la gestion des risques.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le 2-méthoxypropanol remplit un ou plusieurs critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document sur l'approche de gestion des risques proposée sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 1-(4-Méthyl-2-nitrophénylazo)-2-naphtol (Pigment Red 3), numéro de CAS 2425-85-6 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Pigment Red 3 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du Pigment Red 3 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le Pigment Red 3 remplit un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le Pigment Red 3 soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont affiché, sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca), l'approche de gestion des risques proposée pour la substance afin de poursuivre des discussions avec les parties intéressées sur la façon dont ils entendent élaborer un projet de texte réglementaire concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à la substance.

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication du document sur l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations à ce sujet. Des précisions sur l'approche de gestion des risques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques

(www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of 2-Naphthalenol, 1-[(4-methyl-2-nitrophenyl)azo]-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2-Naphthalenol, 1-[(4-methyl-2-nitrophenyl)azo]- (Pigment Red 3), Chemical Abstracts Service Registry No. 2425-85-6. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it had been found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms, and is believed to be in commerce in Canada.

The substance Pigment Red 3 was also considered to be a priority for assessment of potential risks to human health, based on meeting the categorization criteria for greatest potential for exposure. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of both human health and ecological risks.

Pigment Red 3 is an organic azo pigment that is primarily used in Canada and elsewhere as a red pigment in paints. The substance is not naturally produced in the environment. In Canada, one company manufactured Pigment Red 3 in 2006 in a quantity ranging from 100 000 to 1 000 000 kg, of which all but 30 000 to 50 000 kg was exported from Canada. Seven companies reported importing a total of 10 000 to 100 000 kg into Canada. Nine companies reported using a total of approximately 40 000 kg of Pigment Red 3 in Canada. The quantity of Pigment Red 3 in commerce in Canada, along with the potentially dispersive uses of this substance, indicate that it could be released into the Canadian environment.

Based on reported use patterns and certain assumptions, most of the substance ends up in waste disposal sites. Small proportions are estimated to be released to water (4.7%), and soil (1.6%). Pigment Red 3 exists in the environment in particulate form, which is not soluble in water or volatile. For these reasons, Pigment Red 3 is likely to settle by gravity to sediments if released to water and will tend to remain in soils if released to terrestrial environments. It is not expected to be significantly present in other media. It is also not expected to be subject to long-range atmospheric transport.

(www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 1-(4-Méthyl-2-nitrophénylazo)-2-naphtol

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 1-(4-Méthyl-2-nitrophénylazo)-2-naphtol (Pigment Red 3), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 2425-85-6. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait initialement aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

Comme le Pigment Red 3 répondait aussi aux critères de la catégorisation pour le plus fort risque d'exposition, on a jugé prioritaire d'évaluer les risques qu'il peut présenter pour la santé humaine. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour la santé et l'environnement.

Le Pigment Red 3 est un pigment azoïque organique utilisé principalement au Canada et dans d'autres pays comme pigment rouge dans les peintures. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. Le Pigment Red 3 a été fabriqué dans une quantité de 100 000 à 1 000 000 kg par une entreprise au Canada en 2006. Après les exportations du produit, de 30 000 à 50 000 kg demeuraient au pays. Au total, sept entreprises ont déclaré avoir importé entre 10 000 et 100 000 kg de la substance. Neuf entreprises ont indiqué avoir utilisé environ 40 000 kg de Pigment Red 3 au Canada. Compte tenu de la quantité de Pigment Red 3 commercialisée au Canada et des utilisations susceptibles d'entraîner la dispersion de la substance, cette dernière pourrait être rejetée dans l'environnement au Canada.

Selon les profils d'utilisation déclarés et certaines hypothèses, la plus grande partie du Pigment Red 3 aboutit dans les décharges. De petites quantités seraient libérées dans l'eau (4,7 %) et dans le sol (1,6 %). Dans l'environnement, le Pigment Red 3 est présent sous forme particulaire; ainsi il n'est ni soluble dans l'eau ni volatil. Pour ces raisons, le Pigment Red 3 est susceptible, sous l'action de la gravité, de se déposer dans les sédiments s'il est rejeté dans l'eau et aura tendance à demeurer dans le sol s'il est rejeté en milieu terrestre. Il ne devrait pas être présent en quantité importante dans d'autres milieux. Il ne devrait pas non plus être transporté dans l'atmosphère sur de grandes distances.

Based on its physical and chemical properties, Pigment Red 3 is persistent in water, soil and sediment. New experimental data relating to its solubility in water and octanol suggest that this pigment has a low potential to bioaccumulate in the lipid tissues of organisms. The substance therefore meets the persistence criterion but does not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, new experimental toxicity data, as well as new toxicity predictions that take into account revised estimates of bioaccumulation potential, suggest that the substance has a negligible to low potential for toxicity to aquatic organisms.

For the ecological assessment, a very conservative exposure scenario was designed in which it is assumed that all industrial operations (manufacturers and users of the pigment) discharge Pigment Red 3 into the aquatic environment at a single discharge point. The predicted environmental concentration in water was below the predicted no-effect concentration calculated for sensitive aquatic organisms. Additionally, since Pigment Red 3 may be used in consumer products, a conservative consumer release scenario was also developed based on the quantity of Pigment Red 3 in commerce. This scenario predicted that all of the Canadian watercourses modelled would have predicted environmental concentrations below the predicted no-effect concentration.

Based on the information available, it is concluded that Pigment Red 3 is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

Based on consideration of relevant available information, including weight-of-evidence-based assessments by international and national agencies, a critical effect for the characterization of risk to human health for Pigment Red 3 is carcinogenicity. The exposure-related tumours were observed at multiple sites in male and female rats and male mice. Although the mode of induction of tumours has not been elucidated, in light of the equivocal evidence for genotoxicity, including some positive mutagenicity and DNA damage from a limited database, a mode of tumour induction involving direct interaction with genetic material cannot be precluded.

On the basis of the carcinogenicity of Pigment Red 3, for which there may be a probability of harm at any level of exposure, it is concluded that Pigment Red 3 is a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Pigment Red 3 meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report as well as the proposed risk management approach document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

D'après ses propriétés physiques et chimiques, le Pigment Red 3 devrait être persistant dans l'eau, le sol et les sédiments. De nouvelles données expérimentales sur sa solubilité dans l'octanol et dans l'eau semblent indiquer que ce pigment a un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. La substance répond donc aux critères de la persistance, mais ne répond pas aux critères de la bioaccumulation tels qu'ils sont définis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. En outre, de nouvelles données expérimentales sur la toxicité, de même que de nouvelles prévisions en matière de toxicité qui tiennent compte des estimations révisées du potentiel de bioaccumulation, semblent indiquer que la substance présente un potentiel de toxicité de négligeable à faible pour les organismes aquatiques.

Dans le cadre de la présente évaluation préalable, on a conçu un scénario d'exposition très prudent selon lequel on présume que toutes les activités industrielles (fabricants et utilisateurs du pigment) provoquent le rejet de Pigment Red 3 en un seul point de décharge en milieu aquatique. La concentration environnementale estimée était inférieure à la concentration estimée sans effet chez les espèces aquatiques sensibles. En outre, puisque le Pigment Red 3 peut être utilisé dans des produits de consommation, un scénario de rejets domestiques prudent en fonction de la quantité de ce pigment sur le marché a également été élaboré. Selon ce scénario, tous les cours d'eau récepteurs canadiens modélisés obtenaient des concentrations environnementales estimées inférieures à la concentration estimée sans effet.

À la lumière des renseignements dont on dispose, il est conclu que le Pigment Red 3 ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration, ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

D'après les renseignements pertinents considérés, notamment le poids de la preuve basé sur des évaluations d'organismes nationaux et internationaux, la cancérogénicité constitue l'effet critique pour la caractérisation des risques que présente le Pigment Red 3 pour la santé humaine. Des tumeurs liées à l'exposition ont été observées à de nombreux endroits chez les rats mâles et femelles ainsi que chez les souris mâles. En conséquence, même si le mode d'induction tumorale n'a pas été élucidé, à la lumière des résultats équivoques concernant la génotoxicité, entre autres certains résultats positifs en matière de mutagénicité et des dommages à l'ADN relevés dans une base de données restreinte, on ne peut pas écarter la possibilité que les tumeurs observées résultent d'une interaction directe avec le matériel génétique.

Étant donné la cancérogénicité du Pigment Red 3, qui entraîne une probabilité d'effet nocif à tout degré d'exposition, il est conclu que le Pigment Red 3 est une substance pouvant pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des mesures de contrôle possibles définies à l'étape de la gestion des risques.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le Pigment Red 3 remplit un ou plusieurs critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document sur l'approche de gestion des risques proposée sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — Ethanol, 2-(2-methoxyethoxy)- (DEGME), CAS No. 111-77-3 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas DEGME is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on DEGME pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas DEGME meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to recommend to Her Excellency the Governor in Council that DEGME be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health are releasing a risk management approach document for this substance on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca) to continue discussions with stakeholders on the manner in which the Ministers intend to develop a proposed regulation or instrument respecting preventive or control actions in relation to the substances.

Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of the Environment written comments on the risk management approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment
LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
Ethanol, 2-(2-methoxyethoxy)-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Ethanol, 2-(2-methoxyethoxy)- (DEGME), Chemical Abstracts Service Registry No. 111-77-3. The substance DEGME was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Ministerial Challenge. DEGME was identified as a high priority because it was considered to pose the

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 2-(2-Méthoxyéthoxy)éthanol (EMDEG), numéro de CAS 111-77-3 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que l'EMDEG est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable de l'EMDEG réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que l'EMDEG remplit un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que l'EMDEG soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont affiché, sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimique (www.substanceschimiques.gc.ca), l'approche de gestion des risques proposée pour la substance afin de poursuivre des discussions avec les parties intéressées sur la façon dont ils entendent élaborer un projet de texte réglementaire concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à la substance.

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication du document sur l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations à ce sujet. Des précisions sur l'approche de gestion des risques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE
La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du
2-(2-Méthoxyéthoxy)éthanol

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 2-(2-Méthoxyéthoxy)éthanol (EMDEG), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 111-77-3. Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de cette substance lors de la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans le cadre du Défi, car on considère que l'EMDEG

greatest potential of exposure for individuals in Canada and had been classified by the European Commission on the basis of developmental toxicity. The substance did not meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential or inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore, the focus of this assessment of DEGME relates principally to human health risks.

According to information reported under section 71 of CEPA 1999, DEGME was imported into Canada in 2006 in a quantity ranging between 1 000 000 and 10 000 000 kg. DEGME has various applications, including as an additive in jet fuel and as a solvent in paints, and is used in various products such as floor care products, brake fluid, and some skin creams and cleansers.

Based on limited information on concentrations in environmental media and results from a survey conducted under section 71 of CEPA 1999, exposure of the general population to DEGME via the environment is expected to be low. However, exposure to DEGME by inhalation and dermal contact may occur during use of products that contain the substance. The health effects associated with exposure to DEGME are primarily developmental and reproductive toxicity and hematological effects, based on observations in experimental animals. The margins between the upper bounding estimates of dermal exposure to DEGME from consumer products, taking into consideration frequencies of use and the critical effect levels, particularly for developmental toxicity, in short-term or subchronic studies in experimental animals, may not be adequately protective. Although the margin between measured indoor air concentrations and the concentration at which no effects were observed in experimental animals (the highest concentration tested) is large, in light of the lack of an inhalation study for developmental toxicity, which appears to be the most sensitive effect, data are considered inadequate to characterize risk to health associated with exposure to DEGME by inhalation while using consumer products containing this substance.

On the basis of the potential inadequacy of the margins between conservative estimates of exposure to DEGME by dermal contact during use of consumer products and critical effect levels, particularly for developmental toxicity, in experimental animals, it is concluded that DEGME be considered a substance that is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

On the basis of low ecological hazard, expected releases and low environmental exposure to DEGME, it is concluded that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. DEGME does not meet the criteria for persistence or bioaccumulation as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

présente le plus fort risque d'exposition pour les particuliers au Canada et il a été classé sur la base de sa toxicité sur le plan du développement par la Commission européenne. La substance ne répondait pas aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. Par conséquent, la présente évaluation de l'EMDEG porte principalement sur les risques pour la santé humaine.

Selon les renseignements déclarés conformément à l'article 71 de la LCPE (1999), entre 1 000 000 et 10 000 000 kg d'EMDEG ont été importés au Canada en 2006. L'EMDEG est utilisé à diverses fins et dans différents produits, notamment comme additif dans le carburéacteur, comme solvant dans les peintures, ainsi que dans les produits d'entretien des planchers, dans les liquides pour freins et dans certaines crèmes et certains nettoyants pour la peau.

D'après les renseignements limités dont on dispose sur les concentrations dans les milieux environnementaux et d'après les résultats d'une enquête faite en application de l'article 71 de la LCPE (1999), l'exposition de la population générale dans l'environnement devrait être faible. Cependant, une exposition à l'EMDEG par inhalation et par contact cutané pourrait se produire lors de l'utilisation de produits renfermant cette substance. Les observations faites chez les animaux de laboratoire montrent que les effets sur la santé associés à l'exposition à l'EMDEG sont principalement liés à la toxicité sur le plan du développement et de la reproduction et au système hématologique. Les marges entre les limites supérieures des estimations de l'exposition à l'EMDEG par voie cutanée, qui est attribuable à l'utilisation de produits de consommation (et dont la fréquence d'utilisation a été prise en compte), et les concentrations entraînant des effets critiques, notamment liés à la toxicité sur le plan du développement et observés au cours d'études de toxicité subchronique ou à court terme menées chez les animaux de laboratoire, peuvent ne pas offrir une protection adéquate. La marge entre les concentrations mesurées dans l'air intérieur et la concentration sans effet observé chez les animaux de laboratoire (soit la plus forte concentration à l'essai) est importante en raison du manque d'études sur l'inhalation en ce qui concerne la toxicité pour le développement, qui serait l'effet le plus sensible dans ce cas-ci. Toutefois, les données sont considérées inadéquates pour caractériser les risques pour la santé associés à l'exposition à l'EMDEG par inhalation durant l'utilisation de produits de consommation renfermant cette substance.

Étant donné que les marges entre les estimations prudentes de l'exposition à l'EMDEG par voie cutanée lors de l'utilisation des produits de consommation, d'une part, et les concentrations entraînant des effets critiques (en particulier sur le développement) chez les animaux de laboratoire, d'autre part, pourraient être inadéquates, il est conclu que l'EMDEG soit considéré comme une substance qui pénètre dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

D'après les faibles risques pour l'environnement que présentent l'EMDEG et ses rejets attendus et compte tenu de la faible exposition de l'environnement à cette substance, on conclut que celle-ci ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou encore à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. L'EMDEG ne remplit pas les critères de la persistance et du potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des mesures de contrôle possibles définies à l'étape de la gestion des risques.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that DEGME meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report as well as the proposed risk management approach document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of three substances — 9,10-Anthracenedione, 1-amino-4-(phenylamino)-(Disperse Blue 19), CAS No. 4395-65-7; 1-Propanaminium, 3-[[4-[(2,4-dimethylphenyl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthracenyl]amino]-N,N,N-trimethyl-, methylsulfate (PDDAM), CAS No. 60352-98-9; and 9,10-Anthracenedione, 1-[(5,7-dichloro-1,9-dihydro-2-methyl-9-oxopyrazolo[5,1-b]quinazolin-3-yl)azo]- (Pigment Red 251), CAS No. 74336-60-0 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Disperse Blue 19, PDDAM and Pigment Red 251 are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Disperse Blue 19, PDDAM and Pigment Red 251 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for Disperse Blue 19, PDDAM and Pigment Red 251 above 100 kg per calendar year;

Whereas Disperse Blue 19, PDDAM and Pigment Red 251 do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) thereof applies with respect to the above substances,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Disperse Blue 19, PDDAM and Pigment Red 251 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Final Screening Assessment of the Three Substances Listed Below Conducted Under Section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

CAS RN*	DSL Name
4395-65-7	9,10-Anthracenedione, 1-amino-4-(phenylamino)-
60352-98-9	1-Propanaminium, 3-[[4-[(2,4-dimethylphenyl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthracenyl]amino]-N,N,N-trimethyl-, methylsulfate
74336-60-0	9,10-Anthracenedione, 1-[(5,7-dichloro-1,9-dihydro-2-methyl-9-oxopyrazolo[5,1-b]quinazolin-3-yl)azo]-

*CAS RN = Chemical Abstracts Service Registry Number

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, l'EMDEG remplit un ou plusieurs critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document sur l'approche de gestion des risques proposée sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication de la décision finale après évaluation préalable de trois substances — le 1-Amino-4-anilinoanthraquinone (Disperse Blue 19), numéro de CAS 4395-65-7; le Sulfate de [3-[[4-[(2,4-diméthylphényl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthryl]amino]propyl]triméthylammonium et de méthyle (PDDAM), numéro de CAS 60352-98-9; et le 1-[(5,7-Dichloro-1,9-dihydro-2-méthyl-9-oxopyrazolo[5,1-b]quinazolin-3-yl)azo]anthraquinone (C.I. Pigment Red 251), numéro de CAS 74336-60-0 — inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Disperse Blue 19, le PDDAM et le C.I. Pigment Red 251 sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du Disperse Blue 19, du PDDAM et du C.I. Pigment Red 251 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé n'ont identifié aucune activité de fabrication ou d'importation pour le Disperse Blue 19, le PDDAM et le C.I. Pigment Red 251 au-delà de 100 kg par année civile;

Attendu que le Disperse Blue 19, le PDDAM et le C.I. Pigment Red 251 ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, de manière à indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique au Disperse Blue 19, au PDDAM et au C.I. Pigment Red 251,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du Disperse Blue 19, du PDDAM et du C.I. Pigment Red 251 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable finale pour les trois substances énumérées ci-dessous menée en vertu de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

Numéro CAS*	Nom LI
4395-65-7	1-Amino-4-anilinoanthraquinone
60352-98-9	Sulfate de [3-[[4-[(2,4-diméthylphényl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthryl]amino]propyl]triméthylammonium et de méthyle
74336-60-0	1-[(5,7-Dichloro-1,9-dihydro-2-méthyl-9-oxopyrazolo[5,1-b]quinazolin-3-yl)azo]anthraquinone

*Numéro CAS = Numéro de registre du Chemical Abstracts Service

The above-listed three substances on the *Domestic Substances List* (DSL) were given a high priority for screening assessment, as part of the Challenge, because they met the ecological categorization criteria for persistence (P) and bioaccumulation (B) and inherent toxicity to non-human organisms (iT), under paragraph 73(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), and were believed to be in commerce in Canada. The substances were not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health.

Pursuant to paragraph 74(a) of CEPA 1999, the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on the three substances.

Results from notices issued under paragraph 71(1)(b) of CEPA 1999 in March 2006 and August 2007 revealed no reports of industrial activity (import or manufacture) with respect to these substances in Canada, above the reporting threshold of 100 kg, for the specified reporting years of 2005 and 2006. These results suggest that these substances are currently not in use above the specified reporting threshold, and therefore the likelihood of exposure to these substances in Canada resulting from commercial activity is low.

Results from the above notices issued under paragraph 71(1)(b) of CEPA 1999 and the accompanying questionnaire of August 2007 also revealed no new information relevant to the PBiT properties of these three substances. Given the lack of any significant commercial activity for these substances, no additional efforts have been made to collect or analyze information relevant to the persistence, bioaccumulation potential and ecological effects of these three substances beyond what was done for categorization. Therefore, the decisions on PBiT properties made during categorization remain unchanged. The substances are considered to be inherently toxic to non-human organisms. They also meet the criteria for both persistence and bioaccumulation as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Conclusion

Based on available information, and until new information is received indicating that either of the substances is entering, or may enter the environment, Disperse Blue 19, PDDAM and Pigment Red 251 are currently not entering, nor are they likely to enter, the environment as a result of commercial activity in Canada. Therefore, these substances do not meet the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

As substances listed on the *Domestic Substances List*, import and manufacture of these three substances in Canada are not subject to notification under subsection 81(1). Given their hazardous PBiT properties, there is concern that new activities for the above three substances which have not been identified or assessed under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* could lead to the substances meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is recommended that the above three substances be subject to the Significant New Activity provisions specified under subsection 81(3) of the Act, to ensure that any new manufacture, import or use of these substances in quantities greater than 100 kg/year is notified and will undergo ecological and human health risk assessments as specified in section 83 of the Act, prior to the substance being introduced into Canada.

Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable des trois substances susmentionnées, inscrites au Défi parce qu'elles répondent aux critères environnementaux de la catégorisation, soit la persistance, le potentiel de bioaccumulation et la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains en vertu de l'alinéa 73(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] et qu'elles semblent être commercialisées au Canada. Par contre, une priorité élevée n'a pas été accordée à l'évaluation de leurs risques potentiels pour la santé humaine.

Conformément à l'alinéa 74a) de la LCPE (1999), les ministres de la Santé et de l'Environnement ont effectué une évaluation préalable de ces trois substances.

À la suite des avis publiés en mars 2006 et en août 2007 conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la LCPE (1999), aucune activité industrielle de fabrication ou d'importation de ces substances au Canada en une quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration de 100 kg au cours des années 2005 et 2006 n'a été déclarée non plus. Ces résultats indiquent qu'actuellement ces substances ne sont pas utilisées en une quantité supérieure au seuil de déclaration fixé. Par conséquent, la probabilité d'exposition à ces substances au Canada en raison d'une activité commerciale est faible.

Les réponses aux avis susmentionnés conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la LCPE (1999) et au questionnaire joint à l'avis d'août 2007 n'ont apporté aucune nouvelle information au sujet de la persistance, de la bioaccumulation et de la toxicité intrinsèque de ces trois substances. Étant donné que ces substances ne sont utilisées pour aucune activité commerciale importante, on n'a pas tenté, une fois la catégorisation terminée, de collecter ou d'analyser d'autres renseignements sur leur persistance, leur potentiel de bioaccumulation et leurs effets sur l'environnement. En conséquence, les décisions relatives à la persistance, à la bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque qui ont été prises au cours de la catégorisation demeurent inchangées. Les substances sont considérées comme intrinsèquement toxiques pour les organismes non humains et elles répondent aux critères de la persistance et de la bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles et jusqu'à la collecte de nouvelles informations indiquant que l'une ou l'autre de ces substances pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement, les trois substances ne pénètrent pas, ou probablement pas, dans l'environnement à la suite d'une activité commerciale au Canada. Pour ces motifs, elles ne remplissent aucun des critères de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Ces trois substances étant inscrites sur la *Liste intérieure*, leur importation et leur fabrication au Canada ne sont pas visées par les exigences de déclaration prévues au paragraphe 81(1). Compte tenu des propriétés dangereuses (persistance, potentiel de bioaccumulation et toxicité intrinsèque) de ces substances, on craint que les nouvelles activités qui entraîneraient leur utilisation et qui n'ont pas été relevées ni évaluées en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* puissent faire en sorte que les substances répondent aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi. En conséquence, il est recommandé que les trois substances susmentionnées soient assujetties au paragraphe 81(3) de la Loi, de sorte que toute nouvelle activité de fabrication, d'importation ou d'utilisation en une quantité supérieure à 100 kg par année doive être déclarée et que, avant leur entrée au Canada, les risques qu'elles présentent pour la santé humaine et l'environnement soient évalués conformément à l'article 83 de la Loi.

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — Benzenesulfonamide, N-(4-amino-9,10-dihydro-3-methoxy-9,10-dioxo-1-anthracenyl)-4-methyl- (Disperse Red 86), CAS No. 81-68-5 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Disperse Red 86 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Disperse Red 86 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas Disperse Red 86 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Disperse Red 86 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
Benzenesulfonamide, *N*-(4-amino-9,10-dihydro-3-
methoxy-9,10-dioxo-1-anthracenyl)-4-methyl-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Benzenesulfonamide, *N*-(4-amino-9,10-dihydro-3-methoxy-9,10-dioxo-1-anthracenyl)-4-methyl- (Disperse Red 86), Chemical Abstracts Service Registry No. 81-68-5. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it was originally found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms, and it is believed to be in commerce in Canada.

The substance Disperse Red 86 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Disperse Red 86 is a discrete organic substance that is used as a colourant (pigment, stain, dye, ink). The substance is not naturally produced in the environment. In 2006, between 1 000 and 10 000 kg of Disperse Red 86 were imported, mainly in manufactured products and for application as a textile dye. The quantity of Disperse Red 86 imported into Canada and the nature of its uses suggest that it could be released into the Canadian environment.

Based on reported use patterns and certain assumptions, most of this substance (97%) is expected to end up in waste disposal sites, with the remainder being released to water. Disperse Red 86 is not soluble in water, is not volatile and is expected to be present in water mostly as small solid particles. For these reasons, Disperse Red 86 that is released to water is expected to ultimately

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le N-(4-Amino-9,10-dihydro-3-méthoxy-9,10-dioxo-1-anthryl)-4-méthylbenzènesulfonamide (Disperse Red 86), numéro de CAS 81-68-5 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Disperse Red 86 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du Disperse Red 86 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le Disperse Red 86 ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du Disperse Red 86 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du *N*-(4-Amino-9,
10-dihydro-3-méthoxy-9,10-dioxo-1-anthryl)-4-
méthylbenzènesulfonamide

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du *N*-(4-Amino-9,10-dihydro-3-méthoxy-9,10-dioxo-1-anthryl)-4-méthylbenzènesulfonamide (Disperse Red 86), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 81-68-5. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait initialement aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente le Disperse Red 86 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Le Disperse Red 86 est une substance organique définie utilisée comme colorant (pigment, teinture, encre). Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. En 2006, entre 1 000 et 10 000 kg de Disperse Red 86 ont été importés, principalement dans des produits manufacturés et à des fins d'application comme teinture pour textile. La quantité de Disperse Red 86 importée au Canada et les utilisations faites de cette substance tendent à indiquer qu'elle pourrait être rejetée dans l'environnement au pays.

Selon les profils d'utilisation déclarés et certaines hypothèses, la plus grande partie de la substance devrait aboutir dans les lieux d'élimination des déchets (97 %) et le reste devrait être rejeté dans l'eau. Le Disperse Red 86 n'est pas volatil, n'est pas soluble dans l'eau et devrait surtout être présent dans ce milieu sous forme de petites particules solides. Par conséquent, le Disperse

settle to bed sediments. It is not expected to be significantly present in other media. As such, Disperse Red 86 is also not likely to be subject to long-range atmospheric transport.

Based on its physical and chemical properties, Disperse Red 86 does not degrade quickly in the environment and is therefore expected to be persistent in water, soil and sediments. Recent experimental data for an analogous substance suggest that Disperse Red 86 has a low potential to accumulate in the lipid tissues of aquatic organisms. The substance therefore meets the persistence criteria but does not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. Empirical acute aquatic toxicity values of analogues of Disperse Red 86 suggest that the substance is not highly hazardous to aquatic organisms.

No environmental monitoring data relating to the presence of Disperse Red 86 in the Canadian environment (air, water, soil, sediment) have been identified. For this screening assessment, a conservative exposure scenario was designed in which it is assumed that all industrial operations (users of the dye) discharge Disperse Red 86 into the same aquatic environment. The predicted environmental concentration in water was below the predicted no-effect concentration calculated for sensitive aquatic organisms.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Disperse Red 86 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — 9,10-Anthracenedione, 1-hydroxy-4-[[4-[(methylsulfonyl)oxy]phenyl]amino]- (Disperse Violet 57), CAS No. 1594-08-7 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Disperse Violet 57 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Disperse Violet 57 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed to conclude that Disperse Violet 57 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Disperse Violet 57 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment
LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

Red 86 qui est rejeté dans l'eau devrait finir par se déposer sur les matériaux de fond. Il ne devrait pas être présent en quantités importantes dans d'autres milieux. Ainsi, il ne devrait pas être sujet au transport atmosphérique sur de grandes distances.

D'après ses propriétés physiques et chimiques, le Disperse Red 86 ne se dégrade pas rapidement dans l'environnement et il devrait donc être persistant dans l'eau, le sol et les sédiments. De récentes données expérimentales sur une substance analogue portent à croire que le Disperse Red 86 a un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes aquatiques. Il répond donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation. Les valeurs empiriques de la toxicité aiguë de produits chimiques analogues au Disperse Red 86 en milieu aquatique semblent indiquer que la substance n'est pas très dangereuse pour les organismes aquatiques.

Aucune donnée de surveillance environnementale concernant la présence du Disperse Red 86 dans l'environnement au Canada (air, eau, sol et sédiments) n'a pu être relevée. Dans le cadre de cette évaluation préalable, on a conçu un scénario d'exposition prudent selon lequel on a supposé que toutes les activités industrielles (utilisateurs de la teinture) donnent lieu à des rejets de Disperse Red 86 dans le même milieu aquatique. La concentration environnementale estimée dans l'eau était inférieure à la concentration estimée sans effet calculée pour des organismes aquatiques sensibles.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le Disperse Red 86 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 1-Hydroxy-4-[[4-[(méthylsulfonyl)oxy]phényl]amino] anthraquinone (Disperse Violet 57), numéro de CAS 1594-08-7 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Disperse Violet 57 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du Disperse Violet 57 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le Disperse Violet 57 ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du Disperse Violet 57 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE
La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
9,10-Anthracenedione, 1-hydroxy-4-[[4-
[(methylsulfonyl)oxy]phenyl]amino]-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 9,10-Anthracenedione, 1-hydroxy-4-[[4-[(methylsulfonyl)oxy]phenyl]amino]- (Disperse Violet 57), Chemical Abstracts Service Registry No. 1594-08-7. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it was originally found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance Disperse Violet 57 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Disperse Violet 57 is an organic substance that is used in Canada and elsewhere as an intense violet colourant dye in textiles. The substance is not naturally produced in the environment. Between 100 and 1 000 kg of Disperse Violet 57 were imported into Canada in 2006, and between 100 and 1 000 kg were imported in 2005, for use mainly in the textile industry. The quantity of Disperse Violet 57 imported into Canada, along with the potentially dispersive uses of this substance, indicate that it could be released into the Canadian environment.

Based on reported use patterns and certain assumptions, most of the substance ends up in waste disposal sites while the remaining portion is estimated to be released to water. Disperse Violet 57 is a dense solid particle with a limited water solubility. For these reasons, Disperse Violet 57 will be likely found mostly in sediments, and to a lesser extent, in soil. It is not expected to be significantly present in other media. It is also not expected to be subject to long-range atmospheric transport.

Based on its physical and chemical properties, Disperse Violet 57 does not degrade quickly in the environment and is therefore expected to be persistent in water, soil and sediments. Recent experimental data for a chemically similar substance show that Disperse Violet 57 has a low potential to accumulate in the lipid tissues of aquatic organisms. The substance therefore meets the persistence criteria but does not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. Empirical acute aquatic toxicity values of analogues of Disperse Violet 57 suggest that the substance is not expected to be highly hazardous to aquatic organisms.

No environmental monitoring data relating to the presence of Disperse Violet 57 in the Canadian environment (air, water, soil, sediment) have been identified. For this screening assessment, a conservative exposure scenario was designed in which it is assumed that all industrial operations (users of the dye) discharge Disperse Violet 57 into the aquatic environment. The predicted environmental concentration in water was below the predicted no-effect concentration calculated for sensitive aquatic organisms.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 1-Hydroxy-4-
[[4-[(methylsulfonyl)oxy]phényl]
amino] anthraquinone

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 1-hydroxy-4-[[4-[(methylsulfonyl)oxy]phényl]amino] anthraquinone (Disperse Violet 57), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 1594-08-7. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait initialement aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains, et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente le Disperse Violet 57 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Le Disperse Violet 57 est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays comme colorant d'un violet intense pour les textiles. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. Entre 100 et 1 000 kg de Disperse Violet 57 ont été importés au Canada en 2006 et entre 100 et 1 000 kg l'ont été en 2005, principalement pour les besoins de l'industrie du textile. La quantité de Disperse Violet 57 importée au Canada et les utilisations potentiellement dispersives faites de cette substance indiquent qu'elle pourrait être rejetée dans l'environnement au pays.

Selon les profils d'utilisation déclarés et certaines hypothèses, la plus grande partie de la substance aboutit dans des lieux d'élimination des déchets, tandis que le reste devrait être rejeté dans l'eau. Le Disperse Violet 57 est une particule solide dense, peu soluble dans l'eau. Pour ces raisons, on devrait surtout retrouver le Disperse Violet 57 dans les sédiments et, dans une moindre mesure, dans le sol. Il ne devrait pas être présent en quantités importantes dans d'autres milieux. De plus, il ne devrait pas être sujet au transport atmosphérique sur de grandes distances.

D'après ses propriétés physiques et chimiques, le Disperse Violet 57 ne se dégrade pas rapidement dans l'environnement et devrait donc être persistant dans l'eau, le sol et les sédiments. De récentes données expérimentales sur une substance chimiquement semblable montrent que ce colorant a un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes aquatiques. Le Disperse Violet 57 répond donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation. Les valeurs empiriques de la toxicité aiguë en milieu aquatique de produits chimiques analogues au Disperse Violet 57 semblent indiquer que la substance n'est pas très dangereuse pour les organismes aquatiques.

Aucune donnée de surveillance environnementale concernant la présence du Disperse Violet 57 dans l'environnement au Canada (air, eau, sol et sédiments) n'a pu être relevée. Dans le cadre de cette évaluation préalable, on a conçu un scénario d'exposition prudent selon lequel on a supposé que toutes les activités industrielles (utilisateurs du colorant) donnent lieu à des rejets de Disperse Violet 57 dans le milieu aquatique. La concentration environnementale estimée dans l'eau était inférieure à la concentration estimée sans effet calculée pour des organismes aquatiques sensibles.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Disperse Violet 57 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — 2-Naphthalenol, 1-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]- (Pigment Red 4), CAS No. 2814-77-9 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Pigment Red 4 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Pigment Red 4 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas Pigment Red 4 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Pigment Red 4 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE

Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ

Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of 2-Naphthalenol, 1-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2-Naphthalenol, 1-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]- (Pigment Red 4), Chemical Abstracts Service Registry No. 2814-77-9. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it was originally found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance Pigment Red 4 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le Disperse Violet 57 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 1-(2-Chloro-4-nitrophénylazo)naph-2-ol (Pigment Red 4), numéro de CAS 2814-77-9 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Pigment Red 4 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du Pigment Red 4 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le Pigment Red 4 ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du Pigment Red 4 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement

JIM PRENTICE

La ministre de la Santé

LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 1-(2-Chloro-4-nitrophénylazo)naph-2-ol

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 1-(2-Chloro-4-nitrophénylazo)naph-2-ol (Pigment Red 4), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 2814-77-9. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait initialement aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente le Pigment Red 4 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Pigment Red 4 is an organic substance that is used in Canada and elsewhere as a red pigment in printing inks, paints and textiles. The substance is not naturally produced in the environment. Presently, Pigment Red 4 is not manufactured in Canada. In 2006, three companies reported importing Pigment Red 4, in a total quantity range of 1 000 to 10 000 kg/year. The quantity of Pigment Red 4 in commerce in Canada, along with the potentially dispersive uses of this substance, indicate that it could be released into the Canadian environment.

Based on reported use patterns and certain assumptions, 93% of the substance ends up in waste disposal sites and 5.8% is estimated to be released to water. Pigment Red 4 exists in the environment as a solid particle, which is not soluble in water or volatile. For these reasons, Pigment Red 4 is likely to settle by gravity to sediments if released to water, and will tend to remain in soils if released to terrestrial environments. It is not expected to be significantly present in other media. It is also not expected to be subject to long-range atmospheric transport.

Based on its physical and chemical properties, Pigment Red 4 is persistent in water, soil and sediment. New experimental data relating to its solubility in water and octanol suggest that this pigment has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. The substance therefore meets the persistence criteria but does not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, new experimental toxicity data on structurally similar pigments, as well as new toxicity predictions that take into account revised estimates of bioaccumulation potential, suggest that the substance has negligible to low potential for toxicity to aquatic organisms.

For this screening assessment, a very conservative exposure scenario was designed in which it is assumed that all industrial operations (users of the pigment) discharge Pigment Red 4 into the aquatic environment at one discharge point. The predicted environmental concentration in water was below the predicted no-effect concentration calculated for sensitive aquatic organisms. Additionally, since Pigment Red 4 may be used in consumer products, a conservative consumer release scenario was also developed based on the quantity of Pigment Red 4 in commerce. This scenario predicted that all of the Canadian watercourses modelled would have predicted environmental concentrations below the predicted no-effect concentration.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Pigment Red 4 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Le Pigment Red 4 est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays comme pigment rouge dans les encres d'imprimerie, les peintures et les textiles. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. À l'heure actuelle, on ne le fabrique pas au Canada. En 2006, trois entreprises ont déclaré avoir importé du Pigment Red 4 en une quantité totale variant de 1 000 à 10 000 kg par année. La quantité de Pigment Red 4 présente sur le marché canadien, de même que les utilisations potentiellement dispersives de ce produit, portent à croire que la substance pourrait être rejetée dans l'environnement au Canada.

Selon les profils d'utilisation déclarés et certaines hypothèses, 93 % de la substance aboutit dans les lieux d'élimination des déchets et l'on estime que 5,8 % est rejetée dans l'eau. Dans l'environnement, le Pigment Red 4 est présent sous forme de particule solide, qui n'est ni soluble dans l'eau ni volatile. Pour ces raisons, il est susceptible, sous l'action de la pesanteur, de se déposer sur les sédiments s'il est rejeté dans l'eau et de demeurer dans le sol s'il est rejeté en milieu terrestre. Le Pigment Red 4 ne devrait pas être présent en quantités importantes dans d'autres milieux. Il ne devrait pas non plus être sujet au transport atmosphérique sur de grandes distances.

D'après ses propriétés physiques et chimiques, le Pigment Red 4 est persistant dans l'eau, le sol et les sédiments. De nouvelles données expérimentales sur sa solubilité dans l'octanol et dans l'eau semblent indiquer que ce pigment a un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. Le Pigment Red 4 répond aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation. En outre, de nouvelles données expérimentales sur la toxicité de pigments de structure semblable, de même que de nouvelles prévisions en matière de toxicité qui tiennent compte des estimations révisées du potentiel de bioaccumulation, semblent indiquer que cette substance affiche un potentiel de toxicité négligeable à faible pour les organismes aquatiques.

Dans le cadre de la présente évaluation préalable, on a conçu un scénario d'exposition très prudent selon lequel on présume que toutes les activités industrielles (utilisations du pigment) provoquent le rejet de Pigment Red 4 en milieu aquatique, et ce, à un point de rejet. La concentration environnementale estimée était inférieure à la concentration estimée sans effet calculée pour des organismes aquatiques sensibles. En outre, comme le Pigment Red 4 peut être utilisé dans des produits de consommation, on a également élaboré un scénario de rejets domestiques prudent en fonction de la quantité de la substance présente sur le marché. Selon ce scénario, tous les cours d'eau canadiens modélisés afficheraient des concentrations environnementales estimées inférieures à la concentration estimée sans effet.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le Pigment Red 4 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — 2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dinitrophenyl)azo]- (Pigment Orange 5), CAS No. 3468-63-1 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Pigment Orange 5 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Pigment Orange 5 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas Pigment Orange 5 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Pigment Orange 5 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE

Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ

Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of 2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dinitrophenyl)azo]-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dinitrophenyl)azo]- (Pigment Orange 5), Chemical Abstracts Service Registry No. 3468-63-1. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it was originally found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance Pigment Orange 5 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Pigment Orange 5 is an organic substance that is used in Canada and elsewhere as an orange pigment in paints, printing inks and textiles. The substance is not naturally produced in the environment. In 2006, twelve companies reported import of this substance, in a total quantity of 10 000 to 100 000 kg. Eleven companies reported using this substance in 2006, in a total quantity of 10 000 to 100 000 kg. The quantity of Pigment Orange 5 in commerce in Canada, along with the potentially dispersive uses of this substance, indicate that it could be released into the Canadian environment.

Based on reported use patterns and certain assumptions, most of the substance ends up in waste disposal sites. Small proportions are estimated to be released to water (20%) and soil (3%). Pigment Orange 5 exists in the environment as a solid particle, which is not soluble in water or volatile. For these reasons,

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 1-(2,4-Dinitrophénylazo)naph-2-ol (Pigment Orange 5), numéro de CAS 3468-63-1 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Pigment Orange 5 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du Pigment Orange 5 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le Pigment Orange 5 ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du Pigment Orange 5 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement

JIM PRENTICE

La ministre de la Santé

LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 1-(2,4-Dinitrophénylazo)naph-2-ol

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 1-(2,4-Dinitrophénylazo)naph-2-ol (Pigment Orange 5), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 3468-63-1. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait initialement aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente le Pigment Orange 5 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Le Pigment Orange 5 est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays comme pigment orange dans les peintures, les encres d'imprimerie et les textiles. La substance n'est pas produite naturellement dans l'environnement. En 2006, douze entreprises ont déclaré en avoir importé entre 10 000 et 100 000 kg. Onze entreprises ont déclaré en avoir utilisé une quantité totale variant entre 10 000 et 100 000 kg, en 2006. Compte tenu de la quantité de Pigment Orange 5 commercialisée au Canada et des utilisations susceptibles d'entraîner la dispersion de la substance, cette dernière pourrait être rejetée dans l'environnement au Canada.

Selon les profils d'utilisation déclarés et certaines hypothèses, la plus grande partie de la substance aboutit dans les sites d'enfouissement des déchets. De petites quantités seraient libérées dans l'eau (20 %) et dans le sol (3 %). Dans l'environnement, le Pigment Orange 5 est présent sous forme de particule solide, qui

Pigment Orange 5 is likely to settle by gravity to sediments if released to water and will tend to remain in soils if released to terrestrial environments. It is not expected to be significantly present in other media. It is also not expected to be subject to long-range atmospheric transport.

Based on its physical and chemical properties, Pigment Orange 5 is expected to be persistent in water, soil and sediments. New experimental data relating to its solubility in water and octanol suggest that this pigment has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. The substance therefore meets the persistence criteria but does not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, new experimental toxicity data, as well as new toxicity predictions that take into account revised estimates of bioaccumulation potential, suggest that the substance has a negligible to low potential for acute toxicity to aquatic organisms.

For this screening assessment, a very conservative exposure scenario was designed in which it is assumed that all industrial operations (users of the pigment) discharge Pigment Orange 5 into the aquatic environment. The predicted environmental concentration in water was below the predicted no-effect concentration calculated for sensitive aquatic organisms. Additionally, since Pigment Orange 5 may be used in consumer products, a conservative consumer release scenario was also developed based on the quantity of Pigment Orange 5 in commerce. This scenario predicted that all of the Canadian watercourses modelled would have predicted environmental concentrations below the predicted no-effect concentration.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Pigment Orange 5 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — 2-Naphthalenol, 1-[(2-nitrophenyl)azo]- (Pigment Orange 2), CAS No. 6410-09-9 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Pigment Orange 2 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Pigment Orange 2 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas Pigment Orange 2 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

n'est ni soluble dans l'eau ni volatile. Pour ces raisons, il est donc susceptible, sous l'action de la gravité, de se déposer sur les sédiments s'il est rejeté dans l'eau et de demeurer dans le sol s'il est rejeté en milieu terrestre. Le Pigment Orange 5 ne devrait pas être présent en quantités importantes dans d'autres milieux. Il ne devrait pas non plus être transporté sur de grandes distances dans l'atmosphère.

D'après ses propriétés physiques et chimiques, le Pigment Orange 5 devrait être persistant dans l'eau, le sol et les sédiments. De nouvelles données expérimentales sur sa solubilité dans l'octanol et dans l'eau semblent indiquer que ce pigment a un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. La substance répond donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation. En outre, de nouvelles données expérimentales sur la toxicité, de même que de nouvelles prévisions en matière de toxicité qui tiennent compte des estimations révisées du potentiel de bioaccumulation, semblent indiquer que cette substance présente un potentiel de toxicité aiguë de négligeable à faible pour les organismes aquatiques.

Dans le cadre de la présente évaluation préalable, on a conçu un scénario d'exposition très prudent selon lequel on présume que toutes les activités industrielles (utilisations du pigment) provoquent le rejet de Pigment Orange 5 en milieu aquatique. La concentration environnementale estimée dans l'eau était inférieure à la concentration estimée sans effet pour les organismes aquatiques sensibles. En outre, puisque le Pigment Orange 5 peut être utilisé dans des produits de consommation, on a également élaboré un scénario de rejets domestiques prudent en fonction de la quantité de la substance présente sur le marché. Selon ce scénario, les concentrations environnementales estimées seraient inférieures à la concentration estimée sans effet dans tous les cours d'eau canadiens modélisés.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le Pigment Orange 5 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 1-[(2-Nitrophényl)azo]-2-naphthol (Pigment Orange 2), numéro de CAS 6410-09-9 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Pigment Orange 2 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du Pigment Orange 2 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le Pigment Orange 2 ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Pigment Orange 2 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du Pigment Orange 2 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
2-Naphthalenol, 1-[(2-nitrophenyl)azo]-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2-Naphthalenol, 1-[(2-nitrophenyl)azo]- (Pigment Orange 2), Chemical Abstracts Service Registry No. 6410-09-9. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it had been found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance Pigment Orange 2 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Pigment Orange 2 is an organic substance that has been used in Canada and elsewhere as an orange colourant dye in inks, paper, paint coatings and plastics. The substance is not naturally produced in the environment. No companies reported manufacturing or importing Pigment Orange 2 into Canada in the 2005 or 2006 calendar years. Therefore, releases of this substance to the Canadian environment are expected to be very low.

Pigment Orange 2 exists in the environment as a solid particle, which is not soluble in water, and is not volatile. For these reasons, if released to water, Pigment Orange 2 will likely accumulate mostly in sediments and it will tend to remain in soil if released to terrestrial environments. It is not expected to be significantly present in other media. It is also not expected to be subject to long-range atmospheric transport.

Based on its physical and chemical properties, Pigment Orange 2 is determined to be persistent in all environmental media. New experimental data relating to the solubility of analogues in water and octanol suggest that this pigment has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. The substance therefore meets persistence criteria but does not meet bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, new experimental toxicity data on structurally similar pigments, as well as new toxicity predictions that take into account revised estimates of bioaccumulation potential, suggest that the substance has a negligible to low potential for toxicity to aquatic organisms.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du
1-[(2-Nitrophényl)azo]-2-naphtol

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement 1999* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 1-[(2-Nitrophényl)azo]-2-naphtol (Pigment Orange 2), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 6410-09-9. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait initialement aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente le Pigment Orange 2 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Le Pigment Orange 2 est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays comme colorant orange dans les encres, le papier, la peinture et les matières plastiques. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. Aucune entreprise n'a déclaré avoir fabriqué cette substance au Canada, ou l'y avoir importée, durant les années civiles 2005 et 2006. Par conséquent, les rejets de cette substance dans l'environnement au Canada sont présumés très faibles.

Dans l'environnement, le Pigment Orange 2 est présent sous forme de particule solide, qui n'est ni soluble dans l'eau ni volatile. Pour ces raisons, le Pigment Orange 2 est susceptible de s'accumuler principalement dans les sédiments s'il est rejeté dans l'eau et aura tendance à demeurer dans le sol s'il est rejeté en milieu terrestre. Le Pigment Orange 2 ne devrait pas être présent en quantité importante dans d'autres milieux. Il ne devrait pas non plus être transporté sur de grandes distances dans l'atmosphère.

D'après ses propriétés physiques et chimiques, le Pigment Orange 2 sera persistant dans tous les milieux environnementaux. De nouvelles données expérimentales sur la solubilité de substances analogues dans l'octanol et dans l'eau semblent indiquer que ce pigment a un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. La substance répond donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation. En outre, de nouvelles données expérimentales sur la toxicité de pigments de structure semblable, de même que de nouvelles prévisions en matière de toxicité qui tiennent compte des estimations révisées du potentiel de bioaccumulation, semblent indiquer que cette substance présente un potentiel de toxicité de négligeable à faible pour les organismes aquatiques.

A quantitative evaluation of exposure and of ecological effects was conducted as part of the weight-of-evidence evaluation of this pigment's potential to cause ecological harm. Based upon a conservative, generic scenario, the risk posed by exposure to Pigment Orange 2 was estimated to be low. Considering these findings, it is concluded that Pigment Orange 2 is unlikely to be causing ecological harm in Canada.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Pigment Orange 2 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — 2-Naphthalenol, 1-[(4-chloro-2-nitrophenyl)azo]- (Pigment Red 6), CAS No. 6410-13-5 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Pigment Red 6 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Pigment Red 6 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas Pigment Red 6 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Pigment Red 6 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment
LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
2-Naphthalenol, 1-[(4-chloro-2-nitrophenyl)azo]-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2-Naphthalenol, 1-[(4-chloro-2-nitrophenyl)azo]- (Pigment Red 6), Chemical Abstracts Service Registry No. 6410-13-5. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it had been found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and was believed to be in commerce in Canada.

Une évaluation quantitative de l'exposition et des effets sur l'environnement a été effectuée dans le cadre de l'évaluation du potentiel d'effets nocifs de ce pigment selon la méthode du poids de la preuve. En se fondant sur un scénario générique prudent, on a estimé que le risque associé à l'exposition au Pigment Orange 2 était faible. Compte tenu de ces résultats, le Pigment Orange 2 est jugé peu susceptible d'avoir des effets nocifs sur l'environnement au Canada.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le Pigment Orange 2 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 1-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]-2-naphtol (Pigment Red 6), numéro de CAS 6410-13-5 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Pigment Red 6 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du Pigment Red 6 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le Pigment Red 6 ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du Pigment Red 6 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE
La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du
1-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]-2-naphtol

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 1-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]-2-naphtol (Pigment Red 6), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 6410-13-5. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croyait qu'elle est commercialisée au Canada.

The substance Pigment Red 6 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Pigment Red 6 is not naturally produced in the environment. It is an organic substance that has been used in Canada in the past as a solvent/carrier, printing agent/de-inker and in electrical or electronic products. Elsewhere, it may be used in paints, printing inks, paper, board and plastics, and for colouring leather and textile printing. No reports of the manufacture of Pigment Red 6 in or import into Canada were received for the 2005 or 2006 calendar years. Therefore, releases of this substance to the Canadian environment are expected to be very low.

Pigment Red 6 is a solid particle that is not volatile and not soluble in water. If released to water, Pigment Red 6 will likely accumulate mostly in sediments and if released to terrestrial environments, it will tend to remain in soil. It is not expected to be significantly present in other media. It is also not expected to be subject to long-range atmospheric transport.

Based on its physical and chemical properties, Pigment Red 6 is determined to be persistent in all environmental media. New experimental data relating to the solubility of analogues in water and octanol suggest that this pigment has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. The substance therefore meets persistence criteria but does not meet bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, new experimental toxicity data on structurally similar pigments, as well as new toxicity predictions that take into account revised estimates of bioaccumulation potential, suggest that the substance has a negligible to low potential for toxicity to aquatic organisms.

No environmental monitoring data relating to the presence of Pigment Red 6 in the Canadian environment have been identified. For this screening assessment, a conservative, generic scenario was designed in which it is assumed that all industrial operations (users of the dye) discharge Pigment Red 6 into the aquatic environment at the section 71 reporting threshold of 100 kg. The predicted environmental concentration in water was below the predicted no-effect concentration calculated for sensitive aquatic organisms. Considering these findings, Pigment Red 6 is unlikely to be causing ecological harm in Canada.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Pigment Red 6 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

L'évaluation des risques que présente le Pigment Red 6 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Le Pigment Red 6 n'est pas produit naturellement dans l'environnement. C'est une substance organique qui a été employée dans le passé au Canada comme solvant et porteur, comme agent d'impression par enlèvement et agent de désencrage, en plus d'avoir été utilisée dans des produits électriques et électroniques. Ailleurs, il peut servir à l'impression textile et être utilisé dans les peintures, les encres, les papiers, les cartons, les plastiques et les teintures pour cuir. Aucun rapport concernant la fabrication ou l'importation du Pigment Red 6 au Canada n'a été reçu pour les années civiles 2005 et 2006; les rejets de cette substance dans l'environnement au Canada sont donc présumés être très faibles.

Le Pigment Red 6 est une particule solide qui n'est ni volatile ni soluble dans l'eau. Il est susceptible de s'accumuler principalement dans les sédiments s'il est rejeté dans l'eau et aura tendance à demeurer dans le sol s'il est rejeté en milieu terrestre. Le Pigment Red 6 ne devrait pas être présent en quantités importantes dans d'autres milieux. Il ne devrait pas non plus être transporté sur de longues distances dans l'atmosphère.

D'après ses propriétés physiques et chimiques, le Pigment Red 6 sera persistant dans tous les milieux environnementaux. De nouvelles données expérimentales sur la solubilité dans l'octanol et l'eau de substances analogues indiquent que ce pigment a un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. La substance répond donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation. En outre, de nouvelles données expérimentales sur la toxicité de pigments de structure semblable, de même que de nouvelles prévisions en matière de toxicité qui tiennent compte des estimations révisées du potentiel de bioaccumulation, semblent indiquer que cette substance affiche un potentiel de toxicité de négligeable à faible pour les organismes aquatiques.

Aucune donnée expérimentale relative à la présence du Pigment Red 6 dans l'environnement au Canada n'a été relevée. Dans le cadre de la présente évaluation préalable, on a conçu un scénario générique prudent selon lequel on présume que toutes les activités industrielles (utilisations du pigment) provoquent le rejet de Pigment Red 6 dans le milieu aquatique, et ce, en une quantité égale au seuil de déclaration de 100 kg qui est défini à l'article 71. La concentration environnementale estimée dans l'eau était inférieure à la concentration estimée sans effet pour les organismes aquatiques sensibles. Compte tenu de ces résultats, le Pigment Red 6 est jugé peu susceptible d'avoir des effets nocifs sur l'environnement au Canada.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le Pigment Red 6 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — 2-Naphthalenecarboxamide, N-(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-4-[[5-[(diethylamino)sulfonyl]-2-methoxyphenyl]azo]-3-hydroxy- (Pigment Red 5), CAS No. 6410-41-9 — specified on the Domestic Substances List [subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas Pigment Red 5 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Pigment Red 5 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas Pigment Red 5 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Pigment Red 5 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE

Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ

Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of 2-Naphthalenecarboxamide, *N*-(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-4-[[5-[(diethylamino)sulfonyl]-2-methoxyphenyl]azo]-3-hydroxy-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2-Naphthalenecarboxamide, *N*-(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-4-[[5-[(diethylamino)sulfonyl]-2-methoxyphenyl]azo]-3-hydroxy- (Pigment Red 5), Chemical Abstracts Service Registry No. 6410-41-9. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it was originally found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance Pigment Red 5 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Pigment Red 5 is an organic substance that is used in Canada and elsewhere primarily as a colour pigment in plastics, inks, paints and textiles, and is also used in cosmetics, soaps and detergents, and in the rubber, fabricated metal products and electronic equipment sectors. The substance is not naturally produced in the environment. It is not reported to be manufactured in Canada; however, 100 kg of the pigment were imported into the country in 2006.

Based on reported use patterns and certain assumptions, most of the substance ends up in waste disposal sites. Estimates predict that 1.8% of Pigment Red 5 may be released to soil. No

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le N-(5-Chloro-2,4-diméthoxyphényl)-4-[[5-[(diéthylamino) sulfonyl]-2-méthoxyphényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide (Pigment Red 5), numéro de CAS 6410-41-9 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Pigment Red 5 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du Pigment Red 5 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le Pigment Red 5 ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du Pigment Red 5 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement

JIM PRENTICE

La ministre de la Santé

LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du *N*-(5-Chloro-2,4-diméthoxyphényl)-4-[[5-[(diéthylamino) sulfonyl]-2-méthoxyphényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du *N*-(5-Chloro-2,4-diméthoxyphényl)-4-[[5-[(diéthylamino) sulfonyl]-2-méthoxyphényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide (Pigment Red 5), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 6410-41-9. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait initialement aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente le Pigment Red 5 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Le Pigment Red 5 est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays principalement pour colorer des plastiques, des encres, des peintures et des textiles; il est aussi utilisé dans des cosmétiques, des savons et des détergents ainsi que dans les secteurs du caoutchouc, de la fabrication des produits métalliques et du matériel électronique. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. D'après les renseignements fournis, il n'est pas fabriqué au Canada; toutefois, 100 kg de ce pigment ont été importés ici en 2006.

Selon les profils d'utilisation déclarés et certaines hypothèses, la plus grande partie de la substance aboutit dans les lieux d'élimination des déchets. D'après les estimations, 1,8 % du Pigment

releases are predicted to air, surface water and groundwater. Pigment Red 5 is characterized by low to very low experimental solubility in water and octanol (< 150 µg/L). It is present in the environment primarily as micro-particulate matter that is not volatile and rather chemically stable, and it has a tendency to partition by gravity to sediments if released to surface waters, and to soils if released to air over terrestrial environments.

Based on its physical and chemical properties, Pigment Red 5 is determined to be persistent in all environmental media. However, new experimental data relating to its solubility in octanol and water suggest that this pigment has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. The substance therefore meets persistence criteria but does not meet bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, new experimental toxicity data for a chemical analogue, as well as new toxicity predictions that take into account revised estimates of bioaccumulation potential, suggest that saturated solutions of the substance do not cause acute harm to aquatic organisms.

A quantitative evaluation of exposure and of ecological effects was conducted as part of the weight-of-evidence evaluation of this pigment's potential to cause harm. Based upon a conservative, generic scenario, the risk posed by exposure to Pigment Red 5 was estimated to be low. Considering these findings, it is concluded that Pigment Red 5 is unlikely to be causing ecological harm in Canada.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Pigment Red 5 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — 2-Anthracenesulfonic acid, 4,4'-(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneimino)]bis[1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-, disodium salt (Acid Blue 127), CAS No. 6471-01-8 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Acid Blue 127 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Acid Blue 127 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas Acid Blue 127 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Red 5 pourrait être libéré dans le sol, mais aucun rejet n'est prévu dans l'air, les eaux de surface ni les eaux souterraines. Le Pigment Red 5 est caractérisé par une solubilité allant de faible à très faible dans l'eau et l'octanol (< 150 µg/L) en conditions expérimentales. Dans l'environnement, on le trouve essentiellement sous forme de microparticules non volatiles et chimiquement assez stables, et il tend à se séparer sous l'action de la gravité pour se déposer sur les sédiments, quand il est libéré dans les eaux de surface, et sur le sol, quand il est libéré dans l'air en milieu terrestre.

D'après ses propriétés physiques et chimiques, le Pigment Red 5 sera persistant dans tous les milieux environnementaux. Toutefois, de nouvelles données expérimentales sur sa solubilité dans l'octanol et l'eau semblent indiquer que ce pigment a un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. Le Pigment Red 5 répond donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation. En outre, de nouvelles données expérimentales sur la toxicité d'un produit chimique analogue, de même que de nouvelles prévisions en matière de toxicité qui tiennent compte des estimations révisées du potentiel de bioaccumulation, semblent indiquer que des solutions saturées de Pigment Red 5 ne causent pas d'effets nocifs aigus chez les organismes aquatiques.

Une évaluation quantitative de l'exposition et des effets sur l'environnement a été effectuée dans le cadre de l'évaluation du potentiel d'effets nocifs du Pigment Red 5 selon la méthode du poids de la preuve. En se fondant sur un scénario générique prudent, on a estimé que les risques associés à l'exposition au Pigment Red 5 étaient faibles. Compte tenu de ces résultats, le Pigment Red 5 est jugé peu susceptible d'avoir des effets nocifs sur l'environnement au Canada.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le Pigment Red 5 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 4,4'-(1-Méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneimino)]bis[1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonate] de disodium (Acid Blue 127), numéro de CAS 6471-01-8 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que l'Acid Blue 127 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable de l'Acid Blue 127 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que l'Acid Blue 127 ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Acid Blue 127 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment
LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
2-Anthracenesulfonic acid, 4,4'-[(1-methylethylidene)bis
(4,1-phenyleneimino)]bis[1-amino-9,10-dihydro-9,
10-dioxo-, disodium salt

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 2-Anthracenesulfonic acid, 4,4'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneimino)]bis[1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-, disodium salt (Acid Blue 127), Chemical Abstracts Service Registry No. 6471-01-8. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it was found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance Acid Blue 127 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Acid Blue 127 is a discrete organic substance that has been used in Canada and elsewhere as a colourant dye in soap and cleaning products. The substance is not naturally produced in the environment and it is not manufactured in or imported into Canada at or above the reporting threshold of 100 kg in 2005 and 2006. However, a stakeholder reported having a potential interest in the future import, manufacture or use of this substance.

Since there were no reports of import or manufacture at or above the reporting threshold of 100 kg in 2005 or 2006, releases of this substance into the Canadian environment are expected to be low.

Based on its physical and chemical properties, Acid Blue 127 does not have the potential to accumulate to a significant extent in aquatic organisms, and empirical acute aquatic toxicity values of analogues of Acid Blue 127 suggest that the substance is not highly hazardous to aquatic organisms. However, Acid Blue 127 does not degrade quickly in the environment and therefore it is expected to be persistent in water, soil and sediments. This substance meets the persistence criteria but does not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

For this screening assessment, a very conservative exposure scenario was designed in which it is assumed that 100 kg (the

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard de l'Acid Blue 127 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE
La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du
4,4'-[(1-Méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneimino)]bis
[1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonate]
de disodium

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 4,4'-[(1-Méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneimino)]bis[1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonate] de disodium (Acid Blue 127), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 6471-01-8. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente l'Acid Blue 127 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

L'Acid Blue 127 est une substance organique définie qui a été utilisée au Canada et ailleurs comme colorant dans les savons et les produits de nettoyage. La substance n'est pas produite naturellement dans l'environnement. En 2005 et en 2006, elle n'a pas été fabriquée ou importée au Canada en quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration de 100 kg. Cependant, un intervenant a fait part de son intérêt possible pour l'importation, la fabrication ou l'utilisation future de cette substance.

Étant donné l'absence de rapports sur l'importation ou la fabrication de quantités supérieures ou égales au seuil de déclaration de 100 kg en 2005 ou en 2006, on suppose que les rejets de cette substance dans l'environnement au Canada seront faibles.

Étant donné ses propriétés physiques et chimiques, l'Acid Blue 127 ne peut pas s'accumuler de façon importante dans les organismes aquatiques. De plus, les valeurs empiriques de la toxicité aiguë en milieu aquatique des analogues de l'Acid Blue 127 indiquent qu'il n'est pas très dangereux pour les organismes vivant dans ce milieu. Toutefois, la substance ne se dégrade pas rapidement dans l'environnement et serait donc persistante dans l'eau, le sol et les sédiments. Cette substance répond donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation.

Aux fins de la présente évaluation préalable, on a élaboré un scénario d'exposition très prudent selon lequel on a supposé que

reporting threshold) of Acid Blue 127 is used at a single industrial operation (user of the dye) and that a large proportion of the amount used is discharged into the aquatic environment. The predicted environmental concentration in water was well below the predicted no-effect concentration for sensitive aquatic organisms.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Acid Blue 127 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — 9,10-Anthracenedione, 1,8-dihydroxy-4-nitro-5-(phenylamino)- (Disperse Blue 77), CAS No. 20241-76-3 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Disperse Blue 77 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Disperse Blue 77 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas Disperse Blue 77 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Disperse Blue 77 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of 9,10-Anthracenedione, 1,8-dihydroxy-4-nitro-5-(phenylamino)-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on 9,10-Anthracenedione, 1,8-dihydroxy-4-nitro-5-(phenylamino)- (Disperse Blue 77), Chemical Abstracts Service Registry No. 20241-76-3. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it had been found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance Disperse Blue 77 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health,

100 kg (le seuil de déclaration) d'Acid Blue 127 étaient utilisés dans une seule installation industrielle (l'utilisateur du colorant) et qu'une grande proportion de la quantité utilisée était rejetée dans le milieu aquatique. La concentration environnementale estimée dans l'eau était bien inférieure à la concentration estimée sans effet pour les organismes aquatiques sensibles.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, l'Acid Blue 127 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 1,8-Dihydroxy-4-nitro-5-anilinoanthraquinone (Disperse Blue 77), numéro de CAS 20241-76-3 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Disperse Blue 77 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du Disperse Blue 77 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le Disperse Blue 77 ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du Disperse Blue 77 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 1,8-Dihydroxy-4-nitro-5-anilinoanthraquinone

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 1,8-Dihydroxy-4-nitro-5-anilinoanthraquinone (Disperse Blue 77), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 20241-76-3. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente le Disperse Blue 77 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la

based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Disperse Blue 77 is an organic substance that is used in Canada and elsewhere as a blue colourant dye in textiles. The substance is not naturally produced in the environment. Disperse Blue 77 is not manufactured in Canada, but between 100 and 1 000 kg of Disperse Blue 77 were imported into Canada in 2006 for use mainly in the textile industry. The quantity of Disperse Blue 77 imported into Canada and the nature of its uses indicate that it could be released into the Canadian environment.

Based on certain assumptions and reported use patterns, most of the substance ends up in waste disposal sites (98.4%) while the remaining portion is estimated to be released to sewer water (1.6%) and air (0.1%). Disperse Blue 77 is not soluble in water, is not volatile and has a tendency to partition to particles and lipids (fat) of organisms because of its hydrophobic nature. For these reasons, Disperse Blue 77 is likely to be found mostly in sediments and, to a lesser extent, in soil. It is not expected to be significantly present in other media. It is also not expected to be subject to long-range atmospheric transport.

Based on its physical and chemical properties, Disperse Blue 77 does not degrade quickly in the environment and is therefore expected to be persistent in water, soil and sediments. Recent bioaccumulation data for Disperse Blue 77 and information for chemical analogues show that this substance does not have a high potential to accumulate in aquatic organisms. Disperse Blue 77 therefore meets the persistence criteria but does not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. Empirical acute aquatic toxicity values of analogues of Disperse Blue 77 suggest that the substance is not highly hazardous to aquatic organisms.

No environmental monitoring data relating to the presence of Disperse Blue 77 in the Canadian environment (air, water, soil, sediment) have been identified. For this screening assessment, a very conservative exposure scenario was designed in which it is assumed that all industrial operations (users of the dye) discharge Disperse Blue 77 into the aquatic environment. The predicted environmental concentration in water was well below the predicted no-effect concentration calculated for sensitive aquatic organisms. Considering these findings, Disperse Blue 77 is unlikely to cause ecological harm in Canada.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Disperse Blue 77 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances figurant sur la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Le Disperse Blue 77 est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays comme colorant bleu pour les textiles. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. Le Disperse Blue 77 n'est pas fabriqué au Canada; toutefois, entre 100 et 1 000 kg de ce colorant ont été importés ici en 2006, principalement pour les besoins de l'industrie textile. Étant donné la quantité de Disperse Blue 77 importée au Canada et la nature de ses utilisations, cette substance pourrait être rejetée dans l'environnement au pays.

Selon les profils d'utilisation déclarés et certaines hypothèses, la plus grande partie de la substance (98,4 %) aboutit dans les sites d'élimination des déchets. On estime que 1,6 % de ce qui reste est rejeté dans l'eau usée et 0,1 %, dans l'air. Le Disperse Blue 77 n'est ni soluble dans l'eau ni volatil. De plus, comme il est hydrophobe, il tend à se distribuer dans la phase particulaire et à passer dans les tissus adipeux (matières grasses) des organismes. Pour ces raisons, on devrait surtout retrouver le Disperse Blue 77 dans les sédiments et, dans une moindre mesure, dans le sol. Le Disperse Blue 77 ne devrait pas être présent en quantités importantes dans d'autres milieux. Il ne devrait pas non plus être transporté sur de grandes distances dans l'atmosphère.

D'après ses propriétés physiques et chimiques, le Disperse Blue 77 ne se dégrade pas rapidement dans l'environnement et il devrait donc être persistant dans l'eau, le sol et les sédiments. De récentes données sur sa bioaccumulation et des renseignements sur des produits chimiques analogues montrent que ce colorant a un faible potentiel d'accumulation dans les organismes aquatiques. Le Disperse Blue 77 répond donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation. Les valeurs empiriques de la toxicité aiguë en milieu aquatique de produits chimiques analogues au Disperse Blue 77 semblent indiquer que la substance n'est pas très dangereuse pour les organismes aquatiques.

Aucune donnée de surveillance environnementale concernant la présence du Disperse Blue 77 dans l'environnement au Canada (air, eau, sol et sédiments) n'a pu être relevée. Dans le cadre de cette évaluation préalable, on a conçu un scénario d'exposition très prudent selon lequel on a supposé que toutes les activités industrielles (utilisations de la teinture) donnent lieu à des rejets de Disperse Blue 77 en milieu aquatique. La concentration environnementale estimée dans l'eau était très inférieure à la concentration estimée sans effet calculée pour des organismes aquatiques sensibles. Compte tenu de ces résultats, le Disperse Blue 77 est jugé peu susceptible d'avoir des effets nocifs sur l'environnement au Canada.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le Disperse Blue 77 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — Peroxide, [1,3(or 1,4)-phenylenebis(1-methylethylidene)]bis[(1,1-dimethylethyl) [PBMBDP], CAS No. 25155-25-3 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas PBMBDP is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on PBMBDP pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas PBMBDP does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on PBMBDP at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Peroxide, [1,3(or 1,4)-phenylenebis(1-methylethylidene)]bis[(1,1-dimethylethyl)

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Peroxide, [1,3(or 1,4)-phenylenebis(1-methylethylidene)]bis[(1,1-dimethylethyl) [PBMBDP], Chemical Abstracts Service Registry No. 25155-25-3. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it was found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance PBMBDP was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

PBMBDP is an organic substance that is used in Canada and elsewhere in polymer processing as an initiator for polymerization. The substance is not naturally produced in the environment. PBMBDP was not manufactured in Canada in 2006, although between 10 000 and 100 000 kg of PBMBDP were imported into Canada in 2006.

Based on reported use patterns and certain assumptions, more than half of the substance is transformed during the processing phase, while substantial amounts are ultimately sent to waste management facilities. Small proportions may be released to water (0.4%). PBMBDP is not soluble in water and has a tendency to partition to particles because of its hydrophobic nature. For these reasons, PBMBDP would likely be found almost entirely in sediments and is not expected to be significantly present in other media.

Publication après évaluation préalable d'une substance — le Peroxyde de [1,3(ou et de 1,4)-phénylènebis(1-méthyléthylidène)]bis[tert-butyle] (PBMBDP), numéro de CAS 25155-25-3 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le PBMBDP est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable du PBMBDP réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le PBMBDP ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard du PBMBDP en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du Peroxyde de [1,3(ou et de 1,4)-phénylènebis(1-méthyléthylidène)]bis[tert-butyle]

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du Peroxyde de [1,3(ou et de 1,4)-phénylènebis(1-méthyléthylidène)]bis[tert-butyle] (PBMBDP), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 25155-25-3. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente le PBMBDP pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Le PBMBDP est une substance organique utilisée au Canada et dans d'autres pays pour le traitement des polymères où il sert d'initiateur de la polymérisation. Il n'est pas produit naturellement dans l'environnement. Il n'a pas été fabriqué au Canada en 2006; toutefois, entre 10 000 et 100 000 kg de cette substance y ont été importés au cours de la même année.

Selon les profils d'utilisation déclarés et certaines hypothèses, plus de la moitié de la substance est transformée pendant les traitements, mais des quantités considérables aboutissent dans les installations de gestion des déchets. Des petites fractions peuvent être rejetées dans l'eau (0,4 %). Le PBMBDP n'est pas soluble dans l'eau et a tendance à se distribuer dans la phase particulaire en raison de son caractère hydrophobe. Pour ces raisons, on devrait retrouver presque tout le PBMBDP dans les sédiments et il ne devrait pas être présent en quantités importantes dans d'autres milieux.

PBMBDP does not meet the criteria for persistence, but does meet the criteria for bioaccumulation as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

A realistic worst-case predicted environmental concentration is more than an order of magnitude lower than the predicted no-effects concentrations for aquatic organisms.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that PBMBDP does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of final decision on the screening assessment of a substance — Benzenesulfonic acid, 3-[[4-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfo-4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)phenoxy]-1-anthracenyl]amino]-2,4,6-trimethyl-, disodium salt (Acid Violet 48), CAS No. 72243-90-4 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Acid Violet 48 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final Screening Assessment Report conducted on Acid Violet 48 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is Acid Violet 48 does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to take no further action on Acid Violet 48 at this time under section 77 of the Act.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Benzenesulfonic acid, 3-[[4-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfo-4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)phenoxy]-1-anthracenyl]amino]-2,4,6-trimethyl-, disodium salt

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Benzenesulfonic acid, 3-[[4-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfo-4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)phenoxy]-1-anthracenyl]amino]-2,4,6-trimethyl-, disodium salt (Acid Violet 48), Chemical Abstracts Service Registry No. 72243-90-4. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it was originally found to

Le PBMBDP ne répond pas aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais il répond aux critères de la bioaccumulation.

Selon un scénario du pire cas plausible, la concentration environnementale estimée est de quelques ordres de grandeur plus faible que les concentrations estimées sans effet pour les organismes aquatiques.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, le PBMBDP ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 3-[[4-Amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfonato-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénoxy]-1-anthryl]amino]-2,4,6-triméthylbenzènesulfonate de disodium (Acid Violet 48), numéro de CAS 72243-90-4 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que l'Acid Violet 48 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport final d'évaluation préalable de l'Acid Violet 48 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que l'Acid Violet 48 ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé entendent ne rien faire pour le moment à l'égard de l'Acid Violet 48 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 3-[[4-Amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfonato-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénoxy]-1-anthryl]amino]-2,4,6-triméthylbenzènesulfonate de disodium

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 3-[[4-Amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfonato-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénoxy]-1-anthryl]amino]-2,4,6-triméthylbenzènesulfonate de disodium (Acid Violet 48), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 72243-90-4. Une priorité élevée a été accordée à l'évaluation préalable de cette substance inscrite au Défi, car elle répondait initialement

meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance Acid Violet 48 was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List*. Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Acid Violet 48 is a discrete organic chemical that is used in Canada and elsewhere as a colourant dye for textiles as well as a component in cleaning products. In Canada, this substance is primarily imported in already formulated cleaning products, and to a smaller degree, as a pure substance for integration into cleaning products or for use as an acid dye in textiles.

This substance is not naturally produced in the environment. Between 100 and 1 000 kg of Acid Violet 48 were imported into Canada in 2006. Reported uses and the dispersive use patterns of this substance indicate that it could be released into the Canadian environment. It is predicted that most of this substance ends up in wastewater and to a lesser degree in waste disposal sites. Acid Violet 48 is not expected to be significantly present in other media.

Based on the review of the available empirical data for other similar dyes and the substance's physical and chemical properties (particularly its existence as an anion in water), it is concluded that Acid Violet 48 does not have the potential to bioaccumulate to a significant extent in aquatic organisms. Furthermore, recently identified empirical and analogue acute aquatic toxicity values suggest that this substance is not highly hazardous to aquatic organisms. However, Acid Violet 48 does not degrade quickly in the environment and is expected to be persistent in water, soil and sediments. This substance has been determined to meet the persistence criteria but not the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

For this screening assessment, reasonable worst-case industrial and consumer use exposure scenarios were selected in which Acid Violet 48 is discharged into the aquatic environment. The predicted environmental concentration in water was more than one order of magnitude below the predicted no-effect concentration for fish, pointing to a low risk to aquatic organisms.

This substance will be included in the upcoming *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Acid Violet 48 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The final Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et l'on croit qu'elle est commercialisée au Canada.

L'évaluation des risques que présente l'Acid Violet 48 pour la santé humaine n'a pas été jugée hautement prioritaire à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque d'exposition et du risque pour la santé élaborés par Santé Canada aux fins de la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*. Par conséquent, la présente évaluation est axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

L'Acid Violet 48 est une substance organique définie utilisée au Canada et dans d'autres pays comme teinture dans l'industrie des textiles et comme colorant dans les produits de nettoyage. Au Canada, cette substance est surtout importée sous forme de produit de nettoyage formulé et, dans une moindre mesure, de substance pure à intégrer dans des produits de nettoyage ou à utiliser comme colorant acide dans les produits textiles.

Cette substance n'est pas produite naturellement dans l'environnement. En 2006, on a importé au Canada entre 100 et 1 000 kg d'Acid Violet 48. Selon les utilisations déclarées et les profils d'utilisation susceptibles d'entraîner la dispersion de la substance, cette dernière pourrait être rejetée dans l'environnement au Canada. La majeure partie devrait aboutir dans les eaux usées et, dans une moindre mesure, dans les lieux d'élimination des déchets. L'Acid Violet 48 ne devrait pas être présent en quantités importantes dans d'autres milieux.

D'après l'examen des données empiriques concernant des teintures analogues à l'Acid Violet 48 et les propriétés physiques et chimiques de la substance (particulièrement son existence sous forme anionique dans l'eau), on conclut qu'elle ne présente pas un potentiel de bioaccumulation important dans les organismes aquatiques. En outre, les valeurs empiriques récemment relevées au sujet de la toxicité aiguë en milieu aquatique ainsi que les valeurs déduites à partir d'analogues indiquent que l'Acid Violet 48 n'est pas très dangereux pour les organismes aquatiques. Il ne se dégrade pas rapidement dans l'environnement et devrait persister dans l'eau, le sol et les sédiments. Cette substance répond donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation.

Dans le cadre de la présente évaluation, on a retenu le pire des scénarios d'exposition plausible en milieu industriel ou à la maison selon lequel l'Acid Violet 48 est rejeté en milieu aquatique. La concentration environnementale estimée dans l'eau était de plus d'un ordre de grandeur inférieur aux concentrations estimées sans effet calculées pour les poissons, ce qui semble indiquer un faible risque pour les organismes aquatiques.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

Compte tenu des renseignements disponibles, l'Acid Violet 48 ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Le rapport final d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5